



Let's speak sustainable construction

Multilingual Glossary

EN CS SK PL



ARCHITECTS' COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DES ARCHITECTES D'EUROPE



European Economic and Social Committee

PLATFORM

EUROPEAN
CONCRETE

The following publication contains the English, Czech, Slovak and Polish versions of the Sustainable Construction Glossary. It is in an A-Z format, based on the English. An index of all four languages can be found starting on page 147. This index provides the reader with the exact page where the full definition can be found in a specific language.

The partners in this project are proud to launch this multilingual glossary. The partners are, nevertheless, aware that, in this huge undertaking, there will be inaccuracies and improvements which could be made. In the event of any suggestions, readers are therefore invited to make precise comments in preparation for future updates. These should be sent to Jessica Johnson aj.johnson@cembureau.eu.

European Economic and Social Committee

The European Economic and Social Committee (EESC) was set up in 1957 by the Treaties of Rome and is a consultative body of the European Union. Its 344 members belong to economic, social and civic organisations in the 27 Member States. Taken together, these organisations make up organised civil society. The EESC enables its members to take part in the process of formulating EU policies and decisions. Its building is in the heart of Brussels' European quarter. Around 800 people, of which 40% in the translation service, work for the EESC and assist its members.

Architects' Council of Europe

The Architects' Council of Europe (ACE) is the European organisation representing the architectural profession at European level. Its growing membership consists of member organisations, which are the nationally representative regulatory and professional bodies of all European Union (EU) Member States, Accession States, Switzerland and Norway. Through them, it represents the interests of about 520,000 architects.

European Concrete Platform

The European Concrete Platform ASBL (ECP), is a European association incorporated as a non-profit association under Belgian law. Its objective is to study and promote all aspects of concrete for construction. The members of the European Concrete Platform are European branch associations representing the concrete industry and the constituents thereof.

Staffan Nilsson, President of the European Economic and Social Committee

Sustainable methods of building design and construction have the potential to provide solutions to many of the economic, social and environmental challenges that Europe is facing today. Given our dependence on other parts of the world for our energy supply, they will undoubtedly help us to address the issues of energy poverty and energy security. They are also likely to create significant numbers of new 'green' jobs and to play an important part in helping us to reach our energy efficiency goals.

The European Economic and Social Committee is firmly convinced that energy efficiency will be a mainstay of the efforts to achieve a low carbon economy. The Committee's Opinion on a low-carbon energy system by 2050 sets out a roadmap for achieving 80% emission cuts by the middle of the century. In our view, over half of the emission cuts to be made by 2050 could come from energy efficiency measures, particularly in construction and transport.



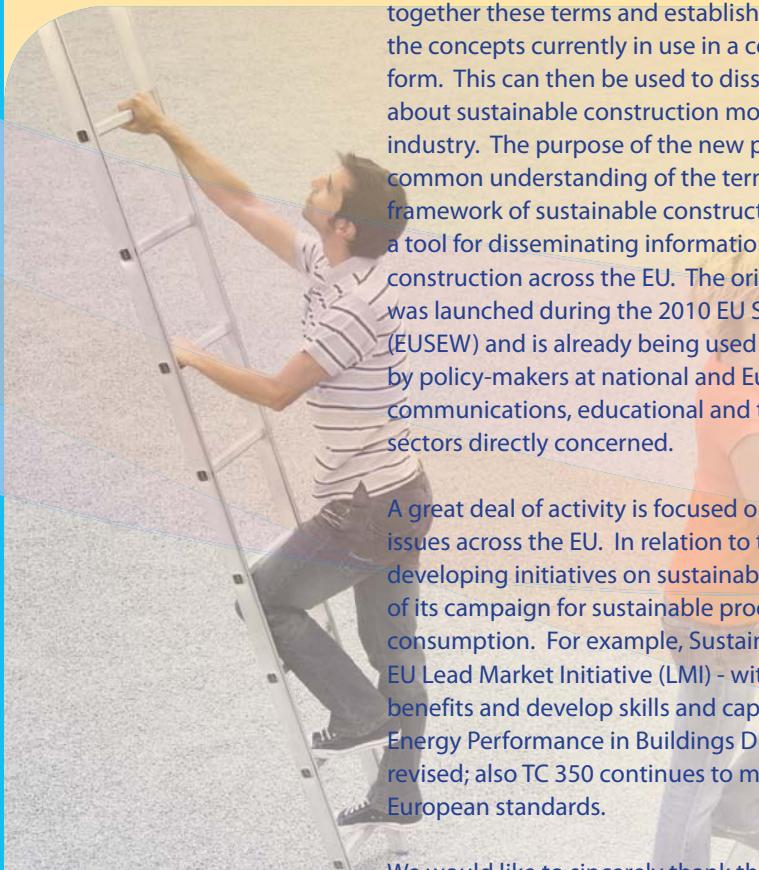
Consequently, I am putting my efforts behind sustainable construction, which is both a great source of growth and employment opportunities and a subject that is closely related to one of my work programme priorities, 'sustainability and growth'. I am therefore, naturally, committed to ensuring that the EESC is involved in supporting initiatives in this area.

However, for a number of reasons, it may take some time for sustainable construction to become a widespread approach in the European Union. Firstly, both new, sustainable construction projects and alterations to existing buildings will require high levels of investment. Secondly, there is a shortage of construction staff with the necessary skills, qualifications and experience in sustainable construction methods and techniques. The EESC has called for more information and training opportunities to be provided in the area of energy-efficiency technologies, especially in construction, the public sector and transport.

The EESC's Bike Lexicon, our first hands-on multilingual dictionary, has proven to be a very successful initiative. Indeed, a third edition is currently being produced in order to meet the growing demand from the cycling public in the EU. This new glossary is another pioneering EESC project, which will help to fill the gap left by the lack of a common European approach to sustainable construction. It is an area that still suffers from considerable administrative burdens and fragmented markets. I sincerely hope that a common language will help to create a pool of shared knowledge and practices that can be utilised at EU level.

I should like to thank the Architects' Council of Europe (ACE) and the European Concrete Platform for joining our efforts to promote the development of sustainable construction by encouraging the use of a common language and set of terms in this field. This first edition represents a significant terminological effort and we should keep in mind that the language and terms will evolve over time. It is and will continue to be a work in progress.

Let's speak sustainable construction



In response to the need for more sustainable construction, new concepts, phrases, terms and expressions are being used in the construction industry across Europe. These concepts are aimed at improving the environmental, social and economic impact of the industry and its outputs. From Air Source Heat Pumps to Net Zero Carbon Buildings; from Whole Life Costing to Photovoltaic Electricity; from Recycled Resources to Passive House; it is important that the industry reaches a common understanding of these terms – to speak a common language for sustainable construction - in order to provide a base for harmonised development in the future.

The European Concrete Platform working together with the Architects Council of Europe believed it valuable to gather together these terms and establish a 'working' glossary of the concepts currently in use in a concise, easily accessible form. This can then be used to disseminate information about sustainable construction more widely across the industry. The purpose of the new publication is to ensure a common understanding of the terminology used within the framework of sustainable construction and it should become a tool for disseminating information about sustainable construction across the EU. The original English wiki version was launched during the 2010 EU Sustainable Energy Week (EUSEW) and is already being used by the construction sector, by policy-makers at national and European levels and for communications, educational and training purposes within the sectors directly concerned.

A great deal of activity is focused on sustainable development issues across the EU. In relation to this the Commission is developing initiatives on sustainable construction as a sub-set of its campaign for sustainable production and sustainable consumption. For example, Sustainable Construction is an EU Lead Market Initiative (LMI) - with a plan to promote the benefits and develop skills and capacities for the future; the Energy Performance in Buildings Directive has recently been revised; also TC 350 continues to make progress on new European standards.

We would like to sincerely thank the European Economic and Social Committee whose enthusiasm made this multilingual Sustainable Construction Glossary possible. We are certain that this will contribute to the construction of sustainable buildings and infrastructure across the EU!



Selma Harrington
President, ACE



Dr Bernd Wolschner
President, ECP

Summary of a study on fiscal and financial incentives for improving Europe's building stock

Well-designed financial and fiscal programmes for energy efficiency improvement projects in buildings have a cost-effectiveness to governments of around €20-25/tonnes of carbon emissions mitigated, which is lower than virtually all alternative non-traded carbon abatement measures. That is the conclusion of the latest research report from the European Alliance of Companies for Energy Efficiency in Buildings (EuroACE) which looked at over 100 instruments currently in place across the EU representing tens of billions of Euros of investment in energy efficiency. This shows the value that energy efficient construction can add to the drive towards a low carbon future. The potential of energy efficiency is illustrated by the fact that energy consumption in buildings and buildings-related services represents approximately 40 per cent of the EU's total energy consumption.

Measures to improve the energy performance of buildings and dwellings offer huge potential for job creation in the construction industry. To take advantage of this opportunity, the industry and its personnel require new incentives, more training and information on how higher energy efficiency levels in buildings can be achieved.

Well-designed and implemented financial instruments, as well as fiscal and financial incentives, can play a hugely significant role in helping the EU meet its climate change targets, creating large numbers of 'green' jobs, reducing Europe's energy dependency and in addressing the problem of energy poverty in Europe.

Grants and preferential loans proved to be the most common form of instrument and, from the findings, appear to be top in terms of impact and cost-effectiveness. Schemes operated by third parties were shown to be just as effective as those implemented directly by governments. Attractive financial packages are much more successful when accompanied by targeted communication campaigns. Well-designed and implemented instruments whose impact is properly assessed offer cost-effective ways not only to save carbon and energy, but also to improve air quality, reduce energy bills and create local employment.

Large-scale implementation of sustainable construction for new buildings as well as in modifications to existing buildings will require high levels of investment. Ability to access funding from appropriate financial mechanisms is often cited as one of the barriers to increased energy efficiency renovations in buildings. Consideration must be given to the obstacles of a technical, economic, financial, legal, administrative, bureaucratic, institutional, management-related and socio-behavioural nature. The research carried out by EuroACE shows that the necessary funding is available and that the energy efficiency of Europe's buildings would be advanced by an even more efficient and effective use of available funding.

The key recommendations emerging from these results are that application procedures need to be clearer and simpler; that targeted training should be given to those who deliver funding to the public; and that eligible new products should be easily added as they come on the market.

The final report, case studies and country specific overviews can be downloaded from the EuroACE website:

<http://www.euroace.org> -> Publications & Reports

EN

ABIOTIC

Physical rather than biological, i.e. not derived from living organisms.

CS

ABIOTICKÝ

Fyzikální, anorganický, nevycházející z živých organismů.



SK

ABIOTICKÝ

Týkajúci sa neživej prírody, neodvodený od živých organizmov.

PL

ABIOTYCZNY

Fizyczny, nie biologiczny, tzn. nieotrzmywany z żywych organizmów.

EN

ACOUSTIC PERFORMANCE

Building's ability to enhance or minimise airborne noise from outside to inside and vice versa, and/or impact noise transmission between floors, walls and ceilings.

CS

AKUSTICKÁ VÝKONNOST

Schopnost budovy zesilovat nebo minimalizovat hluk pronikající z vnějšího ovzduší dovnitř a naopak nebo vedení impaktního hluku podlahami, stěnami a stropy.



SK

AKUSTICKÉ VLASTNOSTI

Vlastnosti budovy, pokiaľ ide o hluk prenášaný vzduchom zvonka dovnútra a zvnútra von a kročajový hluk šíriaci sa konštrukciami budovy.

PL

CHARAKTERYSTYKA AKUSTYCZNA

Zdolność budynku do zwiększenia lub zmniejszenia hałasu dochodzącego z zewnątrz do wewnątrz budynku oraz hałasu przechodzącego z wewnątrz budynku na zewnątrz i/lub przenoszenie się hałasu uderzeniowego przez podłogę, ściany i sufit.

A

EN

ACQUISITION COST

Price paid including all transaction costs.

CS

POŘIZOVACÍ NÁKLADY

Uhrazené náklady včetně všech transakčních nákladů.



SK

NADOBÚDACIE NÁKLADY

Zaplatená cena vrátane všetkých nákladov na prevod.

PL

KOSZT NABYCIA

Uiszczona zapłata z uwzględnieniem wszystkich kosztów transakcji.

EN

ADAPTABLE BUILDING

Building that is designed in such a way that, over time, it can be readily transformed to accommodate uses for which it was not originally conceived.

CS

ADAPTABLÍNÍ BUDOVA

Budova navržená tak, aby v průběhu času mohla být snadno adaptována k jinému než původnímu využití.



SK

ADAPTABLÍNÁ STAVBA

Stavba konštruovaná tak, že v priebehu užívania je možné ju prestavať na účely, na ktoré predtým nebola určená.

PL

BUDYNEK NADAJĄCY SIĘ DO ADAPTACJI

Budynek zaprojektowany w sposób pozwalający w przyszłości na jego łatwe przystosowanie do sposobu użytkowania, do którego nie był początkowo przeznaczony.

EN

ADAPTATION TO CLIMATE CHANGE

Collective effort that is needed to devise new strategies, policies, technologies, materials and methods to assist the human race to cope with the effects of climate change.

CS

PŘIZPŮSOBENÍ KLIMATICKÉ ZMĚNĚ

Kolektivní úsilí potřebné k nalezení nových strategií, politik, technologií, materiálů a metod, jež lidstvu pomohou vyrovnat se s účinky změny klimatu.



SK

PRISPÔSOBOVANIE SA KLIMATICKÝM ZMENÁM

Spoločné úsilie potrebné na prípravu nových stratégií, politiky, technológií, materiálov a postupov, ktoré pomôžu ľudstvu zvládnuť účinky zmien podnebia.

PL

PRZYSTOSOWYWANIE SIĘ DO ZMIANY KLIMATU

Podejmowane zbiorowo wysiłki niezbędne do opracowania nowych strategii, kierunków polityki, technologii, materiałów i metod mających na celu wsparcie człowieka w radzeniu sobie ze skutkami zmiany klimatu.

EN

AFFORESTATION

Planting of new forests on lands which have never, in recorded history, contained forests.

CS

ZALEŠŇOVÁNÍ

Výsadba nových lesů na pozemcích, na nichž v zaznamenané historii nerostl les.



SK

ZALEŠŇOVANIE (PLÔCH MIMO LESNÝCH POZEMKOV)

Vysádzanie nových lesov na miestach, na ktorých podľa historických záznamov lesy nikdy neboli.

PL

ZALESIANIE

Sadzenie nowych lasów na obszarach, które zgodnie z dostępnymi zapisami historycznymi nigdy wcześniej nie były zalesione.

A

EN

AGENDA 21

Programme run by the United Nations (UN) related to sustainable development, which provides a comprehensive blueprint of action to be taken globally, nationally and locally by organisations of the UN, governments, and major groups in every area in which humans have an impact on the environment.

CS

AGENDA 21

Program OSN pro udržitelný rozvoj, poskytující ucelený návod, jak mají postupovat na globální, vnitrostátní a místní úrovni organizace OSN, vlády a významné skupiny v každé oblasti, kde lidé ovlivňují životní prostředí.



SK

AGENDA 21

Program Organizácie Spojených národov (OSN) v oblasti udržateľného rozvoja obsahujúci podrobne usmernenia činnosti, ktorú majú na celosvetovej, národnej a miestnej úrovni vyvíjať organizácie OSN, vlády a dôležité skupiny pôsobiace v každej oblasti, v ktorej má ľudská činnosť vplyv na životné prostredie.

PL

AGENDA 21

Program prowadzony przez Organizację Narodów Zjednoczonych (ONZ), związany ze zrównoważonym rozwojem i zawierający kompleksowy projekt działań realizowanych na poziomie globalnym, krajowym i lokalnym przez organizacje ONZ, rządy oraz główne grupy wszędzie tam, gdzie działalność człowieka ma wpływ na środowisko.

EN

AIR CHANGES PER HOUR

Number of times each hour that an enclosure's total volume of air is exchanged with fresh (or conditioned) air.

CS

POČET VÝMĚN VZDUCHU ZA HODINU

Číslo udávající, kolikrát za hodinu se celkový objem vzduchu v prostoře vymění za čerstvý (nebo upravený) vzduch.



SK

POČET VÝMEN VZDUCHU ZA HODINU

Koľkokrát sa za hodinu vymení celý objem vzduchu v uzavretom priestore za čerstvý (alebo klimatizovaný) vzduch.

PL

KROTKOŚĆ WYMIANY POWIETRZA NA GODZINĘ

Określa, ile razy w ciągu godziny następuje wymiana całego powietrza w pomieszczeniu na powietrze świeże lub pochodzące z klimatyzacji.

EN

AIR CONDITIONING

Mechanically aided heating, cooling and conditioning of indoor air to optimise thermal and humidity conditions.

Synonyms

Heating ventilating and air conditioning (HVAC)

SK

KLIMATIZÁCIA

Mechanicky podporované vykurovanie, chladenie a úprava vzduchu v uzavretom priestore na optimalizáciu teplotných a vlhkostných podmienok.

Synonymum

Vykurovanie, vetranie a klimatizácia

CS

KLIMATIZACE

Mechanicky podporované ohřívání, chlazení a upravování vnitřního vzduchu k dosažení optimálních teplotních a vlhkostních podmínek.

synonymum

Topení, větrání a klimatizace

PL

KLIMATYZACJA

Mechanicznie wspomagane ogrzewanie, wentylacja i klimatyzacja powietrza w pomieszczeniach, mające na celu optymalizację temperatury i wilgotności.

Synonim

Ogrzewanie, wentylacja i klimatyzacja



EN

AIR INFILTRATION

Air which leaks into a building through small cracks in door and window frames.

CS

INFILTRACE VZDUCHU

Pronikání vzduchu do budovy drobnými netěsnostmi ve dveřích a okenních rámech.



SK

INFILTRÁCIA VZDUCHU

Vnikanie vzduchu do budovy malými štrbinami vo dverách a rámoch okien.

PL

INFILTRACJA POWIETRZA

Powietrze przedostające się do wnętrza budynku przez niewielkie szczele w drzwiach i ramach okiennych.

Synonim

Przepuszczalność powietrza

A

EN

AIR LEAKAGE

Uncontrolled movement of air out of a building which is not for the specific and planned purpose of exhausting stale air or bringing in fresh air.

CS

UNIKÁNÍ VZDUCHU

Neřízený pohyb vzduchu z budovy, jenž neslouží konkrétnímu a plánovanému účelu odčerpání zkaženého vzduchu ani dodání čerstvého vzduchu.



SK

VZDUCHOVÁ PRIEPUSTNOSŤ

Nekontrolovaný pohyb vzduchu z budovy, ktorý nie je určený a plánovaný na odvádzanie odpadového vzduchu ani privádzanie čerstvého vzduchu.

PL

WYCIEK POWIETRZA

Niekontrolowany przepływ powietrza na zewnątrz budynku, niezwiązany z celowym wietrzeniem pomieszczenia.

EN

AIR SOURCE HEAT PUMP

Pump which extracts heat from the outside air (in the same way that a fridge extracts heat from its inside) in order to heat a building.

CS

TEPELNÉ ČERPADLO SE VZDUŠNÝM ZDROJEM

Čerpadlo odebírající teplo z ovzduší (stejně jako lednička odebírá teplo z vnitřního prostoru) k vytápění budovy.



SK

TEPELNÉ ČERPADLO SO VZDUCHOM AKO ZDROJOM ENERGIE

Čerpadlo, ktoré teplo na vykurovanie budovy odoberá z vonkajšieho vzduchu (tak ako chladiaci stroj odoberá teplo zo vzduchu v chladničke).

PL

POMPA CIEPŁA „POWIETRZE – WODA”

Pompa ogrzewająca budynek poprzez pozyskiwanie ciepła z powietrza znajdującego się na zewnątrz budynku analogicznie do sposobu, w jaki lodówka wypompowuje ciepło z własnego wnętrza.

EN

AIRTIGHTNESS

Measure of a building envelope's resistance to inward or outward air leakage.

CS

VZDUCHOTĚSNOST

Míra odporu obálky budovy vůči pronikání vzduchu dovnitř nebo ven.



SK

VZDUCHOTESNOSŤ BUDOVY

Miera odolnosti plášťa budovy voči unikaniu a vnikaniu vzduchu.

PL

SZCZELNOŚĆ

Miara odporności przegrod zewnętrznych budynku na przedostawianie się powietrza do środka lub jego uciekanie na zewnątrz.

EN

ALTERNATIVE FUEL

Fuel which substitutes a primary fuel.

Synonyms
Secondary fuel

CS

ALTERNATIVNÍ PALIVO

Palivo nahrazující primární palivo.

Synonymum
Druhotné palivo



SK

ALTERNATÍVNE PALIVO

Palivo, ktoré nahradza prvotné palivo.

Synonymum
Druhotné palivo

PL

PALIWO ALTERNatywne

Paliwo zastępujące paliwo pierwotne.

Synonim
Paliwo wtórne

A

EN

ALTERNATIVE MATERIAL

Material which substitutes a primary material.

Synonyms

Secondary material

CS

ALTERNATIVNÍ MATERIÁL

Materiál nahrazující primární materiál.

Synonymum

Druhotný materiál



SK

ALTERNATÍVNY MATERIÁL

Materiál, ktorý nahradza prvotný materiál.

Synonymum

Druhotný materiál

PL

MATERIAŁ ALTERNatywny

Materiał zastępujący materiał pierwotny.

Synonim

Materiał wtórny

EN

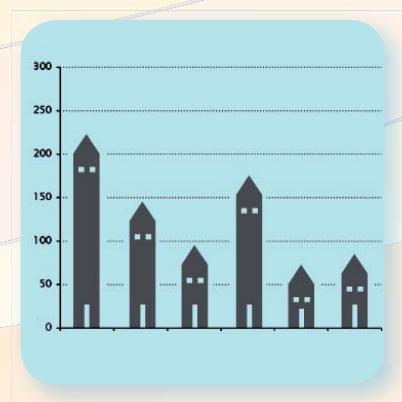
ANNUAL ENERGY PERFORMANCE

Average annual primary energy consumption of a building.

CS

ROČNÍ ENERGETICKÁ NÁROČNOST

Průměrná roční spotřeba primární energie budovou.



SK

ROČNÁ SPOTREBA ENERGIE

Priemerná ročná primárna energetická spotreba budovy.

PL

CAŁOROCZNA CHARAKTERYSTYKA ENERGETYCZNA BUDYNKU

Średnie zużycie energii pierwotnej w budynku, w skali rocznej.

EN

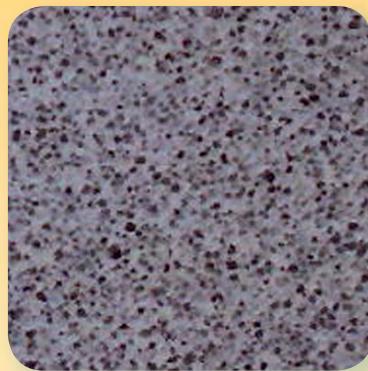
AUTOCLAVED AERATED CONCRETE

Lightweight, precast building material.

CS

AUTOKLÁVOVANÝ PÓROBETON

Lehký prefabrikovaný stavební materiál.



SK

AUTOKLÁVOVÝ PREVZDUŠNENÝ BETÓN

Ľahký prefabrikovaný stavebný materiál.

PL

AUTOKLAWIZOWANY BETON KOMÓRKOWY

Lekki prefabrykowany materiał budowlany.

EN

BALANCING POND

Element of an urban drainage system used to control flooding by temporarily storing flood waters.

Synonyms
Detention basin

CS

VYROVNÁVACÍ NÁDRŽ

Časť mestského kanalizačného systému, v níž je za suchého počasí voda; je konštruovaná tak, aby zadržela väčšie množstvá vody pri deštích.

Synonymum
Zadržovací nádrž



SK

VYROVNÁVACIA NÁDRŽ

Prvok mestskej odvodňovacej sústavy, ktorý pri suchom počasí obsahuje vodu, ale je projektovaný tak, aby jej mohol zadržiavať viac, keď prší.

Synonymum
Zdrž

PL

ZBIORNIK RETENCYJNY WÓD OPADOWYCH

Element systemu drenażu na terenach zurbanizowanych, który w okresach bez opadów zawiera wodę, a jednocześnie jest przystosowany do gromadzenia większej jej ilości, gdy pada.

Synonim
Staw retencyjny, zbiornik detencyjny, zbiornik osadowy

EN

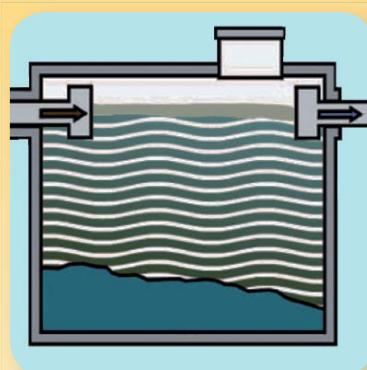
BIOLOGICAL WASTEWATER TREATMENT

Process that ensures contact between the water to be treated and bacteria, which feed on the organic materials in the wastewater, thereby reducing its biological oxygen demand (BOD) content.

CS

BIOLOGICKÉ ČIŠTĚNÍ ODPADNÍCH VOD

Postup, při kterém se odpadní voda upravuje bakteriemi živícími se organickými látkami v odpadních vodách, čímž se snižuje obsah látok měřitelný biochemickou spotřebou kyslíku (BSK).



SK

BIOLOGICKÁ ÚPRAVA ODPADOVÝCH VÔD

Proces, ktorým sa zabezpečuje kontakt medzi vodou a baktériami, ktoré sa živia organickými látkami v odpadových vodách, čím sa znižuje biologická spotreba kyslíka (BSK).

PL

BIOLOGICZNE OCZYSZCZANIE ŚCIEKÓW

Proces polegający na doprowadzeniu do kontaktu między wodą przeznaczoną do oczyszczania a bakteriami, które żywią się zawartym w ściekach materiałem biologicznym, zmniejszając w ten sposób jej biologiczne zapotrzebowanie na tlen (BZT).

EN

BIOMASS

Biological material derived from living, or recently living organisms, such as wood, organic waste, and crops.

CS

BIOMASA

Biologický materiál pocházející z živých nebo v nedávné minulosti živých organismů, např. dřevo, organický odpad, plodiny.



SK

BIOMASA

Biologický materiál získaný zo živých alebo nedávno uhynutých organizmov, ako je drevo, organický odpad a poľnohospodárske plodiny.

PL

BIOMASA

Materiał biologiczny pochodzący z żywych lub niedawno jeszcze żyjących organizmów, takich jak drewno, odpadki organiczne i uprawy.

EN

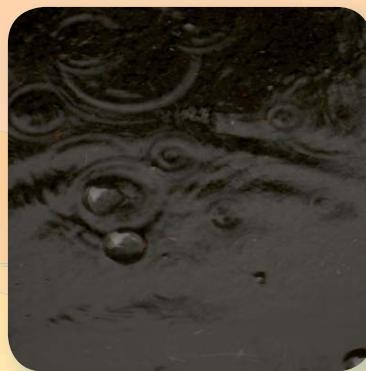
BLACKWATER SYSTEM

System to reduce wastewater containing faecal matter and urine.

CS

SYSTÉM SEPARACE ČERNÉ VODY

Systém ke snížení objemu odpadních vod obsahujících fekálie a moč.



SK

FEKÁLNA SÚSTAVA

Sústava na zmenšenie objemu odpadových vôd obsahujúcich fekálie.

PL

SYSTEM OCZYSZCZANIA ŚIEKÓW FEKALNYCH

System stosowany do oczyszczania ścieków zawierających kał i mocz.

EN

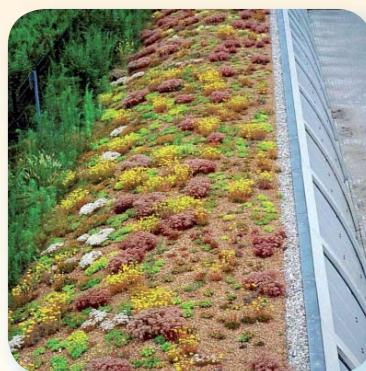
BROWN ROOF

Roof of a building that is partially or completely covered with non-seeded soil laid over a waterproofing membrane.

CS

HNĚDÁ STŘECHA

Střecha částečně nebo zcela pokrytá neosetou zeminou položenou na hydroizolační membráně.



SK

ZAZEMNENÁ STRECHA

Strecha budovy čiastočne alebo úplne pokrytá zeminou bez vegetácie uloženou na nepriepustnej membráne.

PL

BRAZOWY DACH

Dach budynku pokryty częściowo lub w całości warstwą hydroizolacyjną i niezasianą ziemią.

EN

BROWNFIELD LAND

Land available for development which has previously been built on or used for purposes that have altered the condition of the soil.

Synonyms

Brownfield site

CS

BROWNFIELD

Stavebně využitelný pozemek, který byl dříve zastavěný nebo využívaný tak, že došlo ke změnám vlastností půdy.



SK

OPUSTENÝ PRIEMYSELNÝ POZEMOK

Pozemok k dispozícii na výstavbu, na ktorom sa predtým nachádzala stavba alebo sa využíval na také účely, ktoré spôsobili zmenu vlastností pôdy.

PL

TEREN POD PONOWNĄ ZABUDOWĘ

Teren pod zabudowę, który był już wcześniej zabudowany lub wykorzystany w sposób powodujący zmianę stanu gleby.

EN

BUILDING DENSITY

Concentration (amount) of buildings in a given geographic area.

CS

HUSTOTA ZÁSTAVBY

Koncentrace (počet) budov v dané geografické oblasti.



SK

ZASTAVANOSŤ

Koncentrácia (počet) budov na určitom zemepisnom území.

PL

GĘSTOŚĆ ZABUDOWY

Koncentracja (liczba) budynków na danym obszarze geograficznym.

EN

BUILDING ECOLOGY

Principle considered when designing a building so as to concentrate on the relationships and connections between buildings, occupants, and the larger environment, emphasising indoor environmental quality and sustainability.

CS

EKOLOGICKÉ STAVITELSTVÍ

Přístup k návrhu budovy se zaměřením na vazby mezi budovami, obyvateli a širším prostředím, s důrazem na vnitřní environmentální kvalitu a udržitelnost.



SK

EKOLÓGIA VÝSTAVBY

Zásady zohľadňované pri projektovaní budovy sústredujúce sa na vzťahy a prepojenia medzi budovami, ich užívateľmi a širším životným prostredím s dôrazom na akosť vnútorného prostredia a udržateľnosť.

PL

EKOLOGIA BUDYNKU

Zasada uwzględniana przy projektowaniu budynku, ukierunkowana na związki i powiązania między budynkami i ich mieszkańcami oraz szerzej rozumianym otoczeniem, uwzględniająca zwyczajną jakość i trwałość środowiska wewnętrznego.

EN

BUILDING ENVELOPE

Complete set of elements and components that are assembled in order to separate an internal occupied space from the external environment, thus creating a comfortable, habitable interior.

CS

OBÁLKA STAVBY

Úplná soustava vnějších prvků a součástí stavby uspořádaná tak, aby oddělovala vnitřní obytný prostor od vnějšího prostředí, a vytvářela tak pohodlný a obyvatelný interiér.



SK

PLÁŠŤ BUDOVY

Kompletná zostava prvkov a komponentov, ktorá oddeluje vnútorný užívací priestor od vonkajšieho prostredia a vytvára vhodný užívateľský interiér.

PL

PRZEGRODY ZEWNĘTRZNE

Wszystkie elementy i części mające za zadanie oddzielenie wewnętrznej, zamieszkanej przestrzeni od otoczenia zewnętrznego, dzięki czemu stwarzane jest wygodne, nadające się do zamieszkania wnętrze.

EN**BUILDING-RELATED ILLNESS (BRI)**

Potentially chronic disease or illness whose symptoms can be identified and whose cause can be directly attributed to an airborne building pollutant or a specific source within a building.

CS**ONEMOCNĚNÍ SOUVISEJÍCÍ S BUDOVOU**

Potenciálně chronická choroba nebo zdravotní porucha se zřetelnými symptomy, jejíž příčinu lze přímo přičítat znečištěním vzduchu v budově nebo určitému zdroji uvnitř budovy.

**SK****CHOROBA Z NEVHODNÉHO BÝVANIA**

Potenciálne chronické ochorenie alebo choroba s identifikovateľnými symptómmi, pri ktorej za príčinu možno priamo považovať znečistujúcu látku v ovzduší budovy.

PL**CHOROBA ZWIĄZANA Z BUDYNKIEM**

Potencjalnie chroniczne schorzenie lub choroba o identyfikowalnych objawach, będące bezpośrednią konsekwencją kontaktu z substancją zanieczyszczającą powietrze w budynku lub z innym znajdującym się w nim szkodliwym materiałem.

EN**CAPITAL COST**

Cost incurred on the purchase of land, buildings, construction and equipment to be used in the production of goods or the rendering of services.

CS**INVESTIČNÍ NÁKLADY**

Náklady na pořízení pozemku, budov, strojů a zařízení určených k výrobě zboží nebo poskytování služeb.

**SK****KAPITÁLOVÉ NÁKLADY**

Náklady vznikajúce pri nákupe pozemku, stavby, jej zariadení a vybavenia určených na výrobu tovarov alebo na poskytovanie služieb.

PL**KOSZTY INWESTYCYJNE**

Koszty poniesione z tytułu zakupu gruntów, budynków, struktur i wyposażenia wykorzystywanych do wytwarzania dóbr i świadczenia usług.

EN

CARBON CALCULATOR

Methodology used by a designer or an engineer to assess the impact on climate change, or the carbon footprint, of his/her project.

CS

UHLÍKOVÁ KALKULAČKA

Metoda umožňující projektantovi nebo konstruktérovi posoudit dopad jeho projektu na změnu klimatu, tedy uhlíkovou stopu.



SK

KALKULAČKA EMISIÍ OXIDU UHLÍČITÉHO

Pomôcka používaná projektantom alebo inžinierom pri hodnotení vplyvu projektu na podnebie alebo jeho emisných dôsledkov.

PL

KALKULATOR EMISJI CO₂

Używana przez projektanta lub inżyniera metodologia pozwalająca ocenić wpływ projektu na zmianę klimatu lub jego ślad węglowy.

EN

CARBON CARRYING CAPACITY

Amount of carbon able to be stored in a forest ecosystem under prevailing environmental conditions and natural disturbance regimes, but excluding anthropogenic disturbance.

CS

KAPACITA VÁZÁNÍ UHLÍKU

Množství uhlíku, které může uskladnit lesní ekosystém za převažujících environmentálních podmínek i při přírodních výkyvech, ale s vyloučením antropogenních výkyvů.



SK

KAPACITA ZADRŽIAVANIA UHLÍKA

Množstvo uhlíka, ktoré je lesný ekosystém schopný zadržiať pri prevládajúcich ekologických podmienkach a ich prirodzenom narúšaní bez vplyvov spôsobených ľudskou činnosťou.

PL

ZDOLNOŚĆ MAGAZYNOWANIA WĘGLA

Ilość węgla, jaka może być zmagazynowana w ekosystemie leśnym w normalnych warunkach środowiskowych z uwzględnieniem naturalnych zakłóceń i bez uwzględniania zakłóceń wywołanych działalnością człowieka.

EN

CARBON CYCLE

Biogeochemical cycle by which carbon is exchanged among the biosphere, pedosphere, geosphere, hydrosphere, and atmosphere of the earth.

CS

KOLOBĚH UHLÍKU

Biogeochemický cyklus, při němž se uhlík vyměňuje mezi zemskou biosférou, pedosférou, geosférou, hydrosférou a atmosférou.



SK

KOLOBEH UHLÍKA

Biochemický kolobeh, v ktorom sa uhlík vymieňa medzi biosférou, pedosférou, geosférou, hydrosférou a atmosférou Zeme.

PL

OBIEG WĘGLA

Biogeochemiczny cykl wymiany węgla między biosferą, pedosferą, geosferą, hydrosferą i atmosferą Ziemi.

EN

CARBON FOOTPRINT

Measure of the impact human activities have on the environment and, in particular, climate change.

CS

UHLÍKOVÁ STOPA

Míra dopadu lidských činností na životní prostředí, především změnu klimatu.



SK

EMISNÁ STOPA

Miera vplyvu ľudskej činnosti na životné prostredie, predovšetkým na podnebie.

PL

ŚLAD WĘGLOWY

Miara wpływu działalności człowieka na środowisko, w szczególności na zmianę klimatu.

EN

CARBON OFFSETTING

Compensation for unavoidable emissions by helping fund projects that deliver an equivalent CO₂ saving elsewhere.

CS

UHLÍKOVÁ KOMPENZACE

Kompenzace za nevyhnutelné emise finanční podporou projektů, které zajistí úsporu odpovídajícího objemu CO₂ na jiném místě.

SK

KOMPENZÁCIA EMISIÍ CO₂

Kompenzácia za nevyhnutné emisie formou finančného podporovania takých projektov, ktoré vedú k ekvivalentnej úspore CO₂ niekde inde.



PL

KOMPENSACJA EMISJI CO₂

Rekompensowanie emisji, których nie można uniknąć poprzez pomoc w finansowaniu projektów zapewniających ekwiwalentną oszczędność emisji dwutlenku węgla w innym obszarze.

EN

CARBON SEQUESTRATION

Capturing carbon dioxide emitted from power plants and storing it underground.

Synonyms

Carbon capture and storage (CCS)

CS

SEKVESTRACE UHLÍKU

Zachycování oxidu uhličitého v elektrárenských emisích a jeho ukládání pod zemí.

Synonymum

Zachycování a ukládání uhlíku

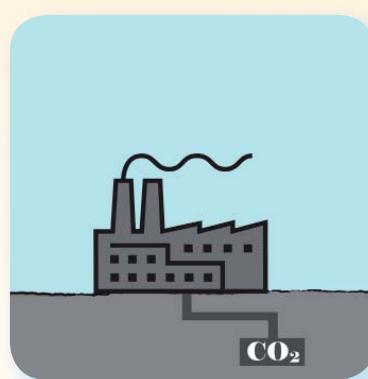
SK

UKLADANIE OXIDU UHLIČITÉHO

Zachytávanie oxidu uhličitého emitovaného z elektrární a jeho ukladanie do podzemia.

Synonymum

Zachytávanie a ukladanie oxidu uhličitého



PL

WYCHWYTYWANIE I SKŁADOWANIE DWUTLENKA WĘGŁA

Wychwytywanie dwutlenku węgla emitowanego przez elektrownie i przechowywanie go pod ziemią.

Synonim

Sekwestracja dwutlenku węgla, CCS

EN

CARBON SINK

Natural or manmade reservoir that accumulates and stores some carbon-containing chemical compound for an indefinite period.

CS

PROPAD UHLÍKU

Přírodní nebo umělý zásobník, kde se hromadí a dlouhodobě uchovává sloučenina obsahující uhlík.

SK

ÚLOŽISKO ZLÚČENÍ UHLÍKA

Prírodný alebo ľudskou činnosťou vytvorený priestor na zhromažďovanie a ukladanie chemických zlúčení uhlíka na neurčitú dobu.



PL

POCHŁANIACZ DWUTLENKU WĘGŁA

Zbiornik naturalny lub sztuczny, w którym zbiera się i przechowuje przez czas nieokreślony związki chemiczne zawierające węgiel.

EN

CEMENT SUSTAINABILITY INITIATIVE (CSI)

Global effort by 24 major cement producers with operations in more than 100 countries, which is part of the World Business Council for Sustainable Development (a unique, CEO-led, global association of some 200 companies dealing exclusively with business and sustainable development).

CS

INICIATIVA PRO UDRŽITELNÝ ROZVOJ V CEMENTÁRSTVÍ

Globální akce 24 velkých cementáren s provozy ve více než 100 zemích v rámci Světové obchodní rady pro udržitelný rozvoj (jedinečná globální asociace přibližně 200 podniků, vedená ředitelem a zabývající se výlučně podnikáním a udržitelným rozvojem).



SK

INICIATÍVA UDRŽATELNÝ ROZVOJ CEMENTÁRSKEHO PRIEMYSLU

Globálne úsilie 24 svetových lídrov cementárskeho priemyslu vo viac ako 100 krajinách, ktoré zastrešuje Svetový obchodný výbor pre trvalo udržateľný rozvoj (medzinárodná asociacia približne 200 podnikov zaobrajúcich sa výlučne obchodom a trvalo udržateľným rozvojom, riadená generálnym riaditeľom).

PL

INICJATYWA NA RZECZ ZRÓWNOWAŻONEGO ROZWOJU PRZEMYSŁU CEMENTOWEGO

Wysiłki 24 głównych producentów cementu działających w ponad 100 państwach, podejmowane na skalę ogólnoświatową w ramach Światowej Rady Binesu na rzecz Zrównoważonego Rozwoju (jedynego w swoim rodzaju globalnego stowarzyszenia ok. 200 przedsiębiorstw zajmującego się wyłącznie kwestią biznesu i zrównoważonego rozwoju, któremu przewodzą dyrektorzy generalni przedsiębiorstw).

EN

CERTIFIED EMISSION REDUCTION

Output of clean development mechanism (CDM) projects, as defined by the Kyoto Protocol.

CS

CERTIFIKOVANÉ SNÍŽENÍ EMISÍ

Výstup projektů s mechanismem čistého rozvoje, jak je definuje Kjótský protokol.



SK

CERTIFIKOVANÉ ZNÍŽENIE EMISIÍ

Výsledok projektov mechanizmu čistého rozvoja, ako ho definuje Kjótsky protokol.

PL

JEDNOSTKA POŚWIADCZONEJ REDUKCJI EMISJI

Zgodnie z protokołem z Kioto wynik projektów z zakresu mechanizmu czystego rozwoju (CDM).

EN

CERTIFIED ENVIRONMENTAL PROFILING (CEP)

Method to identify and assess the environmental effects associated with a building material over its life cycle (extraction, processing, use and maintenance and eventual disposal).

CS

CERTIFIKOVANÉ PROFILOVÁNÍ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Metoda identifikace a posouzení vlivů, jimž ovlivní životní prostředí stavební materiál za celou dobu životnosti (získání, zpracování, použití, údržba a případná likvidace).



SK

CERTIFIKOVANÉ ENVIRONEMENTÁLNE HODNOTENIE

Spôsob zisťovania a hodnotenia environmentálnych účinkov súvisiacich so stavebným materiálom počas jeho životného cyklu (tažba, spracovanie, používanie, údržba a prípadná likvidácia).

PL

OPRACOWYWANIE POŚWIADCZONYCH PROFILI EKOLOGICZNYCH

Metoda pozwalająca na identyfikację i ocenę wpływu na środowisko danego materiału budowlanego w trakcie jego całego cyklu życia (wydobycie, obróbka, wykorzystanie, konserwacja i wreszcie usunięcie).

EN

CITY METABOLISM

Concept which considers a city as a constantly changing, evolving system with flows of various essential elements such as water, food, energy, telecoms, waste etc.

SK

MESTSKÝ METABOLIZMUS

Koncepcia, ktorá mesto považuje za neustále sa meniacu a vyvíjajúcu sústavu s tokmi rozličných základných prvkov, ako je voda, potraviny, energie, telekomunikácie, odpady atď.

CS

MĚSTSKÝ METABOLISMUS

Koncept považující město za stále se měnící a vyvíjející se systém s prouděním různých nepostradatelných substancí, jako je voda, potraviny, energie, telekomunikace atd.



PL

METABOLIZM MIASTA

Koncepcja zakładającej, że miasto to ciągle zmieniający się i ewoluujący system, obejmujący przepływ takich elementów, jak woda, żywność, energia, telekomunikacja, odpady itp.

EN

CLOSED LOOP RECYCLING

Recycling a waste product into the same product.

CS

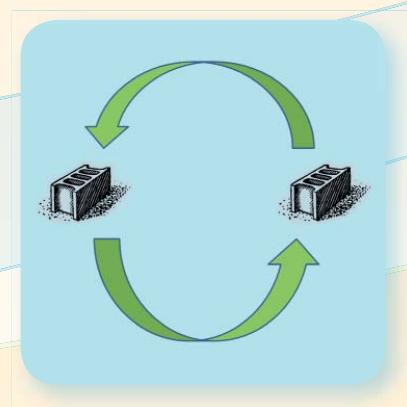
RECYKLACE V UZAVŘENÉM OKRUHU

Recyklace odpadního produktu do téhož produktu.

SK

UZATVORENÝ RECYKLAČNÝ CYKLUS

Recyklanie odpadového produktu na rovnaký produkt.



PL

RECYKLING W OBIEGU ZAMKNIĘTYM

Wykorzystywanie odpadów do produkcji takich samych wyrobów, jak te, z których odpady te pochodzą.

EN

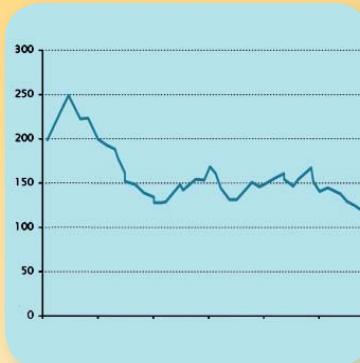
CO₂ REDUCTION POTENTIAL

Potential of a replacement technology, material or process that is used in construction to reduce the CO₂ emissions as compared to the emissions arising from the technology, material or process it is replacing.

CS

POTENCIÁL SNÍŽENÍ CO₂

Potenciál náhradných technologií, materiálu nebo postupu použitých pri výstavbe snížiť emise CO₂ ve srovnání s emisemi vznikajícimi pri použití pôvodných technologií, materiálu nebo postupu.



SK

POTENCIÁL REDUKCIE EMISIÍ CO₂

Schopnosť náhradnej stavebnej technológie, stavebného materiálu alebo postupu znižovať emisie v porovnaní s emisiami pochádzajúcimi z technológie, materiálu alebo postupu, ktorý sa nahradza.

PL

POTENCJAŁ W ZAKRESIE OGRANICZENIA EMISJI CO₂

Zdolność zastępczej technologii, materiału lub procesu stosowanego w budownictwie do obniżenia emisji dwutlenku węgla w porównaniu z wielkością emisji powstających w wyniku wykorzystania zastępowanej technologii, materiału lub procesu.

EN

COGENERATION

Use of a heat engine or a power station to simultaneously generate both electricity and useful heat.

Synonyms

Combined heat and power (CHP)

CS

KOGENERACE

Využití tepelného čerpadla alebo elektrárny k současnému získávání elektrické energie i užitečného tepla.

Synonymum

Kombinovaná tepelná a elektrická energia

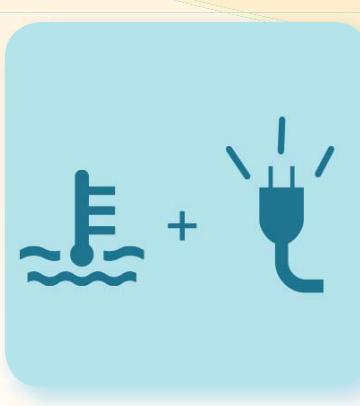
SK

KOGENERÁCIA

Využitie spaľovacieho motora alebo elektrárne na súčasnú výrobu elektriny a využiteľného tepla.

Synonymum

Kombinovaná výroba tepla a elektrickej energie



PL

KOGENERACJA

Wykorzystanie silnika cieplnego lub elektrowni do równoczesnego wytwarzania elektryczności i ciepła.

Synonim

Skojarzona gospodarka energetyczna, CHP

EN

COMPOSTING TOILET SYSTEM

Toilet system which contains and controls the composting of excrement, toilet paper, carbon additive, and, optionally, food waste.

CS

KOMPOSTOVACÍ ZÁCHODOVÝ SYSTÉM

Záchodový systém, který zahrnuje řízené kompostování exkrementů, toaletního papíru, uhlíkového aditiva a případně zbytků potravy.



SK

KOMPOSTOVACÍ ZÁCHOD

Sústava, v ktorej sa nachádza kompost z výkalov, toaletného papiera, rozkladových prísad a prípadne potravinového odpadu, pričom kompostovanie je kontrolované.

PL

TOALETA KOMPOSTUJĄCA

System umożliwiający kompostowanie ekskrementów, papieru toaletowego, dodatku węgla, a także ew. resztek jedzenia.

EN

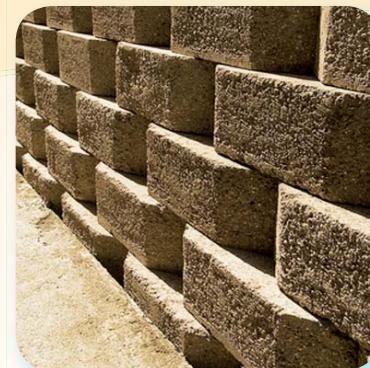
COMPRESSED EARTH BLOCK

Earth that is mechanically compressed into a block form, often stabilised with a binder (for example cement), and has a high compressive strength and good weathering characteristics.

CS

LISOVANÁ HLINĚNÁ CIHLA

Nepálená hlína, mechanicky stlačená do tvaru cihly, často stabilizovaná pojivem (např. cementem); má velkou pevnost v tlaku a dobře odolává povětrnostním vlivům.



SK

NEPÁLENÁ HLINENÁ TVÁRNICA

Zemina mechanicky stlačená do bloku často stabilizovaného spojivom (napr. cementom), ktorý má vysokú odolnosť voči tlaku a dobrú poveternostnú odolnosť.

PL

BLOCZEK ZIEMNY PRASOWANY

Mechanicznie sprasowana kostka ziemi, często z dodatkiem lepiszcza (na przykład cementu), cechująca się dużą wytrzymałością na ściskanie i dobrą odpornością na warunki klimatyczne.

EN

CONSTRUCTION MATERIAL

Material used in the construction industry to create buildings and structures, e.g. steel, timber, aggregates, plaster, concrete and plastic products as well as manufactured products.

CS

STAVEBNÍ MATERIÁL

Materiál používaný ve stavebním průmyslu ke stavbě budov a staveb, např. ocel, dřevo, kamenivo, sádra, betonové a umělohmotné výrobky a díly.



SK

STAVEBNÝ MATERIÁL

Materiál používaný v stavebnictve na výstavbu budov a infraštrukturých stavieb, napr. oceľ, drevo, kamenivo, sadra, betónové, plastové a iné výrobky.

PL

MATERIAŁ BUDOWLANY

Materiały używane w branży budowlanej do stawiania budynków i struktur, np. stal, drewno, kruszywa, gips, beton oraz produkty plastikowe i przetworzone.

EN

CONSTRUCTION PROCESS

Process by which paper or computer based designs for construction works are translated into reality on a particular site.

CS

STAVEBNÍ PROCES

Proces, při kterém se na papíře nebo v počítači vytvořený projekt stavby realizuje na určitém místě.



SK

VÝSTAVBA

Proces, pri ktorom sa podľa výkresov na papieri alebo uložených v dátovej podobe v počítači vytvára na určitom stavenisku dielo.

PL

BUDOWA

Proces umożliwiający zrealizowanie na określonym terenie projektu budowlanego (przygotowanego w wersji papierowej lub elektronicznej).

EN

CONSTRUCTION WASTE

Unwanted material produced directly or incidentally during the construction process.

CS

STAVEBNÍ ODPAD

Znehodnocený materiál, který vzniká přímým nebo nepřímým působením stavebního procesu.



SK

STAVEBNÝ ODPAD

Nechcený materiál nevyhnutne alebo náhodne vyprodukovaný počas výstavby.

PL

ODPADY BUDOWLANE

Zbędny materiał powstały bezpośrednio lub pośrednio wskutek robót budowlanych.

EN

CONSTRUCTION WORK

Work to a structure or part of a structure including its erection, construction, extension or structural alteration; alteration, conversion, fitting-out, renovation, repair, refurbishment, commissioning; and disassembling or decommissioning.

Synonyms
Infrastructure work

CS

STAVEBNÍ PRÁCE

Práce na stavbě nebo části stavby včetně jejího vztýčení, zbudování, rozšíření nebo strukturální úpravy, úpravy, přestavby, vybavení, renovace, opravy, výměny zařízení, uvedení do provozu, rozebrání nebo vyřazení z provozu.



SK

STAVEBNÉ PRÁCE

Práce na diele alebo jeho časti, vrátane jeho založenia, výstavby, rozšírenia alebo konštrukčných úprav; prestavba, účelová prestavba, zmena vybavenia, renovácia, oprava, modernizácia, sprevádzkovanie; rozobratie alebo vyradenie z prevádzky.

Synonymum
Výstavba infraštruktúry

PL

PRACE BUDOWLANE

Prace nad strukturą lub jej częścią: stawianie, budowa, rozbudowa lub przebudowa, przeróbka, remont, adaptacja, renowacja, naprawa, odnowienie, oddanie do użytku, rozbiórka lub demontaż.

EN

CONTAMINATED LAND

Land that is available for development but that, as a result of previous activities, is contaminated with noxious or poisonous substances that must be removed from the land before re-development can be safely undertaken.

CS

KONTAMINOVANÝ POZEMEK

Možný stavební pozemek během předchozích aktivit kontaminovaný škodlivými nebo jedovatými látkami, které je před zahájením stavby nutné z půdy odstranit.



SK

KONTAMINOVANÝ POZEMOK

Pozemok k dispozícii na výstavbu, ktorý je však pre predchádzajúcu činnosť zamorený škodlivinami alebo jedmi, ktoré sa najprv musia odstrániť z pozemku, aby bola nová výstavba bezpečná.

PL

TEREN ZANIECZYSZCZONY

Teren do zabudowy w wyniku wcześniejszych działań zanieczyszczony szkodliwymi lub trującymi substancjami, które w celach bezpieczeństwa muszą zostać usunięte przed ponownym zagospodarowaniem terenu.

EN

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

Concept whereby companies integrate social and environmental concerns in their business operations and in their interaction with their stakeholders on a voluntary basis.

CS

SPOLEČENSKÁ ODPOVĚDNOST PODNIKŮ

Koncept, při němž podniky do svých podnikatelských aktivit a interakce se zúčastněnými subjekty dobrovolně integrují sociální a environmentální přístupy.



SK

SOCIÁLNA ZODPOVEDNOSŤ PODNIKOV

Koncepcia, pri ktorej spoločnosti dobrovoľne začleňujú sociálne a environmentálne otázky do svojej podnikateľskej činnosti a do svojho vzťahu s podielníkmi.

PL

SPOŁECZNA ODPOWIEDZIALNOŚĆ BIZNESU

Pojęcie, zgodnie z którym przedsiębiorstwa na zasadzie dobrowolności uwzględniają kwestie społeczne i związane z ochroną środowiska zarówno w swojej działalności gospodarczej, jak i w kontaktach z akcjonariuszami.

EN

COST BENEFIT ANALYSIS

Financial tool which allows a decision-maker to consider a number of complicated environmental, social and economic factors to permit a cost optimum choice to be made.

SK

ANALÝZA NÁKLADOV A VÝNOSOV

Finančný nástroj, ktorý umožňuje rozhodovateľom zvážiť niektoré zložité environmentálne, sociálne a ekonomicke činitele a urobiť nákladovo optimálne rozhodnutie.

CS

ANALÝZA NÁKLADŮ A PŘÍNOSŮ

Finanční nástroj umožňující subjektu přijímajícímu rozhodnutí posoudit řadu složitých environmentálních, sociálních a ekonomických faktorů a přijmout nákladově optimální řešení.



PL

ANALIZA KOSZTÓW I KORZYŚCI

Narzędzie finansowe umożliwiające osobie upoważnionej do podejmowania decyzji uwzględnienie szeregu skomplikowanych czynników ekologicznych, społecznych i gospodarczych, co pozwala na dokonanie wyboru optymalnego z punktu widzenia kosztów.

EN

CRADLE TO CRADLE

Approach to the design of all building components that mimics nature so that, at the end of their useful life, they become a resource for future materials, creating no waste at any stage.

SK

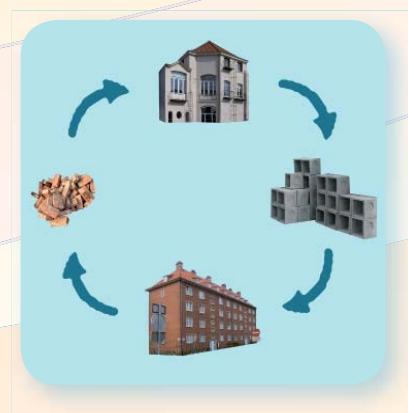
KONCEPCIA "OD KOLÍSKY KU KOLÍSKE"

Taký spôsob projektovania všetkých stavebných prvkov, pri ktorom sa napodobňuje príroda, takže na konci svojho životného cyklu sa stanú novými materiálmi, pričom v žiadnej z etáp nevzniká odpad.

CS

OD KOLÉBKY KE KOLÉBCE

Přístup k návrhu všech částí stavby, jenž napodobuje přírodu v tom, že po skončení životnosti se stávají zdrojem budoucích materiálů, takže v žádné fázi neprodukují odpad.



PL

OD KOŁYSKI DO KOŁYSKI

Model podejścia do projektowania wszystkich części budynku w sposób naśladowujący naturę, tak by wykorzystane materiały na koniec okresu ich użytkowania stawały się jednocześnie surowcem przeznaczonym do ponownego użycia i nie przyczyniały się do powstawania odpadów na żadnym etapie procesu.

EN

DAYLIGHT DESIGN

Specific approach to the design of a building that ensures that a comfortable, acceptable indoor environment is achieved using natural light (and natural ventilation), thus reducing the demand for artificial lighting and its related energy and climate change impact.

CS

VYUŽITÍ DENNÍHO SVĚTLA V PROJEKTU

Zvláštní přístup k projektování budov, který zajišťuje dosažení pohodlného a příjemného vnitřního prostředí využitím přírodního světla (a přírodní ventilace), což snižuje potřebu umělého osvětlení a související důsledky v oblasti energie a změny klimatu.



SK

KONCEPCIA VYUŽÍVANIA DENNÉHO SVETLA

Špecifický prístup pri projektovaní budov, ktorým sa zabezpečí príjemné a priateľné prostredie v interieri vďaka využitiu prirodzeného svetla (a prirodzeného vetrania), čím sa znižuje potreba umelého osvetlenia a vplyvu súvisiacej spotreby energie na zmenu podnebia.

PL

PROJEKTOWANIE UWZGLĘDNIAJĄCE ŚWIATŁO DZIENNE

Specyficzne podejście do projektowania budynku, mające na celu stworzenie wygodnego i możliwego do przyjęcia wnętrza z wykorzystaniem naturalnego światła (i naturalnej wentylacji), przez co zmniejsza się potrzebę stosowania sztucznego oświetlenia, redukując dzięki temu zużywaną w ten sposób energię i wpływ na zmianę klimatu.

EN

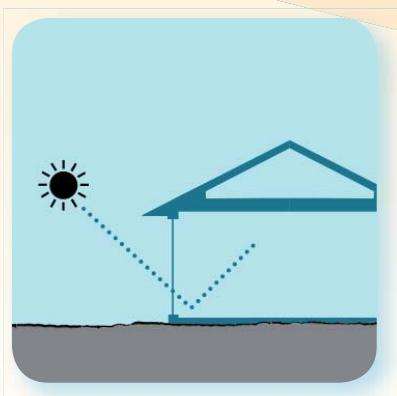
DAYLIGHT TRANSMITTANCE

Ratio of the amount of light transmitted through a window divided by the amount of light incident on its outside surface.

CS

SVĚTELNÁ PROPUSTNOST

Poměr intenzity světla propouštěného oknem a intenzity světla dopadajícího na jeho vnější povrch.



SK

PRIENIK DENNÉHO SVETLA

Podiel množstva svetla prenikajúceho cez okno a množstva svetla odrážaného od vonkajšieho povrchu okna.

PL

PRZEPUSZCZALNOŚĆ ŚWIATŁA DZIENNEGO

Stosunek ilości światła przedostającego się przez okno do światła padającego na nie od strony zewnętrznej.

EN

DECARBONISATION

Phasing-out of dependence on carbon-containing fossil fuels, and carbon embedded in other societal and industrial processes (travel, manufacturing).

CS

DEKARBONIZACE EKONOMIKY

Postupné odstranění závislosti na uhlíkatých fosilních palivech a na uhlíku uvolňovaném při dalších společenských a průmyslových procesech (cestování, výroba).



SK

DEKARBONIZÁCIA

Postupné odstránenie závislosti na fosílnych palivach s obsahom uhlíka a na iných spoločenských alebo priemyselných procesoch produkujúcich zlúčeniny uhlíka (cestovanie, výroba).

PL

OBNIŽENIE EMISYJNOŚCI

Stopniowe odchodzenie od zależności od paliw kopalnych zawierających węgiel i ich stosowania w innych procesach społecznych i przemysłowych (podróże, produkcja).

Synonim

Odhodzenie od paliw kopalnych

EN

DECREMENT DELAY

Time it takes for heat generated by the sun to transfer from the outside to the inside of the building envelope and affect the internal conditions.

CS

ÚTLUMOVÉ ZPOŽDĚNÍ

Čas potřebný k tomu, aby se teplo vyvinuté sluncem přeneslo z vnější strany obálky budovy dovnitř a ovlivnilo vnitřní podmínky.



SK

ONESKORENIE PRESTUPU TEPLA

Čas potrebný na to, aby teplo od svojho vytvorenia slnečnými lúčmi na plášti budovy začalo ovplyvňovať podmienky v interéri budovy.

PL

OPÓZNIEНИЕ ПРЗЕНИКАНИЯ

Czas, po upływie którego ciepło promieniowania słonecznego przedostaje się przez przegrody zewnętrzne budynku i wpływa na panujące wewnątrz warunki.

EN

DEFORESTATION

Permanent destruction of forests and woodlands; permanent conversion of forested areas to non-forest land use such as arable land, urban use, logged area or wasteland.

CS

ODLESŇOVÁNÍ

Trvalá destrukce lesního porostu a lesů; trvalá přeměna zalesněných oblastí na plochy k jinému využití, např. jako orná půda, stavební pozemky, mýtiny nebo úhor.



SK

ODLESŇOVANIE

Trvalé zničenie lesov a lesných porastov; trvalá premena zalesnených území na nezalesnené pozemky, ktoré sa využívajú ako orná pôda, zastavané územie, rúbanisko alebo úhor.

PL

WYLESIANIE

Trwałe zniszczenie lasów i obszarów leśnych; trwała zmiana terenów zalesionych w niezalesione: grunty orne, tereny miejskie, poręby lub nieużytki.

EN

DEGRADATION INDICATOR

Measurement which estimates the impact of human activities on land and soil.

Synonyms
Degradation mechanism

CS

INDIKÁTOR DEGRADACE

Míra popisující důsledky lidské aktivity na pozemek a půdu.

Synonymum
Mechanismus degradace



SK

UKAZOVATEĽ ZNEHODNOTENIA

Veličina, ktorá vyjadruje vplyv ľudskej činnosti na stav pozemkov a pôdy.

Synonymum
Mechanizmus znehodnotenia

PL

WSKAŹNIK DEGRADACJI

Pomiar szacujący wpływ działalności człowieka na ziemię i glebę.

Synonim
Mechanizm degradacji

EN

DELIVERED ENERGY

Measure of the amount of energy arriving at a site or building.

CS

DODANÁ ENERGIE

Míra množství energie přiváděné na stavbu nebo do budovy.



SK

DODANÁ ENERGIA

Množstvo energie dodanej na stavenisko alebo do budovy.

PL

DOSTARCZONA ENERGIA

Miara ilości energii docierającej do danego terenu lub budynku.

EN

DEMOLITION WASTE

Waste debris from deconstruction of a building or structure.

CS

DEMOLIČNÍ ODPAD

Odpadní suť a trosky vzniklé zbouráním budovy nebo stavby.



SK

ODPAD Z DEMOLÁCIE

Odpad z búrania budov alebo odstraňovania iných stavieb.

PL

ODPADY Z ROZBIÓRKI

Gruz pochodzący z rozbiórki budynku lub innej struktury.

EN

DESIGN CRITERIA

Set of conditions and requirements which must be met by architects when designing any building or urban space.

CS

PROJEKTOVÁ KRITÉRIA

Soustava podmínek a požadavků, které musejí architekti splnit při návrhu jakékoli budovy nebo městského prostoru.



SK

KRITÉRIÁ PROJEKTOVANIA

Súbor podmienok a požiadaviek, ktoré musia architekti splniť.

PL

KRYTERIA PROJEKTOWANIA

Szereg wymagań i warunków, których spełnienie muszą brać pod uwagę architekci projektujący budynek lub obszar miejski.

EN

DESIGN LIFE

Period of time that a building must be able to function as envisaged without a need for a major renovation.

CS

PROJEKTOVANÁ DOBA ŽIVOTNOSTI

Období, po něž musí budova plnit předpokládanou funkci, aniž by k tomu byly nutné větší opravy.

SK

PROJEKTOVANÁ ŽIVOTNOSŤ

Obdobie, počas ktorého musí byť budova schopná plniť plánovanú funkciu bez potreby veľkej renovácie.



PL

ZAKŁADANY OKRES EKSPOLOATACJI

Okres, w którym budynek ma funkcjonować zgodnie z założeniami, bez potrzeby przeprowadzania znaczych prac remontowych.

EN

DESIGN QUALITY ASSESSMENT

Process which monitors all stages in the design of a building and seeks to assist the client in determining whether or not the final building will be of a high quality.

CS

POSUZOVÁNÍ KVALITY PROJEKTU

Proces monitorující všechny projektové fáze umožňující zákazníkovi stanovit, zda konečná realizace budovy bude kvalitní.



SK

HODNOTENIE KVALITY PROJEKTOVANIA

Postup sledovania všetkých etáp projektovania budovy, ktorý pomáha zákazníkovi určiť či výsledné dielo bude kvalitné.

PL

OCENA JAKOŚCI PROJEKTU

Proces nadzoru wszystkich etapów projektowania budynku, mający na celu pomóc klientowi w ustaleniu, czy efekt końcowy budowy będzie charakteryzował się wysoką jakością.

EN

DESIGN QUALITY ASSESSMENT TOOL

Tool which allows for the assessment of quality attributes in a building's design, such as its structural, functional or environmental performance, and which provides information on a building's suitability to satisfy its intended purpose.

CS

NÁSTROJ POSOUZENÍ KVALITY PROJEKTU

Nástroj umožňující posouzení kvalitativních znaků projektu budovy, jako je její strukturální, funkční a environmentální výkonnost, který poskytuje informace o vhodnosti budovy k plnění zamýšleného účelu.



SK

NÁSTROJ HODNOTENIA KVALITY PROJEKTOVANIA

Nástroj umožňujúci hodnotenie kvalitatívnych znakov projektovania budov, napríklad štruktúrnych, funkčných a environmentálnych vlastností, ktorý poskytuje informácie o vhodnosti budovy spĺňať plánovaný účel.

PL

NARZĘDZIE OCENY JAKOŚCI PROJEKTU

Narzędzie umożliwiające ocenę jakości cech projektu budynku, takich jak jego struktura, funkcjonalność lub wpływ na środowisko, dostarczające informacji o tym, czy budynek nadaje się do zakładanego celu.

EN

DISPOSAL COST

Cost of removing or getting rid of refuse or unwanted materials left over from a manufacturing process.

CS

NÁKLADY NA LIKVIDACI ODPADU

Náklady na odstranění nebo zbavení se nepotřebných materiálů, zbyvajících po výrobním procesu.



SK

NÁKLADY NA LIKVIDÁCIU

Náklady na odstránenie alebo likvidáciu nepodarkov a iných nechcených materiálov, ktoré zostávajú pri výrobe.

PL

KOSZT USUNIĘCIA ODPADÓW

Koszt usunięcia lub pozbycia się odpadów lub niechcianych materiałów powstałych w wyniku procesu produkcyjnego.

EN

DISTRIBUTED GENERATION

Any electricity generating technology installed by a customer or independent electricity producer that is connected at the distribution system level of the electric grid.

CS

ROZPTYLENÁ VÝROBA

Jakékoliv zařízení pro získávání elektrické energie instalované odběratelem nebo nezávislým dodavatelem elektřiny, jež je připojeno k energetické síti na úrovni rozvodného systému.



SK

DECENTRALIZOVANÁ VÝROBA ELEKTRICKEJ ENERGIE

Výroba elektrickej energie technologickým zariadením nainštalovaným zákazníkom alebo nezávislým producentom elektrickej energie, ktoré je pripojené na elektrickú rozvodnú sieť.

PL

ROZPROSZONE WYTWARZANIE ENERGII

Każda technologia wytwarzająca elektryczność zainstalowana przez klienta lub niezależnego producenta energii elektrycznej i podłączona do systemu dystrybucji sieci elektrycznej.

EN

DISTRICT ENERGY SYSTEM

System for distributing energy (usually heat) generated in a centralised location.

CS

OBLASTNÍ ENERGETICKÝ SYSTÉM

Systém rozvodu energie (obvykle tepla) získané v ústředním zařízení.



SK

MIESTNA ENERGETICKÁ SÚSTAVA

Sústava na rozvod energie (zvyčajne tepla) získavanej v ústrednom technologickom zaradení (napr. teplárni).

PL

REJONOWA SIEĆ ENERGETYCZNA

System rozprowadzający energię (zwykle ciepło) wygenerowaną w centralnie położonej lokalizacji.

*Synonim
Sieć cieplownicza*

EN

DIURNAL HEAT FLOW

Heat that flows in and out of a building from daytime to night-time.

CS

DENNÍ TEPELNÝ TOK

Teplo prouducí do a z budovy v době od rozednění do setmění.



SK

DENNÝ TOK TEPLA

Teplo, ktoré prestupuje do budovy a z budovy počas dňa a noci.

PL

DZIENNY PRZEPŁYW CIEPŁA

Ciepło przepływające w ciągu doby do i z budynku.

EN

DIURNAL TEMPERATURE VARIATION

Daily temperature shift that occurs from daytime to night-time.

CS

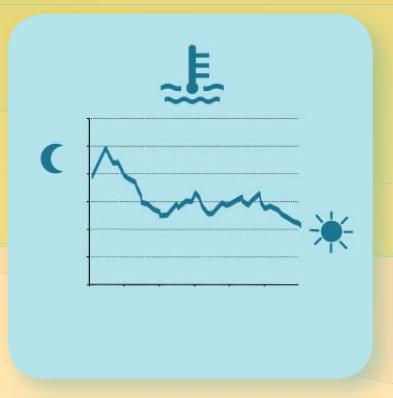
DENNÍ VARIAČNÍ ROZPĚTÍ TEPLIT

Denní změna teploty, ke které dojde do rozednění od setmění.

SK

DENNÝ CHOD TEPLOTY

Zmena hodnoty teploty počas dňa a noci.



PL

DOBOWE WAHANIA TEMPERATURY

Występujące codziennie zmiany temperatury, mające miejsce między dniem a nocą.

EN

DURABILITY

Power of resisting agents or influences which tend to cause changes, decay, or dissolution; lastingness.

CS

ODOLNOST

Schopnost vzodorovat činitelům nebo vlivům působícím změny, chátrání nebo rozklad; trvanlivost.

SK

TRVÁCNOSŤ

Schopnosť odolávať činidlám alebo takým vplyvom, ktoré majú tendenciu spôsobovať zmeny, rozklad alebo rozpúšťanie.



PL

TRWAŁOŚĆ

Odporność na czynniki lub wpływy wywołujące zazwyczaj zmiany, zniszczenie lub rozpad; wytrzymałość.

EN

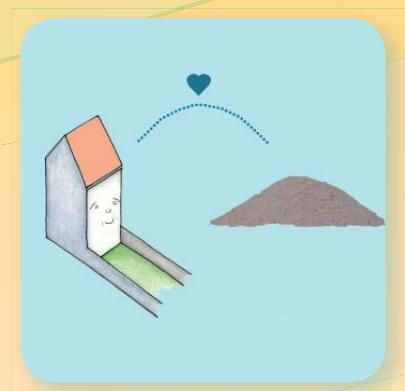
EARTH CONSTRUCTION

Practice of building with unfired, untreated, raw earth.

CS

HLINĚNÁ STAVBA

Stavba z nepálené, neošetřené, surové hlíny.



SK

VÝSTAVBA Z HLINY

Spôsob výstavby z nepálenej, nespracovanej, surovej hlíny.

PL

BUDOWNICTWO Z ZIEMI

Wznoszenie obiektów budowlanych z niewypalonej, nieobrobionej, surowej ziemi.

EN

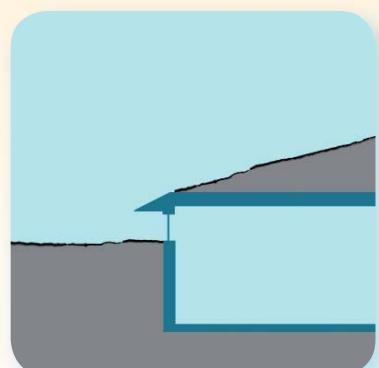
EARTH SHELTERING

Partially or wholly embedding a building to exploit the thermal mass of the ground.

CS

CHRÁNĚNÍ ZEMÍ

Částečné nebo úplné zapuštění budovy pod úroveň terénu, aby se využilo teplo akumulované v zemi.



SK

ZAPUSTENIE DO ZEME

Čiastočné alebo úplné zapustenie budovy do zeme, aby sa využili tepelné vlastnosti zeme.

PL

ZAGŁĘBIANIE W GRUNCIE

Częściowe lub całkowite wbudowanie budynku w ziemię w celu wykorzystania bezwładności cieplnej gruntu.

EN

ECODESIGN

Approach to the design of a product or building that gives special consideration to the environmental impacts of the product during its whole life cycle.

CS

EKODESIGN

Přístup k návrhu výrobku nebo budovy, který klade zvláštní důraz na posouzení vlivu tohoto výrobku na životní prostředí během celého životního cyklu.



SK

EKODIZAJN

Prístup k priemyselnému dizajnu, ktorý venuje osobitnú pozornosť environmentálnemu dosahu výrobku alebo budovy počas celého životného cyklu.

PL

EKOProjekt

Projektowanie produktu lub budynku ze szczególnym uwzględnieniem wpływu tego produktu na środowisko w ciągu jego całego cyklu życia.

EN

ECO-EFFICIENCY

Practice which involves increasing the productivity of natural resources.

CS

EKOÚČINNOST

Postup zahrnující zvýšení produktivity přírodních zdrojů.



SK

ENVIRONMENTÁLNA ÚČINNOSŤ

Postup zameraný na zvyšovanie účinnosti prírodných zdrojov.

PL

EKOEFEKTYWNOŚĆ

Sposób działania, który wiąże się ze zwiększeniem wydajności wykorzystywania zasobów naturalnych.

E

EN

ECOFRIENDLY

(Of goods and services) considered to inflict minimal or no harm on the environment.

CS

EKOLOGICKY ŠETRNÝ

(O výrobcích a službách) působící minimální škody nebo nepoškozující životní prostředí.

SK

ENVIRONMENTÁLNE VHODNÝ

Označenie tovarov alebo služieb, ktoré nemajú žiadny, alebo len minimálny škodlivý dosah na životné prostredie.



PL

PRZYJAZNY DLA ŚRODOWISKA

(O produktach i usługach) uważany za minimalnie szkodliwy lub nieszkodliwy dla środowiska.

EN

ECO-HOUSE

House designed to maximise energy efficiency.

CS

EKODŮM

Dům navržený s cílem maximalizovat energetickou účinnost.

SK

EKODOM

Dom navrhnutý tak, aby umožňoval čo najúčinnejšie využívanie energie.



PL

DOM EKOLOGICZNY

Dom zaprojektowany pod kątem maksymalnej efektywności energetycznej.

EN

ECOLABEL

Voluntary labelling system devised, managed and promoted by the European Commission for consumer products (excluding foods and medicine) that are made in a manner that avoids detrimental effects on the environment.

CS

EKOZNAČKA

Dobrovolný systém vyvinutý, řízený a podporovaný Evropskou komisí určený pro označování spotrebního zboží (kromě potravin a léčiv) vyrobeného tak, aby se předešlo nežádoucím vlivům na životní prostředí.



SK

ENVIRONMENTÁLNA ZNAČKA

Dobrovoľný systém označovania spotrebiteľských výrobkov (okrem potravín a liečív), pri výrobe ktorých sa predchádza negatívному vplyvu na životné prostredie, a ktorý vytvorila, spravuje a propaguje Európska komisia.

PL

OZNAKOWANIE EKOLOGICZNE

Dobrowolny – opracowany, zarządzany i promowany przez Komisję Europejską – system oznakowania produktów konsumenckich (z wyjątkiem żywności i leków), które zostały wyprodukowane w sposób pozwalający uniknąć niekorzystnych skutków dla środowiska.

EN

ECOLABELLING BODY

Independent and impartial organisation, responsible for implementing the EU Ecolabel scheme at national level.

CS

ORGÁN UDĚLUJÍCÍ EKOZNAČKU

Nezávislá a nestranná organizace odpovídající za provádění systému ekoznačky EU na národní úrovni.



SK

KOMISIA ENVIRONMENTÁLNEHO OZNAČOVANIA VÝROBKOV

Nezávislý a nestranný orgán na uplatňovanie systému environmentálnej značky EÚ na národnej úrovni.

PL

ORGAN DS. OZNAKOWANIA EKOLOGICZNEGO

Niezależna i bezstronna jednostka organizacyjna odpowiedzialna za wdrażanie programu oznakowania ekologicznego UE na szczeblu krajowym.

EN

ECOLOGICAL DEFICIT

Level of resource consumption and waste discharge by a population in excess of locally sustainable natural production and assimilative capacity.

CS

EKOLOGICKÝ DEFICIT

Úroveň spotreby zdrojů a produkce odpadu určitou populací, která překračuje místně udržitelnou kapacitu přírodní produkce a asimilace odpadu.



SK

EKOLOGICKÝ DEFICIT

Úroveň spotreby zdrojov a vytvárania odpadu, ktorá presahuje prirodzené udržateľnú produkčnú a absorbčnú kapacitu.

PL

DEFICYT EKOLOGICZNY

Poziom zużycia zasobów i odprowadzania odpadów przez populację, który przewyższa naturalną, zrównoważoną produkcję oraz zdolność absorpcji na danym obszarze.

EN

ECOLOGICAL FOOTPRINT

Accounting tool that enables the estimation of the resource consumption and waste assimilation requirements of a defined human population or economy in terms of corresponding productive land area.

Synonyms

Environmental footprint

CS

EKOLOGICKÁ STOPA

Hodnotící nástroj k výpočtu požadavků na spotřebu zdrojů a asimilaci odpadu u definované populace nebo ekonomiky vyjádřenému jako výměra odpovídající zemědělské půdy.

Synonymum

Environmentální stopa

SK

EKOLOGICKÁ STOPA

Kvantifikačný nástroj, ktorý umožňuje posúdiť nároky určitej časti obyvateľstva alebo ekonomiky na spotrebu zdrojov a absorbciu odpadu vyjadrené rozlohou produktívnej krajiny.

Synonymum

Environmentálna stopa

PL

ŚLAD EKOLOGICZNY

Narzędzie pomiaru umożliwiające oszacowanie, jaki obszar powierzchni Ziemi potrzebny jest do zrekompensowania konsumpcji zasobów i absorpcji odpadów określonej populacji ludzkiej lub gospodarki.

EN

ECOLOGICAL FOOTPRINT OF CITIES

Measure of the amount of natural capital that must be used in order to supply all of the resources needed by a city to support and supply the needs of its population.

CS

EKOLOGICKÁ STOPA MĚSTA

Míra množství přírodního bohatství nutného k dodávce všech zdrojů, jež město potřebuje k uspokojení potřeb své populace.



SK

EKOLOGICKÁ STOPA MIEST

Ukazovateľ objemu prírodného kapitálu nevyhnutného na dodávku zdrojov, ktoré mesto potrebuje na uspokojenie potrieb svojho obyvateľstva.

PL

ŚLAD EKOLOGICZNY MIASTA

Miara ilości kapitału naturalnego, który musi zostać zużyty, aby dostarczyć wszystkie zasoby potrzebne do funkcjonowania miasta i zaspokojenia potrzeb jego ludności.

EN

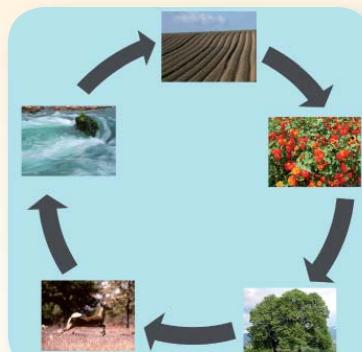
ECOSYSTEM

System of interdependent organisms which share the same habitat, in an area functioning together with all of the physical (abiotic) factors of the environment.

CS

EKOΣYSTÉM

Systém vzájemně závislých organismů sdílejících společný biotop působící v určité oblasti se všemi fyzikálními (abiotickými) faktory životního prostředí.



SK

EKOΣYSTÉM

Sústava vzájomne závislých organizmov viazaných na isté životné prostredie a utvárajúcich jeden celok so všetkými fyzickými (neživými) faktormi prostredia.

PL

EKOΣYSTEM

System wzajemnie zależnych organizmów żyjących w tym samym siedlisku, tworzących na zajmowanym obszarze funkcjonalną całość z nieożywionymi (abiotycznymi) elementami środowiska.

EN

EMBODIED ENERGY

Total of all the energy consumed in the processes associated with the production of the materials and products that go into a building or structure.

CS

SVÁZANÁ ENERGIE

Celkové množství energie spotřebované při procesech spojených s výrobou materiálů a výrobků použitých v budově nebo stavbě.



SK

VYNALOŽENÁ ENERGIA

Celkový objem energie spotrebovanej pri postupoch spojených s výrobou materiálov a výrobkov, ktoré sú súčasťou budovy alebo konštrukcie.

PL

ENERGIA WBUDOWANA

Całość energii zużytej w procesach związanych z wytwarzaniem materiałów i produktów, które wchodzą w skład budynku lub struktury.

EN

EMBODIED ENVIRONMENTAL IMPACT

Total impact on the environment resulting from the sourcing, transporting, processing and manufacturing of all the raw materials, fuels and items that contribute to the production of a good or service.

CS

SVÁZANÝ ENVIRONMENTÁLNÍ DOPAD

Celkový dopad na životní prostředí, k němuž dojde při získání, přepravě, zpracování a zhotovení všech surovin, paliv a položek podílejících se na dodání zboží nebo služeb.



SK

CELKOVÝ ENVIRONMENTÁLNY DOSAH

Celkový vplyv zaistovania dodávok, prepravy, spracovávania a výroby všetkých surovín, palív a ostatných položiek, ktoré sú potrebné na výrobu tovaru alebo poskytnutie služby, na životné prostredie.

PL

SUMARYCZNY WPŁYW NA ŚRODOWISKO

Całkowity wpływ na środowisko spowodowany pozyskiwaniem, transportem, przetwarzaniem i produkcją wszystkich surowców, paliw i przedmiotów, które przyczyniają się do wytworzenia produktu lub usługi.

EN

END-OF-LIFE COST

Cost associated with the disposal, termination or replacement of an asset or service.

CS

NÁKLADY KONCE ŽIVOTNOSTI

Náklady související s likvidací, ukončením nebo nahradou hmotného aktiva nebo služby.



SK

NÁKLADY PRI SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI VÝROBKU

Náklady spojené s likvidáciou, ukončením využívania alebo nahradením aktíva alebo služby.

PL

KOSZTY ZAKOŃCZENIA EKSPLOATACJI

Koszty związane z likwidacją, zakończeniem użytkowania lub zastąpieniem zasobu lub usługi.

EN

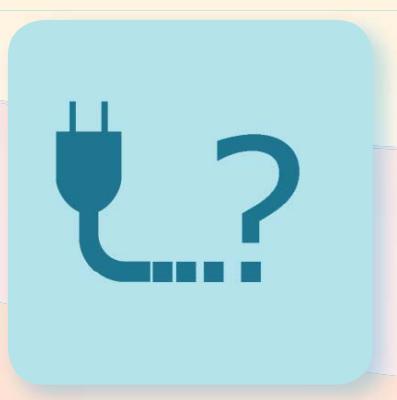
ENERGY DEMAND

Amount of energy consumed by a building to fulfil all of its energy needs to provide its occupants with a comfortable living or working internal environment.

CS

ENERGETICKÁ NÁROČNOST BUDOVY

Množství energie, které se spotřebuje k naplnění všech energetických nároků budovy nutných k zajištění pohodlného životního nebo pracovního prostředí pro její uživatele.



SK

ENERGETICKÁ NÁROČNOSŤ

Objem energie spotrebovanej v budove na zabezpečenie všetkých energetických potrieb jej obyvateľov a poskytnutie príjemného prostredia na bývanie alebo prácu.

PL

ZAPOTRZEBOWANIE NA ENERGIĘ

Ilość energii zużywanej w celu zaspokojenia wszystkich potrzeb energetycznych budynku i zapewnienia jego mieszkańcom komfortowego środowiska wewnętrznego do życia i pracy.

EN

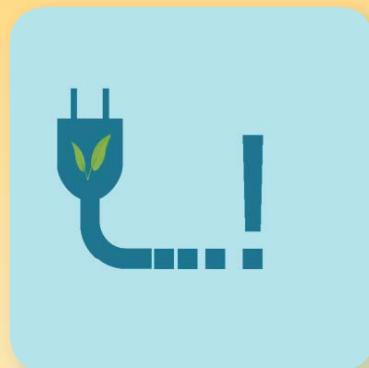
ENERGY EFFICIENCY AWARENESS

Awareness of a user or occupant of a building that his/her actions have an impact on the energy performance or demand of a building.

CS

VĚDOMÍ ENERGETICKÉ ÚČINNOSTI

Vědomí uživatele nebo obyvatele budovy, že jeho jednání má vliv na energetickou výkonnost nebo náročnost budovy.



SK

POVEDOMIE O ENERGETICKEJ ÚČINNOSTI

Miera informovanosti užívateľa alebo obyvateľa budovy o tom, že jeho správanie má vplyv na energetickú hospodárlosť alebo náročnosť budovy.

PL

ŚWIADOMOŚĆ W ZAKRESIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

Świadomość użytkownika lub mieszkańców budynku, że jego działanie ma wpływ na charakterystykę energetyczną lub na zapotrzebowanie energetyczne budynku.

EN

ENERGY EFFICIENCY IMPROVEMENT

Improvement made to the structure, fabric or environmental control systems of a building that result in a reduction of the building's energy consumption as compared with the situation before the work began.

CS

ZVÝŠENÍ ENERGETICKÉ ÚČINNOSTI

Změny struktury, pláště nebo environmentálních řídících systémů budovy, jejichž důsledkem je snížení energetické spotřeby budovy proti původnímu stavu.



SK

ZLEPŠENIE ENERGETICKEJ ÚČINNOSTI

Zlepšenie konštrukcie, celej stavby alebo environmentálnych kontrolných systémov budovy, ktorého výsledkom je znížene spotreby energie v budove v porovnaní so stavom pred realizáciou zlepšení.

PL

POPRAWA EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

Takie ulepszenie struktury, materiałów lub systemu kontrolującego środowisko wewnętrzne w budynku, które prowadzi do zmniejszenia zużycia energii w tym budynku w porównaniu ze stanem sprzed rozpoczęcia prac.

EN

ENERGY EFFICIENCY SERVICE

Intellectual and applied service provided to owners, occupiers or users of buildings that, when implemented, leads to a reduction in the energy use or demand of the building that the service is targeted at.



CS

SLUŽBY V OBLASTI ENERGETICKÉ ÚČINNOSTI

Intelektuální a aplikované služby poskytované majiteli, obyvateli nebo uživateli budovy, jejichž realizace vede ke snížení energetické spotřeby nebo náročnosti této budovy.

SK

SLUŽBA ENERGETICKEJ ÚČINNOSTI

Duševná a praktická služba poskytovaná majiteľom, obyvateľom a užívateľom budovy, ktorá v prípade uplatnenia vedie k zníženiu spotreby energie alebo energetických požiadaviek budovy.

PL

USŁUGA W ZAKRESIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

Usługa dla właścicieli, mieszkańców lub użytkowników budynków z zakresu wiedzy teoretycznej bądź praktyki, której wdrożenie prowadzi do ograniczenia zużycia energii lub zmniejszenia zapotrzebowania energetycznego w budynku, którego dotyczy.

EN

ENERGY PERFORMANCE OF BUILDINGS DIRECTIVE (EPBD)

European Directive that came into effect in 2010 to promote the improvement of energy performance of new and existing buildings (subject to major renovation) taking into account outdoor climatic and local conditions, as well as indoor climate requirements and cost-effectiveness.

CS

SMĚRNICE O ENERGETICKÉ NÁROČNOSTI BUDOV

Evropská směrnice, jež vstoupila v platnost v roce 2010 a podporuje zlepšení ukazatelů energetické náročnosti nových a stávajících (podstatně renovovaných) budov za respektování klimatických a místních podmínek i mikroklimatu vnitřního prostředí a efektivnosti nákladů.



SK

SMERNICA O ENERGETICKEJ HOSPODÁRNOSTI BUDOV

Smernica EÚ, ktorá nadobudla účinnosť v roku 2010 a podporuje zlepšovanie energetickej hospodárnosti nových i jestvujúcich budov (v prípade rozsiahlej obnovy), berúc do úvahy vonkajšie klimatické a miestne podmienky, ako aj požiadavky na teplotu vnútorného prostredia a nákladovú efektívnosť.

PL

DYREKTYWA W SPRAWIE CHARAKTERYSTYKI ENERGETYCZNEJ BUDYNKÓW

Dyrektywa UE, która weszła w życie w 2010 r., mająca na celu promowanie poprawiania charakterystyki energetycznej budynków nowych i istniejących (poddanych większej renowacji) z uwzględnieniem zewnętrznych warunków klimatycznych i lokalnych oraz wewnętrznych wymagań klimatycznych i opłacalności.

EN

ENERGY PERFORMANCE CERTIFICATE

Certificate, required by EU law, that informs a potential owner or user of a building of its designed energy performance and that contains recommendations on how the energy efficiency of the building can be improved.

CS

CERTIFIKÁT ENERGETICKÉ NÁROČNOSTI

Certifikát vyžadovaný právem EU, jenž informuje případného majitele nebo uživatele budovy o její projektované energetické náročnosti a obsahuje doporučení, jak zvýšit její energetickou účinnost.



SK

OSVEDČENIE O ENERGETICKEJ HOSPODÁRNOSTI

Osvedčenie vyžadované legislatívou EÚ, ktoré poskytuje potenciálnemu majiteľovi alebo užívateľovi budovy informácie o jej energetickej hopodárnosti a obsahuje odporúčania, ako ju zlepšiť.

PL

ŚWIADECTWO CHARAKTERYSTYKI ENERGETYCZNEJ

Świadectwo wymagane prawem UE, które dostarcza potencjalnemu właścielowi lub użytkownikowi budynku informacji o zaprojektowanej charakterystyce energetycznej tego budynku oraz zawiera zalecenia dotyczące możliwości poprawy jego efektywności energetycznej.

EN

ENERGY PERFORMANCE OF A BUILDING

Amount of energy required to render the building fit for its intended purpose.

CS

ENERGETICKÁ NÁROČNOST BUDOVY

Množství energie potřebné k tomu, aby budova plnila svůj zamýšlený účel.



SK

ENERGETICKÁ HOSPODÁRNOSŤ BUDOVY

Množstvo energie potrebnej na uspokojenie energetických potrieb pri plánovanom využívaní budovy.

PL

CHARAKTERYSTYKA ENERGETYCZNA BUDYNKU

Ilość energii potrzebnej do tego, by budynek spełniał cele, do których został przeznaczony.

EN

ENERGY RECOVERY SYSTEM

Any technique or method of minimising the input of energy to an overall system by the exchange of energy from one sub-system of the overall system with another.

CS

REKUPERAČNÍ ENERGETICKÝ SYSTÉM

Jakákoliv technika nebo metoda snižující dodávky energie do systému jako celku výměnou energie mezi dvěma subsystémy.



SK

SYSTÉMY ENERGETICKÉHO ZHODNOCOVANIA

Technika alebo metóda minimalizácie dodania energie do celkovej sústavy vzájomnou výmenou energie medzi jednotlivými podsústavami.

PL

SYSTEM ODZYSKIWANIA ENERGII

Technika lub metoda minimalizacji energii wniesionej do ogólnego systemu poprzez wymianę energii między jednym podsystemem tego systemu a innym.

EN

ENERGY SAVING ACTION

Action taken by a user or occupant of a building that results in a reduction of the energy demand of the building.

CS

ENERGETICKÝ ÚSPORNÉ OPATŘENÍ

Jednání užívatele nebo obyvatele budovy, jehož výsledkom je snížení energetické náročnosti budovy.



SK

ENERGETICKÝ ÚSPORNÉ OPATRENIE

Kroky užívateľa alebo obyvateľa budovy, ktoré vedú k zníženiu energetickej náročnosti budovy.

PL

DZIAŁANIE ENERGOOSZCZĘDNE

Działanie podjęte przez użytkownika lub mieszkańców budynku, które prowadzi do zmniejszenia zapotrzebowania energetycznego tego budynku.

EN

ENERGY SERVICE

Provision of energy to buildings.

CS

ENERGETICKÉ SLUŽBY

Dodávky energie do budovy.

SK

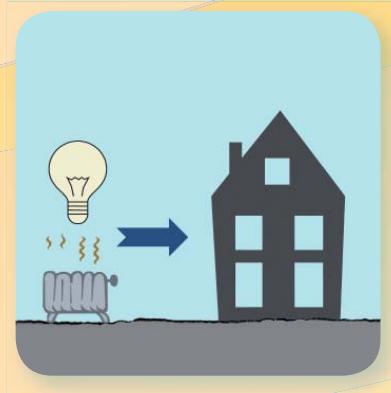
ENERGETICKÁ SLUŽBA

Dodávka energie do budov.

PL

USŁUGA ENERGETYCZNA

Dostarczanie energii do budynków.



EN

ENERGY-EFFICIENT BEHAVIOUR

Behaviour adopted by users which results in a reduction of energy use or demand.

CS

CHOVÁNÍ PROSPĚŠNÉ ENERGETICKÉ ÚČINNOSTI

Chování uživatelů, jehož výsledkem je snížení energetické spotřeby nebo náročnosti.

SK

ENERGETICKÝ ÚČINNÉ SPRÁVANIE

Správanie užívateľov, ktoré sa prejaví znížením spotreby energie alebo dopytu po nej.

PL

ZACHOWANIA ENERGOOSZCZĘDNE

Zachowania użytkowników, które skutkują zmniejszeniem zużycia energii lub zapotrzebowania na nią.

EN

ENERGY-EFFICIENT PRODUCT

Product that provides the specified or designed performance whilst using the minimum possible amount of energy to do so.

CS

ENERGETICKÝ ÚČINNÝ VÝROBEK

Výrobek poskytující určený nebo projektovaný výkon za využití co nejmenšího množství energie.



SK

ENERGETICKÝ ÚČINNÝ VÝROBOK

Výrobok, ktorý dosahuje stanovený alebo plánovaný výkon, pričom naň používa najmenšie možné množstvo energie.

PL

PRODUKT ENERGOOSZCZĘDNY

Produkt, który spełnia określone lub zaprojektowane funkcje, wykorzystując do tego możliwie najmniejszą ilość energii.

EN

ENGINEERED WOOD

Reconstituted wood product that results in strength appropriate for a given use and consistent quality with less material.

CS

KOMPOZITNÍ DŘEVO

Rekonstituovaný dřevěný produkt, který s menším množstvím materiálu zajišťuje potřebnou pevnost a konzistentní kvalitu.



SK

KOMPOZITNÉ DREVO

Rekonstituovaný výrobok na báze drevnej hmoty, ktorý je dostatočne pevný na daný účel a zachováva si stálu kvalitu, pričom sa spotrebuje menej suroviny.

PL

DREWNO KOMPOZYTOWE

Przetworzony produkt drzewny, który w wyniku takich zabiegów charakteryzuje się wytrzymałością właściwą dla danego zastosowania oraz jednolitą jakością przy wykorzystaniu mniejszej ilości materiału.

EN

ENVIRONMENTAL BURDEN

Total impact on the environment of a construction product or project.

CS

ENVIRONMENTÁLNÍ ZÁTĚŽ

Celkový dopad stavebního produktu nebo projektu na životní prostředí.



SK

ENVIRONMENTÁLNA ZÁŤAŽ

Celkový vplyv stavebného výrobku alebo projektu na životné prostredie.

PL

OBCIĄŻENIE DLA ŚRODOWISKA

Całkowity wpływ konstrukcji, produktu lub projektu na środowisko.

EN

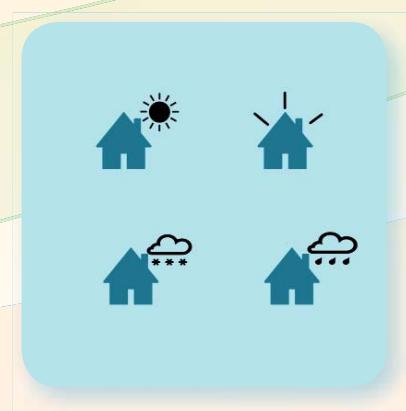
ENVIRONMENTAL CONDITION

State of the local, regional or global environment.

CS

ENVIRONMENTÁLNÍ PODMÍNKY

Stav místního, regionálního nebo globálního životního prostředí.



SK

ENVIRONMENTÁLNY STAV

Stav životného prostredia v danej lokalite, regióne alebo na celom svete.

PL

WARUNKI ŚRODOWISKOWE

Stan środowiska lokalnego, regionalnego lub w skali światowej.

EN

ENVIRONMENTAL DECLARATION

One of three types of declaration: type I, based on third-party certification for specific goods and services; type II, based on self-declarations; and type III, based on life-cycle impacts.

CS

PROHLÁŠENÍ O VLIVU NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Jeden ze tří typů prohlášení: typ I, založený na osvědčení udíleném určitému zboží nebo službě třetí stranou, typ II, založený na vlastních prohlášeních a typ III, založený na dopadech celého životního cyklu.



SK

ENVIRONMENTÁLNE VYHLÁSENIE

Jedno z troch typov vyhlásení:
typ I - na základe osvedčenia pre určité
druhy tovarov a služieb udeleného treťou stranou,
typ II - vlastné vyhlásenie, typ III - na základe dosahu
v priebehu životného cyklu.

PL

DEKLARACJA ŚRODOWISKOWA

Jeden z trzech typów deklaracji: typ I,
oparty na certyfikacji przez stronę trzecią
dotyczącej konkretnych produktów i usług; typ II, oparty
na deklaracji własnej; typ III, oparty na wpływie cyklu
życia.

EN

ENVIRONMENTAL IMPACT

Environmental consequences of material production, construction, land or site development, and end-of-life processing.

CS

VLIV NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Environmentální důsledky výroby materiálu, stavby,
úprav pozemku nebo staveniště a zpracování při
ukončení životnosti.



SK

ENVIRONMENTÁLNY VPLYV

Dosah výroby materiálov, prípravy
stavebného pozemku a staveniska,
výstavby a spracovania na konci
životnosti na životné prostredie.

PL

WPŁYW NA ŚRODOWISKO

Konsekwencje dla środowiska
wynikające z produkcji materialnej,
budownictwa, rozwoju przestrzennego
i zagospodarowania terenu oraz przetwarzania po
zakończeniu eksploatacji.

EN

ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT

Assessment of the possible impact —positive or negative—that a proposed project may have on the environment, together consisting of the natural, social and economic aspects.

CS

POSUZOVÁNÍ VLIVU NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Posouzení možného kladného nebo záporného dopadu navrhovaného projektu na životní prostředí sestávající z hledisek přírodních, sociálních a hospodářských.



SK

POSUDZOVANIE VPLYVOV NA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Posúdenie možného pozitívneho alebo negatívneho vplyvu navrhovaného projektu na životné prostredie, pozostávajúce z hodnotenia prírodných, sociálnych a ekonomických aspektov.

PL

OCENA ODDZIAŁYWANIA NA ŚRODOWISKO

Ocena ewentualnego wpływu – pozytywnego lub negatywnego – jaki proponowany projekt może wywierć na środowisko, obejmującą łącznie aspekty przyrodnicze, społeczne i gospodarcze.

EN

ENVIRONMENTAL IMPACT STATEMENT

Tool for decision making, describing the positive and negative environmental effects of proposed action - and citing alternative actions.

CS

SPECIFIKACE VLIVU NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Nástroj pro přijímání rozhodnutí, který popisuje kladné a záporné účinky navrhovaného opatření na životní prostředí a uvádí alternativní postupy.



SK

SPRÁVA O ENVIRONMENTÁLOM VPLYVU

Nástroj rozhodovania, ktorý opisuje pozitívne a negatívne dôsledky navrhovaného opatrenia pre životné prostredie a uvádza alternatívne opatrenia.

PL

RAPORT O ODDZIAŁYWANIU NA ŚRODOWISKO

Narzędzie służące podejmowaniu decyzji, opisujące pozytywne i negatywne skutki proponowanych działań dla środowiska, a także przytaczające możliwe działania alternatywne.

EN

ENVIRONMENTAL INDICATOR

Practical and economical way to track the state of the environment.

CS

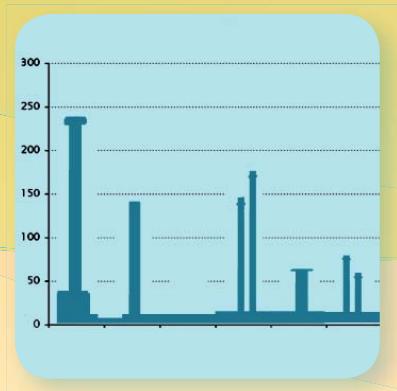
UKAZATEL KVALITY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Praktický a hospodárný způsob, jak sledovat stav životního prostředí.

SK

ENVIRONMENTÁLNY UKAZOVATEĽ

Praktický a hospodárny spôsob ako sledovať stav životného prostredia.



PL

WSKAŹNIK ŚRODOWISKOWY

Praktyczny i ekonomiczny sposób śledzenia stanu środowiska.

EN

ENVIRONMENTAL LABEL

Scheme to demonstrate performance on certain environmental issues.

CS

ZNAČKA ENVIRONMENTÁLNÍ KVALITY

Program prokazující kvalitu řešení určitých environmentálních témat.

SK

ENVIRONMENTÁLNE OZNAČOVANIE

Systém, ktorý ukazuje výsledky dosiahnuté v určitých otázkach ochrany životného prostredia.



PL

ZNAK EKOLOGICZNY

System służący ukazaniu wyników osiąganych w zakresie określonych kwestii związanych ze środowiskiem.

EN

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT AND AUDIT SCHEME (EMAS)

Voluntary scheme for organisations to undertake the use and assessment of a management systems model in order to improve management of their environmental impacts.

CS

SYSTÉM ENVIRONMENTÁLNÍHO ŘÍZENÍ A AUDITU (EMAS)

Dobrovolný systém, v němž se organizace zavazují využívat a vyhodnocovat model řízení zaměřený na lepší řízení jejich environmentálního dopadu.



SK

SYSTÉM EKOLOGICKÉHO RIADENIA A AUDITU (EMAS)

Dobrovoľný systém určený organizáciám, ktoré sa podujali využívať a zhodnotiť modely systémov riadenia, aby lepšie regulovali svoj dosah na životné prostredie.

PL

SYSTEM EKOZARZĄDZANIA I AUDYTU

Dobrowolny system, w ramach którego organizacje mogą zastosować i ocenić model systemów zarządzania w celu poprawy zarządzania swym wpływem na środowisko.

EN

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEM (EMS)

Tool that enables an organisation of any size or type to control the impact of its activities, products or services on the natural environment.

CS

SYSTÉM ENVIRONMENTÁLNÍHO ŘÍZENÍ

Nástroj umožňující organizaci libovolné velikosti i typu řídit dopad jejich aktivit, výrobků nebo služeb na životní prostředí.



SK

SYSTÉM ENVIRONMENTÁLNEHO RIADENIA

Nástroj, ktorý organizácii bez ohľadu na jej veľkosť alebo typ umožňuje regulaovať dosah jej činnosti, výrobkov alebo služieb na životné prostredie.

PL

SYSTEM ZARZĄDZANIA ŚRODOWISKOWEGO

Narzędzie umożliwiające organizacji każdego rodzaju i każdej wielkości kontrolę wpływu jej działalności, produktów lub usług na środowisko przyrodnicze.

EN

ENVIRONMENTAL PERFORMANCE

Quantification of the performance of a product, service or organisation in terms of its environmental impact.

CS

ENVIRONMENTÁLNÍ VÝKONNOST

Kvantifikace výkonnosti výrobku, služby nebo organizace z hľadiska vlivu na životní prostredí.



SK

ENVIRONMENTÁLNE VLASTNOSTI

Kvantifikácia vlastností výrobku a služby alebo správania sa organizácie, pokiaľ ide o ich dosah na životné prostredie.

Synonymum
Environmentálne správanie

PL

EFEKTYWNOŚĆ ŚRODOWISKOWA

Ilościowa charakterystyka produktu, usługi lub organizacji pod względem ich wpływu na środowisko.

EN

ENVIRONMENTAL PRODUCT DECLARATION (EPD)

Tool to communicate the environmental performance of a product or system.

CS

ENVIRONMENTÁLNÍ PROHLÁŠENÍ O PRODUKTU

Nástroj informující o environmentální výkonnosti produktu nebo systému.



SK

**VYHLÁSENIE
O ENVIRONMENTÁLNYCH
VLASTNOSTIACH VÝROBKU**

Nástroj na informovanie o environmentálnych vlastnostiach určitého výrobku alebo systému.

PL

**DEKLARACJA ŚRODOWISKOWA
PRODUKTU**

Narzędzie służące informowaniu o efektywności środowiskowej produktu lub systemu.

EN

ENVIRONMENTAL PROFILING

Method used to capture in quantifiable terms the impact of a good or service on the environment.

CS

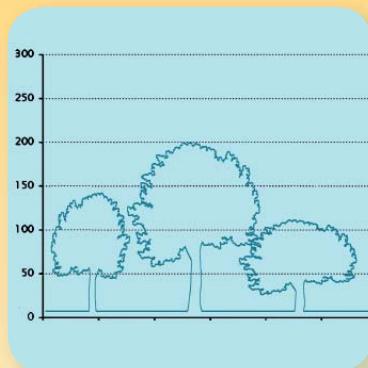
ENVIRONMENTÁLNÍ PROFIL

Metoda vyjádření dopadů zboží nebo služby na životní prostředí kvantifikovatelnými údaji.

SK

TVORBA ENVIRONMENTÁLNEHO PROFILU

Metóda používaná na kvantifikáciu dosahu určitého tovaru alebo služby na životné prostredie.



PL

OPRACOWYWANIE PROFILI EKOLOGICZNYCH

Metoda stosowana do określenia w kategoriach ilościowych wpływu produktu lub usługi na środowisko.

ENVIRONMENTAL QUALITY OF LIFE

Personal satisfaction (or dissatisfaction) with the environmental conditions in which people live.

CS

ENVIRONMENTÁLNÍ KVALITA ŽIVOTA

Osobní spokojenost (nebo nespokojenost) s životním prostředím člověka.

SK

KVALITA ŽIVOTA Z ENVIRONMENTÁLNEHO HĽADISKA

Osobná spokojnosť (alebo nespokojnosť) so stavom prostredia, v ktorom ľudia žijú.



PL

EKOLOGICZNA JAKOŚĆ ŻYCIA

Osobista satysfakcja (lub jej brak) z warunków środowiskowych, w jakich człowiek żyje.

EN

ENVIRONMENTAL RESTORATION

Deliberate attempt to speed recovery of damaged areas.

CS

ENVIRONMENTÁLNÍ OBNOVA

Cílená snaha o rychlé zlepšení v poškozených oblastech.



SK

OBNOVA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Cielená snaha urýchliť obnovu poškodených oblastí.

PL

REKULTYWACJA ŚRODOWISKA

Zamierzona próba szybkiej odnowy zniszczonych obszarów.

EN

ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY

Approach which ensures that biological systems remain diverse and productive through responsible and active management and exploitation by humans over time.

CS

ENVIRONMENTÁLNÍ UDRŽITELNOST

Přístup, který zodpovědným a aktivním řízením a využíváním člověkem dlouhodobě zajišťuje, že biologické systémy zůstanou rozmanité a produktivní.



SK

ENVIRONMENTÁLNA UDRŽATEĽNOSŤ

Prístup zameraný na zodpovednú a aktívnu správu a využívanie biologických systémov s ohľadom na zachovanie ich rozmanitosti a produktivity.

PL

ZRÓWNOWAŻENIE ŚRODOWISKOWE

Podejście zapewniające zachowanie różnorodności i wydajności systemów biologicznych poprzez odpowiedzialne i aktywne zarządzanie nimi oraz ich odpowiedzialną eksploatację przez człowieka na przestrzeni czasu.

EN

ENVIRONMENTAL TAX

Tax intended to promote environmentally sustainable activities via economic incentives.

CS

ENVIRONMENTÁLNÍ DAŇ

Daň směřující k podpoře environmentálních aktivit ekonomickými podněty.



SK

ENVIRONMENTÁLNA DAŇ

Daň zameraná na podporu environmentálne udržateľných aktivít hospodárskymi stimulmi.

PL

PODATEK EKOLOGICZNY

Podatek mający na celu promowanie działań zrównoważonych środowiskowo poprzez zachęty ekonomiczne.

EN

ENVIRONMENTAL VERIFICATION

Third-party verification of environmental performance.

CS

ENVIRONMENTÁLNÍ PROVĚRKA

Prověrka environmentální výkonnosti třetí stranou.



SK

ENVIRONMENTÁLNA KONTROLA

Kontrola výsledkov v oblasti životného prostredia vykonávaná treťou stranou.

PL

WERYFIKACJA ŚRODOWISKOWA

Weryfikacja efektywności środowiskowej przez stronę trzecią.

EN

ESTIMATED SERVICE LIFE

Service life that a building or parts of a building would be expected to have in a set of specific in-use conditions, determined from reference service life data after taking into account any differences from the reference in-use conditions.

Synonyms

Predicted service life



CS

OČEKÁVANÁ DOBA ŽIVOTNOSTI

Doba životnosti budovy nebo jejích částí očekávaná za určitých podmínek užívání, která se určuje z referenčních údajů o době životnosti s přihlédnutím k případným odchylkám od referenčních podmínek užívání.

Synonymum

Očekávaná doba životnosti

SK

PREDPOKLADANÁ ŽIVOTNOSŤ

Očakávaná životnosť, ktorú by budova alebo jej časti mala dosiahnuť za určitých podmienok užívania, stanovená na základe referenčných údajov o životnosti, berúc do úvahy možné odchýlky od referenčných podmienok užívania.

PL

SZACOWANY OKRES UŻYTKOWANIA

Okres użytkowania, którego można spodziewać się w odniesieniu do budynku lub części budynku w konkretnych warunkach użytkowania, określony na podstawie danych dotyczących referencyjnego okresu użytkowania po uwzględnieniu wszelkich różnic w stosunku do referencyjnych warunków użytkowania.

Synonim

Przewidywany okres użytkowania

EN

EVAPORATIVE COOLING

Cooling air through the simple evaporation of water.

CS

ODPAŘOVACÍ CHLAZENÍ

Chlazení vzduchu prostým odpařováním vody.



SK

ODPAROVACIE CHLADENIE

Ochladzovanie vzduchu jednoduchým odparovaním vody.

PL

CHŁODZENIE EWAPORACYJNE

Chłodzenie powietrza poprzez zwykłe odparowywanie wody.

EN

EVAPOTRANSPIRATION

Sum of evaporation and plant transpiration from the Earth's land surface to atmosphere.

CS

EVAPOTRANSPIRACE

Součet vypařování a transpirace rostlin z povrchu Země do atmosféry.



SK

EVAPOTRANSPIRÁCIA

Súhrn výparov z pôdy a porastu ako zložka obehu vody v ovzduší.

PL

EWAPOTRANSPIRACJA

Suma ewaporacji (parowania z gruntu) oraz transpiracji (parowania z roślin) z powierzchni lądowej Ziemi do atmosfery.

EN

FACTOR 4

Hypothetical fourfold increase in "resource productivity", brought about by simultaneously doubling wealth and halving resource consumption.

CS

FAKTOR 4

Hypotetické čtyřnásobné zvýšení 'produkivity zdrojů' dosažené současným zdvojnásobením výnosu a snížením spotřeby zdrojů o polovinu.

Factor 4

SK

FAKTOR 4

Hypotetické štvornásobné zvýšenie produktivity zdrojov vďaka zdvojnásobeniu bohatstva pri znížení spotreby zdrojov na polovicu.

PL

WSKAŹNIK 4

Hipotetyczne czterokrotne zwiększenie wydajności użytkowania zasobów osiągnięte dzięki podwojeniu dobrobytu i jednocześnie zmniejszeniu o połowę zużycia zasobów.

EN

FACTOR 10

90% global reduction in resource turnover, within the next 50 years, to achieve dematerialisation.

CS

FAKTOR 10

90% celosvětové snížení toku materiálových zdrojů během následujících 50 let, vedoucí k dematerializaci.

Factor 10

SK

FAKTOR 10

Celosvetové zníženie obratu surovín o 90% v nasledujúcich 50 rokoch s cieľom dosiahnuť dematerializáciu.

PL

WSKAŹNIK 10

Zmniejszenie światowego zużycia zasobów o 90% w ciągu najbliższych 50 lat, tak by osiągnąć odmaterializowanie produkcji i konsumpcji.

EN

FLOOD CONTROL

Method used to prevent or reduce the detrimental effects of floods, including the management of water resources through construction of dams, reservoirs, embankments, etc.

CS

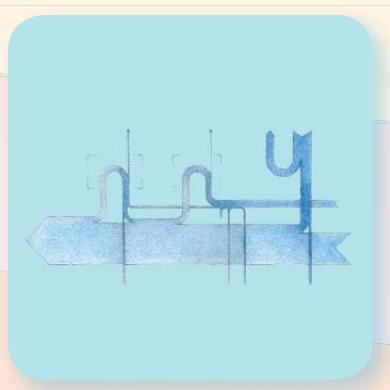
PROTIPOVODŇOVÁ OCHRANA

Prevence nebo omezení škod působených povodněmi včetně řízení vodních zdrojů využíváním přehrad, nádrží, nábřeží atd.

SK

PROTIPOVODŇOVÉ OPATRENIA

Metóda prevencie alebo obmedzovania škodlivých vplyvov záplav, vrátane vodohospodárskych opatrení, ako je výstavba hrádzí, prieprad, násypov atď.



PL

OCHRONA PRZECIWPOWODZIOWA

Metoda stosowana do zapobiegania szkodliwym skutkom powodzi lub ograniczania tych skutków, polegająca m.in. na zarządzaniu zasobami wodnymi poprzez budowę zapór, zbiorników wodnych, wałów itp.

EN

FLY ASH

Residue generated from the combustion of coal at high temperature in power stations, which can be used as an alternative constituent in cement production.

CS

POLÉTAVÝ POPÍLEK

Zbytek po spalování uhlí v elektrárnach za vysokých teplot, jež je možné využít jako alternativní materiál při výrobě cementu.



SK

POPOLČEK

Vedľajší produkt spaľovania uhlia pri vysokej teplote v elektrárnach, ktorý sa môže použiť ako alternatívna zložka pri výrobe cementu.

PL

POPIÓŁ LOTNY

Produkt uboczny otrzymywany przy spalaniu w elektrowni węgla w wysokiej temperaturze i który może być wykorzystany jako składnik do produkcji cementu.

EN

GEOGRAPHIC INFORMATION SYSTEM

System which integrates hardware, software and data for capturing, managing, analysing, and displaying all forms of geographically referenced information.

CS

GEOGRAFICKÝ INFORMAČNÍ SYSTÉM

Systém, který zahrnuje hardware, software a data a slouží k získávání, správě, analýze a zobrazení všech informací geografického charakteru.

GIS

SK

GEOGRAFICKÝ INFORMAČNÝ SYSTÉM

Systém, ktorý využíva hardvér, softvér a údaje s cieľom zachytiť, spravovať, analyzovať a zobrazovať všetky geografické informácie.

PL

SYSTEM INFORMACJI GEOGRAFICZNEJ

System obejmujący sprzęt, oprogramowanie i dane służące do gromadzenia, przetwarzania, wizualizacji wszelkich rodzajów informacji geograficznych oraz do zarządzania nimi.

EN

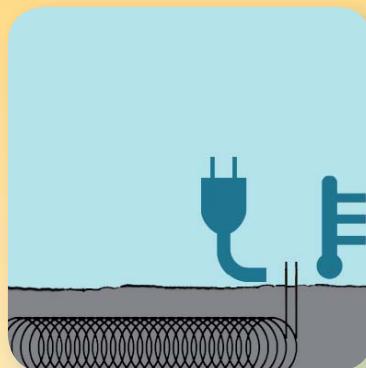
GEOTHERMAL ENERGY SYSTEM

Extraction of power from heat stored in the earth.

CS

GEOTERMÁLNÍ ENERGETICKÝ SYSTÉM

Získávání energie z tepla uloženého v zemi.



SK

GEOTERMÁLNY ENERGETICKÝ SYSTÉM

Sústava na získavanie tepelnej energie zo zemského vnútra.

PL

SYSTEM GEOTERMALNY

Pozyskiwanie energii z ciepła zmagazynowanego w ziemi.

EN

GLOBAL REPORTING INITIATIVE (GRI)

Organisation that seeks to ensure that disclosure on economic, environmental, and social performance is as commonplace and comparable as financial reporting and important to organisation success.

CS

GLOBAL REPORTING INITIATIVE

Organizace, která se snaží zajistit, aby informování o hospodářské, environmentální a sociální výkonnosti bylo stejně obvyklé a srovnatelné jako finanční výkaznictví a bylo významné pro úspěch společnosti.



SK

GLOBAL REPORTING INITIATIVE (GRI)

Organizácia, ktorej cieľom je zabezpečiť, aby sprístupnenie ekonomických, environmentálnych a sociálnych výsledkov bolo rovnako samozrejmé a porovnatelne dôležité ako finančné výkazníctvo, a zároveň malo rovnaký význam pre úspech určitej organizácie.

PL

GLOBALNA INICJATYWA SPRAWOZDAWCZA

Organizacja, która stara się zapewnić, by udostępnianie informacji na temat wyników gospodarczych, efektywności środowiskowej i wpływu w dziedzinie społecznej było tak powszechnie i porównywalne, jak sprawozdawczość finansowa, oraz uznawane za ważne dla sukcesu organizacji.

EN

GLOBAL WARMING

Result of the greenhouse effect by which the average global temperatures are increasing at such a rate that they provoke significant climate change resulting in risks to future generations.

SK

GLOBÁLNE OTEPĽOVANIE

Dôsledok skleníkového efektu, v rámci ktorého sa priemerná teplota na celom svete zvyšuje tempom, ktoré vyvoláva významné klimatické zmeny ohrozujúce budúce generácie.



CS

GLOBÁLNÍ OTEPLOVÁNÍ

Důsledek skleníkového efektu, jenž spočívá v tom, že se průměrné globální teploty zvyšují takovou měrou, že to vyvolává významnou změnu klimatu ohrožující budoucí generace.

PL

GLOBALNE OCIEPLENIE

Skutek efektu cieplarnianego, w wyniku którego średnie temperatury na Ziemi podnoszą się w takim stopniu, że powoduje to znacząca zmianę klimatu stanowiącą zagrożenie dla przyszłych pokoleń.

EN

GLOBAL WARMING POTENTIAL

Factor which describes the radiative forcing impact of one mass-based unit of a given greenhouse gas relative to an equivalent unit of carbon dioxide over a given period of time.

SK

POTENCIÁL GLOBÁLNEHO OTEPĽOVANIA

Faktor, ktorý stanovuje radiačný vplyv hmotnostnej jednotky určitého skleníkového plynu v porovnaní s ekvivalentnou jednotkou oxidu uhličitého počas určitého obdobia.



CS

POTENCIÁL GLOBÁLNÍHO OTEPLOVÁNÍ

Index, který popisuje dopad radiačního působení jedné hmotnostní jednotky daného skleníkového plynu vztažený na stejnou jednotku oxidu uhličitého během určitého časového období.

PL

POTENCJAŁ TWORZENIA EFEKTU CIEPLARNIANEGO

Wskaźnik opisujący wpływ na wymuszanie radiacyjne, jaki wywiera jednostka masy danego gazu cieplarnianego w porównaniu z równoważną jednostką dwutlenku węgla w przyjętym horyzoncie czasowym.

EN

GREEN BELT

Zone of land that encircles a city and on which development is forbidden.

CS

ZELENÝ PÁS

Zóna, která obklopuje město a je v ní zakázán stavební rozvoj.



SK

PRÍRODNÁ ZÓNA

Časť krajiny okolo mesta, v ktorej je zakázaná výstavba.

PL

PAS ZIELENI

Strefa otaczająca miasto, w której zabudowa jest zakazana.

EN

GREEN ROOF

Roof of a building that is partially or completely covered with seeded soil and vegetation laid over a waterproofing membrane.

CS

ZELENÁ STŘECHA

Střecha budovy, která je částečně nebo úplně pokrytá osetou půdou s vegetací na hydroizolační membráně.



SK

VEGETAČNÁ STRECHA

Strecha budovy, ktorá je úplne alebo čiastočne pokrytá vodotesnou vrstvou a substrátom so sadivom a vegetáciou.

PL

ZIELONY DACH

Dach budynku częściowo lub całkowicie pokryty obsianym podłożem glebowym i roślinnością położoną na membranie hydroizolacyjnej.

EN

GREENFIELD LAND

Land on which no previous development has taken place.

CS

ZELENÁ LOUKA

Pozemek, jenž v minulosti nebyl zastavěn.

SK

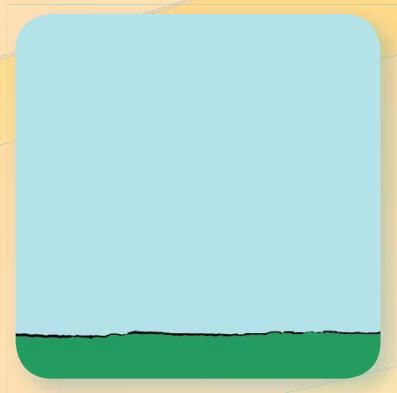
ZELENÁ LÚKA

Krajina, na ktorej sa doposiaľ nič nestavalo.

PL

TEREN DOTYCHCZAS NIEZABUDOWANY (GREENFIELD)

Teren, który wcześniej nie był wykorzystywany pod zabudowę.



EN

GREENHOUSE EFFECT

Heating of the surface of a planet or moon due to the presence of an atmosphere containing gases that absorb and emit infrared radiation.

CS

SKLENÍKOVÝ EFEKT

Oteplování povrchu planety nebo měsíce, k němuž dochází, protože v atmosféře jsou přítomné plyny pohlcující a vyzařující infračervené záření.



SK

SKLENÍKOVÝ EFEKT

Zohrievanie povrchu planéty alebo mesiaca spôsobené prítomnosťou atmosféry s plynmi, ktoré absorbuju a vyžarujú infračervené žiarenie.

PL

EFEKT CIEPLARNIANY

Wzrost temperatury powierzchni planety lub księżyca spowodowany obecnością w atmosferze gazów, które pochłaniają i emitują promieniowanie podczerwone.

EN

GREENWASH

Practice of companies disingenuously spinning their products and policies as environmentally friendly, such as by presenting cost cuts as reductions in use of resources.

CS

GREENWASHING

Postup, kdy společnosti lživě propagují své výrobky a strategie jako šetrné k životnímu prostředí, např. vydávají snížení nákladů za úspory v používání zdrojů.



SK

ENVIRONMENTÁLNE KLAMLIVÁ REKLAMA

Falošné praktiky spoločností, ktoré svoje produkty a postupy propagujú ako ekologicke vyhodné, napr. prezentovanie znižovania nákladov ako obmedzenie spotreby surovín.

PL

PSEUDOEKOLOGICZNY MARKETING

Praktyka polegająca na tym, że przedsiębiorstwo reklamuje swoje produkty i strategie jako przyjazne dla środowiska, a jednocześnie ukrywa prawdziwe intencje swoich działań, np. przedstawia cięcia w kosztach jako ograniczenie zużycia zasobów.

Synonim
Nieuuczciwy zielony PR, ekoobłuda

EN

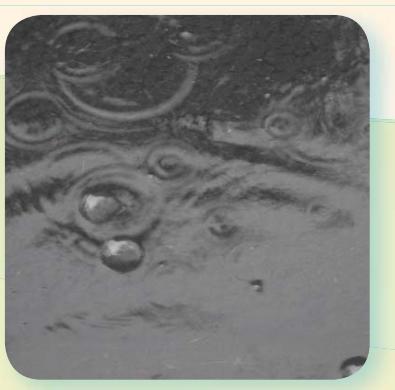
GREYWATER

Water from sinks and baths that may be reused for watering, landscaping and other domestic purposes, before it reaches the sewer (or septic tank system).

CS

ŠEDÁ VODA

Voda z drezů a koupelen, kterou je možné znova použít k zalévání, tvorbě krajiny a dalším domácím účelům předtím, než odteče do kanalizace (nebo systému septiku).



SK

ODPADOVÉ VODY BEZ FEKÁLIÍ

Spašková odpadová voda zo spŕch a umývadiel, ktorá sa môže znova použiť na polievanie, terénne úpravy a iné účely v domácnostiach skôr, ako sa dostane do kanalizácie (alebo do septickej nádrže).

PL

SZARA WODA

Woda zużyta podczas mycia naczyń czy kąpieli, która może być ponownie wykorzystana do podlewania roślin, nawadniania i innych czynności w gospodarstwie domowym, zanim zostanie odprowadzona do kanalizacji (lub szamba).

EN

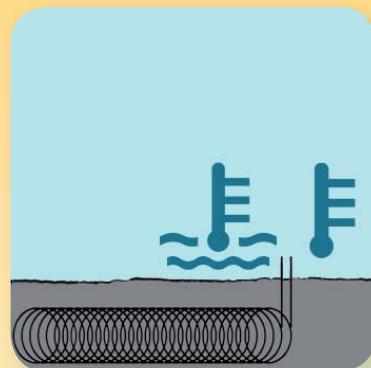
GROUND COOLING/HEATING SYSTEM

Central heating and/or cooling system that pumps heat to or from the ground.

CS

SYSTÉMY VYUŽITÍ ZEMNÍHO TEPLA NEBO CHLADU

Ústřední topení nebo chlazení, které čerpá teplo ze země nebo jí je předává.



SK

GEOTERMÁLNY VYKUROVACÍ A CHLADIACI SYSTÉM

Centrálna vykurovacia a/alebo chladiacia sústava, ktorá čerpá teplo zo zeme a do zeme.

PL

SYSTEM OGRZEWANIA/CHŁODZENIA GEOTERMICZNEGO

Centralna instalacja ogrzewania lub chłodzenia, która pompuje energię cieplną do albo z gruntu.

EN

GROUND GRANULATED BLASTFURNACE SLAG (GGBS)

Molten iron slag (a by-product of iron and steel making) quenched from a blast furnace in water or steam, to produce a glassy, granular product that is then dried and ground into a fine powder.

CS

GRANULOVANÁ VYSOKOPECNÍ STRUSKA

Roztavená železná struska (vedlejší produkt výroby železa a ocele) ochlazená vodou nebo párou, vytvářející sklovitý granulát, který se suší a drtí na jemný prach.



SK

MLETÁ GRANULOVANÁ VYSOKOPECNÁ TROSKA

Roztavená železná troska (vedlejší produkt výroby železa a ocele) vzniká ochladením žeravej taveniny vodou alebo parou po odpichu z vysoké pece, čím vznikne sklovitý, granulový materiál, ktorý sa potom vysuší a pomelie na jemný prach.

PL

MIELONY GRANULOWANY ŻUŻEL WIELKOPIECOWY

Stopiony żużel żelazny (produkt uboczny produkcji żelaza i stali) spuszczony z wielkiego pieca, po czym gwałtownie ochłodzony wodą lub parą, tak by otrzymać szklany produkt w formie granulatu, który następnie suszy się i mieli na drobnoziarnisty proszek.

EN

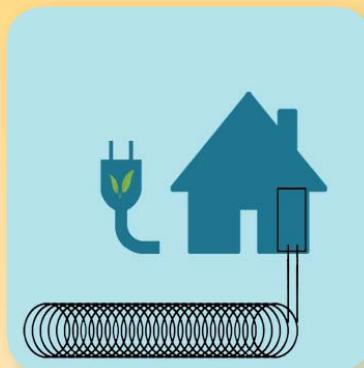
GROUND SOURCE HEAT PUMP

Electrically driven device that extracts heat from the ground in order to provide, via a simple heat exchange mechanism, space and water heating for a building.

CS

TEPELNÉ ČERPADLO SE ZEMNÍM ZDROJEM

Elektricky poháněné zařízení, které odebírá teplo ze země, aby se v jednoduchém tepelném výměníku využilo k vytápění nebo ohřevu vody v budově.



SK

TEPELNÉ ČERPADLO NA ZÍSKAVANIE GEOTERMÁLNEJ ENERGIE

Zariadenie na elektrický pohon, ktoré odčerpáva tepelnú energiu zo zeme a pomocou jednoduchého výmenníka tepla umožňuje vykurovanie priestorov a ohrev vody v budove.

PL

GEOTERMICZNA POMPA CIEPŁA

Urządzenie o napędzie elektrycznym, które pobiera ciepło z gruntu w celu ogrzania powietrza i wody w budynku poprzez prosty mechanizm wymiany ciepła.

EN

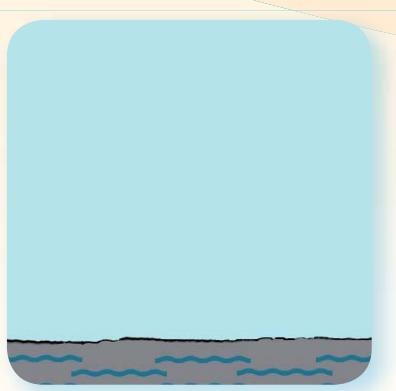
GROUNDWATER

Water which is below the surface of the ground in the saturation zone and in direct contact with the ground or subsoil.

CS

PODZEMNÍ VODA

Voda ve zvodni pod zemským povrchem v přímém styku s půdou nebo podložím.



SK

PODZEMNÁ VODA

Voda, ktorá sa nachádza pod povrchom zeme v zóne nasýtenia a je v priamom styku s pôdou alebo pôdnym podložím.

PL

WODY PODZIEMNE

Wody znajdujące się pod powierzchnią ziemi w strefie saturacji oraz w bezpośredniej styczności z gruntem lub podglebiem.

H

EN

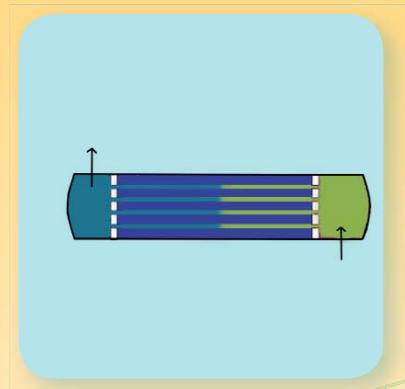
HEAT EXCHANGER

Device built for efficient heat transfer from one medium to another.

CS

TEPELNÝ VÝMĚNÍK

Zařízení k účinnému sdílení tepla z jednoho pracovního média do druhého.



SK

VÝMENNÍK TEPLA

Zariadenie na účinný prenos tepla z jedného média na druhé.

PL

WYMIENNIK CIEPŁA

Urządzenie służące do wymiany energii cieplnej pomiędzy dwoma jej nośnikami.

EN

HEAT RECOVERY SYSTEM

Any conservation system whereby some space heating or water heating is done by actively capturing by-product heat that would otherwise be ejected into the environment.

CS

SYSTÉM ZPĚTNÉHO ZÍSKÁVÁNÍ TEPLA

Systém, který aktivně zachycuje a uchovává odpadní teplo, které by jinak bylo vypuštěno do okolního prostředí, a podílí se tak na vytápění nebo ohřevu vody.



SK

SYSTÉM NA REKUPERÁCIU TEPLA

Akýkoľvek systém spätného získavania tepla, v rámci ktorého sa do budovy privádzaný vzduch alebo voda predhrieva odpadovým teplom, ktoré by inak bolo vypustené do okolia.

PL

SYSTEM ODZYSKU CIEPŁA

Każdy system oszczędzania energii, w którym ogrzewanie powietrza lub wody odbywa się częściowo poprzez wychwytywanie ciepła odpadowego, jakie w przeciwnym wypadku zostały oddane do otoczenia.

EN

HEAVYWEIGHT CONSTRUCTION

Extensive use of heavy materials for the creation of the main loadbearing elements of a building.

CS

PŘEDIMENZOVANÁ KONSTRUKCE

Nadměrné použití těžkých materiálů k vytvoření hlavních nosných prvků budovy.



SK

NOSNÁ KONŠTRUKCIA

Rozsiahle využívanie pevných materiálov na konštrukciu hlavných nosných prvkov budovy.

PL

KONSTRUKCJA CIĘŻKA

Szerokie zastosowanie materiałów ciężkich do wznoszenia głównych elementów nośnych budynku.

EN

HOLISTIC APPROACH

Method which takes account of all relevant factors, to produce the best possible result.

CS

HOLISTICKÝ PŘÍSTUP

Metoda, která bere v úvahu všechny související faktory a využívá je k dosažení nejlepších možných výsledků.



SK

CELOSTNÝ PRÍSTUP

Metóda, ktorá zohľadňuje všetky relevantné faktory so zámerom sprostredkovať najlepšie možné výsledky.

PL

PODEJŚCIE HOLISTYCZNE

Metoda uwzględniająca wszystkie istotne czynniki w celu uzyskania możliwie najlepszego rezultatu.

H

EN

HOUSING DENSITY

Measure of the amount of housing development on a particular site, usually expressed as the number of dwellings per hectare.

CS

HUSTOTA OBYTNÉ ZÁSTAVBY

Míra stupně bytové výstavby na určitém území, obvykle vyjádřená v počtu obydlí na hektar.



SK

ZASTAVANOSŤ OBYTNÝMI BUDOVAMI

Ukazovateľ počtu obytných budov na určitom mieste, zvyčajne vyjadrovaný počtom obydlí na hektár.

PL

ZAGĘSZCZENIE MIESZKAŃ

Wskaźnik rozwoju budownictwa mieszkaniowego na określonym terenie, zazwyczaj wyrażany liczbą mieszkańców na hektar.

EN

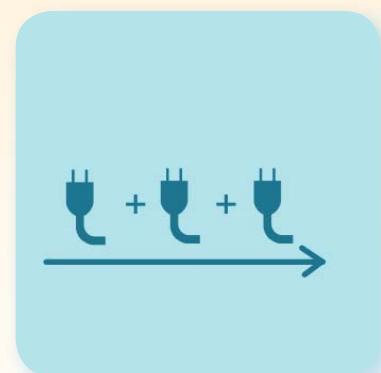
HYBRID ENERGY SYSTEM

System which uses a combination of energy-producing components that provide a constant flow of uninterrupted power.

CS

HYBRIDNÍ ENERGETICKÝ SYSTÉM

Systém využívající kombinaci složek, které dodávají energii, a poskytuje stálý a nepřerušovaný příkon.



SK

HYBRIDNÝ ENERGETICKÝ SYSTÉM

Systém, ktorý využíva kombináciu niekoľkých zdrojov energie poskytujúcich neprirušované dodávky energie.

PL

HYBRYDOWY SYSTEM ENERGETYCZNY

System wykorzystujący połączenie różnych elementów wytwarzających energię, które zapewniają ciągły i nieprzerwany dopływ zasilania.

EN**INDOOR AIR QUALITY**

Quality of the air within and around a building or a structure, related to the health and comfort of building occupants.

CS**KVALITA VNITŘNÍHO OVZDUŠÍ**

Kvalita ovzduší uvnitř a kolem budovy nebo stavby z hlediska zdraví a pohodlí uživatelů budovy.

**SK****KVALITA VZDUCHU V INTERIÉRI**

Kvalita vzduchu v budove alebo inej stavbe, ako aj okolo nej, ovplyvňujúca zdravie a pohodu jej užívateľov.

PL**JAKOŚĆ POWIETRZA WEWNĄTRZ BUDYNKU**

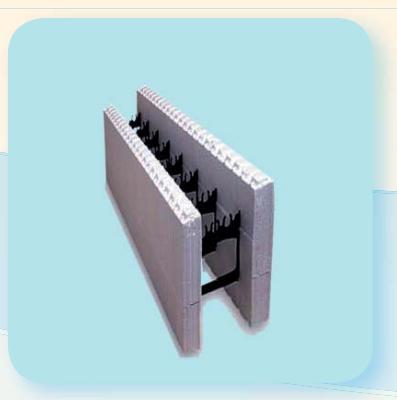
Jakość powietrza wewnętrz budynku lub konstrukcji oraz wokół nich, związana ze zdrowiem i komfortem użytkowników budynku.

EN**INSULATING CONCRETE FORMWORK**

Building system made from interlocking hollow insulating elements that are similar to large lego bricks.

CS**IZOLAČNÍ ZTRACENÉ BEDNĚNÍ**

Stavební systém sestávající z dutých izolačních dílců, jež zapadají do sebe a podobají se velkým kostkám stavebnice Lego.

**SK****IZOLAČNÉ BETÓNOVÉ DEBNENIE**

Stavebný systém, ktorý tvoria do seba zapadajúce duté izolačné dielce podobajúce sa na veľké stavebnicové kocky.

PL**PUSTAKI STYROPIANOWE**

System budowlany złożony z zazębających się pustych elementów izolacyjnych podobnych do dużych klocków lego.

Synonim

Kształtki styropianowe, szalunek tracony ze styropianu

EN**INTELLIGENT BUILDING**

Building that provides a productive and cost-effective environment based on three basic elements: 1) people 2) products and 3) processes and the interrelationships between them.

Synonyms
Smart building

**SK****INTELIGENTNÁ BUDOVA**

Budova, ktorá poskytuje tvorivé a nákladovo efektívne prostredie vychádzajúce z troch základných prvkov: 1. ľudia, 2. produkty a 3. procesy, ako aj vzájomných vzťahov medzi nimi.

CS**INTELIGENTNÍ BUDOVA**

Budova, jež poskytuje produktivní a nákladově efektívní prostředí na základě tří základních prvků, jimiž jsou 1) lidé, 2) výrobky a 3) procesy a vztahy mezi nimi.

PL**INTELIGENTNY BUDYNEK**

Budynek zapewniający produktywne i optymalne pod względem kosztów środowisko bazujące na trzech podstawowych elementach: 1) ludziach, 2) produktach, 3) procesach, oraz ich wzajemnych powiązaniach.

EN**INTERMEDIATE PRODUCT**

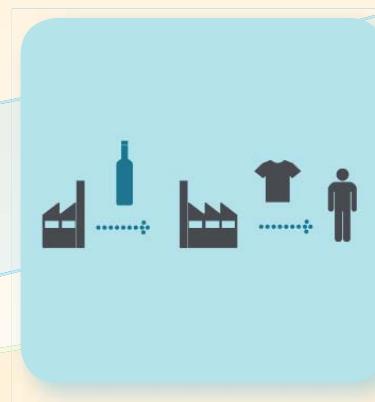
Product that has undergone a partial processing and is used as raw material in a successive productive step.

CS**MEZIPRODUKT**

Částečně zpracovaný produkt používaný jako výchozí materiál pro následující výrobní operaci.

SK**MEDZIPRODUKT**

Čiastočne spracovaný výrobok, ktorý sa používa ako materiál pri ďalšom výrobnom kroku.

**PL****PÓŁPRODUKT**

Produkt poddany częściowej obróbce i wykorzystywany jako surowiec na kolejnym etapie produkcji.

EN

KYOTO PROTOCOL

International agreement linked to the United Nations Framework Convention on Climate Change, the major feature of which is that it sets binding targets for 37 industrialised countries and the European Community for reducing greenhouse gas (GHG) emissions.

CS

KJÓTSKÝ PROTOKOL

Mezinárodní dohoda navazující na Rámcovou úmluvu OSN o klimatických změnách. Jejím hlavním rysem je stanovení závazných cílů 37 průmyslových zemí a Evropského společenství snížit emise skleníkových plynů.



SK

KJÓTSKY PROTOKOL

Medzinárodná dohoda pripojená k Rámcovému dohovoru OSN o klimatických zmenách, ktorej hlavným rysom je, že stanovuje pre 37 priemyselných krajín a Európske spoločenstvo záväzné ciele týkajúce sa zníženia emisií skleníkových plynov.

PL

PROTOKÓŁ Z KIOTO

Międzynarodowe porozumienie związane z Ramową konwencją Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu, określające przede wszystkim wiążące cele dla 37 uprzemysłowionych krajów i dla Unii Europejskiej w zakresie ograniczenia emisji gazów cieplarnianych.

EN

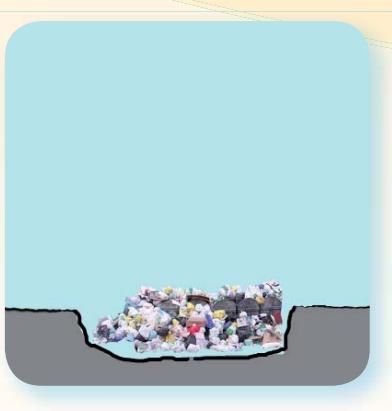
LANDFILL

Engineered depression in the ground into which waste is put.

CS

SKLÁDKA

Prohlubeň vytvořená v zemi, do níž se ukládá odpad.



SK

SKLÁDKA (ODPADU)

V zemi vybudovaná vyhlíbenina, do ktorej sa dáva odpad.

PL

SKŁADOWISKO ODPADÓW

Sztuczne wgłębenie w ziemi, w którym umieszcza się odpady.

EN

LEACHATE

Water that has percolated through a solid and leached out some of the constituents of the solid.

CS

VÝLUH

Voda, která pronikla pevnou látkou a do níž se vylouhovala určitá část pevné látky.



SK

FILTRÁT

Voda, ktorá sa prefiltrovala cez pevnú látku a vylúhovala z nej niektoré zložky.

PL

ODCIEK

Woda, która przeniknęła przez substancję stałą i wymyła niektóre składniki tej substancji.

EN

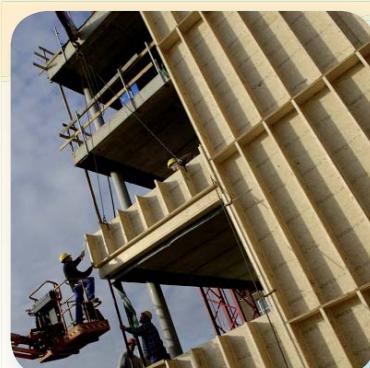
LEAD MARKET

Innovation-friendly market for creating new innovative products and services in areas that are promising but are currently constrained due to regulatory or other obstacles.

CS

PŘEDNÍ TRH

Inovacím otevřený trh pro vytváření inovačních výrobků a služeb v oblastech, které skýtají slibné vyhlídky, avšak v současné době jsou omezeny regulačními nebo jinými překážkami.



SK

VEDÚCI TRH

Inováciám naklonený trh zameraný na nové inovatívne produkty a služby v oblastiach, ktoré sú sice perspektívne, no v súčasnosti obmedzené predpismi alebo inými prekážkami.

PL

RYNEK PIONIERSKI

Sprzyjający innowacjom rynek służący tworzeniu nowych innowacyjnych produktów i usług w dziedzinach, które są obiecujące, ale ograniczane obecnie regulacyjnymi lub innego rodzaju przeszkodami.

EN

LEAN CONSTRUCTION

Way to design production systems to minimise waste of materials, time, and effort in order to generate the maximum possible amount of value.

CS

ÚSPORNÉ STAVEBNICTVÍ

Produkční systémy zaměřené na minimalizaci plýtvání materiálem, časem a úsilím s cílem vytvořit maximální možnou hodnotu.

SK

ŠTÍHLA VÝROBA

Výrobné systémy vytvorené tak, aby sa s cieľom získať čo najväčšiu hodnotu minimalizovalo plynvanie materiálom, časom a úsilím.



PL

BUDOWNICTWO ZOPTYMALIZOWANE

Sposób projektowania systemów produkcyjnych służący jak największemu ograniczeniu marnotrawstwa materiałów, czasu i wysiłków w celu wygenerowania maksymalnej kwoty wartości.

EN

LEAST COST TRANSPORTATION PLANNING

Technique used for making rational decisions about investments in transportation and other urban infrastructure projects which not only looks at the total costs and total benefits for an individual project, but also examines the total costs and benefits for all alternatives or combinations thereof and treats them on an "equal footing".

CS

PLÁNOVÁNÍ PODLE NEJNIŽŠÍCH DOPRAVNÍCH NÁKLADŮ

Technika využívaná k přijímání racionálních rozhodnutí o investicích do dopravních a jiných projektů městské infrastruktury, jež sleduje nejen celkové náklady a celkové přínosy konkrétního projektu, ale také nestranně posuzuje celkové náklady a přínosy všech jeho alternativ nebo jejich kombinací.

SK

PLÁNOVANIE DOPRAVY PODĽA NAJNIŽŠÍCH NÁKLADOV

Technika používaná pri prijímaní racionálnych rozhodnutí o investíciach do projektov dopravy a inej mestskej infraštruktúry, ktorá nezohľadňuje len celkové náklady a celkový zisk jednotlivých projektov, ale skúma aj celkové náklady a zisky všetkých ich alternatív či kombinácií a posudzuje ich na rovnakom základe.



PL

PLANOWANIE TRANSPORTU WEDŁUG NAJMIEJSZYSTKICH KOSZTÓW

Technika podejmowania racjonalnych decyzji o inwestycjach w projekty w zakresie transportu oraz innej infrastruktury miejskiej, w ramach którego analizuje się nie tylko całkowite koszty i całkowite korzyści indywidualnego projektu, ale również całkowite koszty i całkowite korzyści wszystkich alternatywnych rozwiązań lub ich kombinacji, traktując je na „równie stopie”.

EN

LIFE CYCLE

Consecutive and interlinked stages of a product system, from raw material acquisition or generation from natural resources to final disposal.

CS

ŽIVOTNÍ CYKLUS

Postupné a provázané fáze produktového systému od pořízení nebo získání surovin z přírodních zdrojů po konečnou likvidaci.



SK

ŽIVOTNÝ CYKLUS

Súsedné a vzájomne prepojené štádiá produktového systému, od získania suroviny alebo výroby z prírodných zdrojov až po konečnú likvidáciu.

PL

CYKL ŽYCIA

Kolejne powiązane ze sobą etapy systemu wyrobu, od nabycia surowca lub pozyskania go z zasobów naturalnych aż do ostatecznego usunięcia wyrobu.

EN

LIFE CYCLE ASSESSMENT

Compilation and evaluation of the inputs, outputs and the potential environmental impacts of a product system throughout its life cycle.

CS

POSOUZENÍ ŽIVOTNÍHO CYKLU

Shromáždění a vyhodnocení vstupů, výstupů a možných environmentálních dopadů produktového systému během celého jeho životního cyklu.



SK

POSUDZOVANIE ŽIVOTNÉHO CYKLU

Zhromažďovanie a vyhodnocovanie vstupov, výstupov a možného vplyvu systému produktu na životné prostredie počas celého životného cyklu.

PL

OCENA CYKLU ŻYCIA

Podsumowanie i ocena wejść, wyjść oraz potencjalnego wpływu na środowisko systemu wyrobu w całym cyklu życia wyrobu.

EN

LIFE CYCLE COST

Quantification of all the costs incurred during the lifetime of a good or service including planning, design, acquisition, operation, maintenance and disposal.

CS

NÁKLADY ŽIVOTNÍHO CYKLU

Kvantifikace veškerých nákladů životního cyklu zboží nebo služby včetně plánování, návrhu, pořízení, provozu, údržby a likvidace.



SK

NÁKLADY NA ŽIVOTNÝ CYKLUS

Vyčíslenie všetkých nákladov, ktoré vznikli počas celého obdobia životnosti tovaru alebo služby, vrátane plánovania, projektovania, nadobudnutia, prevádzky, údržby a likvidácie.

PL

KOSZT CYKLU ŻYCIA

Ilościowe określenie wszystkich kosztów poniesionych w czasie cyklu życia danego dobra lub danej usługi, w tym kosztów planowania, projektowania, nabycia, eksploatacji, konserwacji i likwidacji.

EN

LIFE CYCLE COST ANALYSIS

Method for assessing the total cost of facility ownership which takes into account all costs of acquiring, owning, and disposing of a construction or construction system.

CS

NÁKLADOVÁ ANALÝZA ŽIVOTNÍHO CYKLU

Metoda posouzení celkových nákladů vlastnictví zařízení, jež zohledňuje všechny náklady na pořízení, vlastnictví a likvidaci stavby nebo stavebního systému.



SK

ANALÝZA NÁKLADOV NA ŽIVOTNÝ CYKLUS

Posudzovanie celkových nákladov súvisiacich s vlastníctvom objektu, ktoré zohľadňuje všetky náklady na nadobudnutie, vlastnenie a likvidáciu stavby alebo stavebného systému.

PL

ANALIZA KOSZTÓW CYKLU ŻYCIA

Metoda oceny całkowitego kosztu posiadania danego urządzenia, która uwzględnia wszystkie koszty nabycia, posiadania i likwidacji danej konstrukcji lub systemu konstrukcyjnego.

EN

LIFE CYCLE COSTING

Method to appraise not just the capital costs of a project, but also the manufacturing costs of the construction materials, operation and maintenance costs.

Synonyms

*Whole life costing
Whole life cycle costing*



SK

KALKULÁCIA NÁKLADOV NA ŽIVOTNÝ CYKLUS

Metóda, v rámci ktorej sa odhadujú nielen kapitálové náklady na projekt, ale aj výrobné náklady konštrukčných materiálov, prevádzkové náklady a náklady na údržbu.

Synonymum

*Kalkulácia nákladov na celú životnosť
Kalkulácia nákladov na celý životný cyklus*

EN

LIFE CYCLE IMPACT ASSESSMENT

Phase of a life cycle assessment aimed at understanding and evaluating the magnitude and significance of the potential environmental impacts for a product system throughout the life cycle of the product.

CS

KALKULACE NÁKLADŮ Z HLEDISKA ŽIVOTNÍHO CYKLU

Metoda posouzení nejen kapitálových nákladů projektu, ale také výrobních nákladů stavebních materiálů, provozních nákladů a nákladů na údržbu.

PL

RACHUNEK KOSZTÓW CYKLU ŻYCIA

Metoda oszacowania nie tylko kosztów kapitałowych związanych z danym projektem, ale również kosztów produkcji materiałów budowlanych oraz kosztów eksploatacji i konserwacji.

CS

POSOUZENÍ DOPADU ŽIVOTNÍHO CYKLU

Součást posouzení životního cyklu zaměřená na pochopení a hodnocení rozsahu a závažnosti možných environmentálních dopadů produktového systému během celého životního cyklu produktu.

SK

POSUDZOVANIE VPLYVU ŽIVOTNÉHO CYKLU

Fáza posudzovania životného cyklu zameraná na pochopenie a zhodnotenie veľkosti a významu možného vplyvu systému produktu na životné prostredie, a to počas celého životného cyklu produktu.



PL

OCENA WPŁYWU CYKLU ŻYCIA

Faza oceny cyklu życia służąca zrozumieniu i ocenie skali i znaczenia potencjalnego wpływu systemu wyrobu na środowisko podczas całego cyklu życia wyrobu.

EN

LIFE CYCLE IMPACT CATEGORY INDICATOR

Quantifiable representation of an environmental issue of concern (impact category) to which life cycle inventory results may be assigned.

CS

UKAZATEL KATEGORIE DOPADU ŽIVOTNÍHO CYKLU

Kvantifikovatelné vyjádření environmentálního hlediska (kategorie dopadu), k němuž lze přiřadit výsledky inventarizace životního cyklu.



SK

UKAZOVATEĽ KATEGÓRIE VPLYVU ŽIVOTNÉHO CYKLU

Kvantifikovateľné znázornenie aktuálnej environmentálnej otázky (kategória vplyvu), ktorej možno priradiť výsledky inventarizácie životného cyklu.

PL

WSKAŹNIK KATEGORII WPŁYWU CYKLU ŻYCIA

Ilościowe przedstawienie budzącej troskę kwestii związanej z ochroną środowiska (kategoria wpływu), do której można przypisać wyniki analizy zbioru wejść i wyjść.

EN

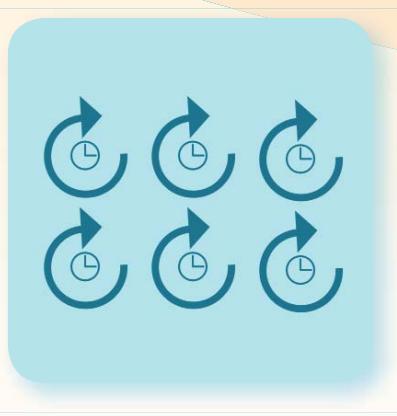
LIFE CYCLE INVENTORY

Mass and energy information about the functional unit in question which is used to quantify the inputs and outputs of a unit process, regardless of whether the collected data is measured, calculated or estimated.

CS

INVENTARIZACE ŽIVOTNÍHO CYKLU

Informace o hmotě a energii dané funkční jednotky, která se používá ke kvantifikaci vstupů a výstupů procesu určité jednotky bez ohledu na to, zda jsou shromážděná data výsledkem měření, výpočtu nebo odhadu.



SK

VÝSLEDOK INVENTARIZAČNEJ ANALÝZY ŽIVOTNÉHO CYKLU

Rezultát inventarizačnej analýzy životného cyklu, ktorý zahrňa toky prekračujúce hranice systému a je východiskovým bodom posúdenia vplyvu životného cyklu.

PL

ZBIÓR WEJŚĆ I WYJŚĆ

Informacje dotyczące masy i energii użytej w przypadku danej jednostki funkcjonalnej, które są wykorzystywane do ilościowego określenia wejść i wyjść w danym procesie jednostkowym, niezależnie od tego, czy zgromadzone dane są mierzone, wyliczane czy też szacowane.

EN

LIFE CYCLE INVENTORY ANALYSIS

Phase of a life cycle assessment involving the compilation and quantification of inputs and outputs for a product throughout its life cycle.

CS

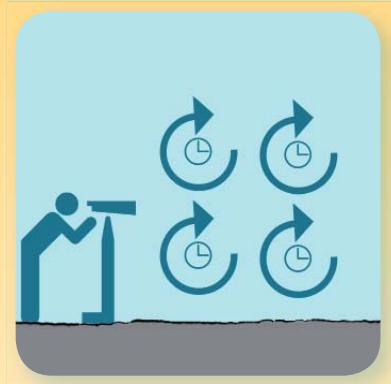
ANALÝZA INVENTARIZACE ŽIVOTNÍHO CYKLU

Součást posouzení životního cyklu spočívající ve shromáždění a kvantifikaci vstupů a výstupů určitého produktu během celého životního cyklu produktu.

SK

INVENTARIZAČNÁ ANALÝZA ŽIVOTNÉHO CYKLU

Fáza posudzovania životného cyklu, ktoréj súčasťou je zber a kvantifikácia vstupov a výstupov produktu počas jeho celého životného cyklu.



PL

ANALIZA ZBIORU WEJŚĆ I WYJŚĆ

Etap oceny cyklu życia polegający na gromadzeniu i ilościowym określeniu wejść i wyjść dla danego wyrobu przez cały cykl jego życia.

EN

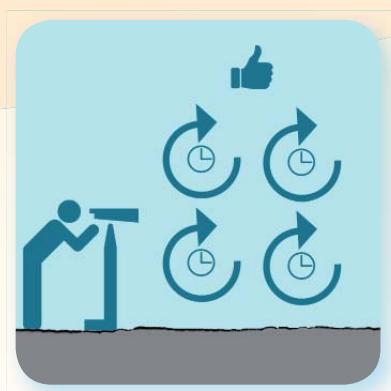
LIFE CYCLE INVENTORY ANALYSIS RESULT

Outcome of a life cycle inventory analysis that includes the flows crossing the system boundary and provides the starting point for life cycle impact assessment.

CS

VÝSLEDOK ANALÝZY INVENTARIZACE ŽIVOTNÍHO CYKLU

Výstup analýzy inventarizace životního cyklu, zahrnující toky překračující hranice systému a sloužící jako východisko k posouzení dopadu životního cyklu.



PL

WYNIK ANALIZY ZBIORU WEJŚĆ I WYJŚĆ

Wynik analizy zbioru wejść i wyjść w cyklu życia, który obejmuje strumienie przekraczające granice systemu i stanowi punkt wyjścia dla oceny wpływu cyklu życia.

SK

VÝSLEDOK INVENTARIZAČNEJ ANALÝZY ŽIVOTNÉHO CYKLU

Rezultát inventarizačnej analýzy životného cyklu, ktorý zahŕňa toku prekračujúce hranice systému a je východiskovým bodom posúdenia vplyvu životného cyklu.

EN

LIFE SPAN

Actual period of time that a building continues to fulfil its original functions.

CS

ŽIVOTNOST

Skutečné časové období, po které stavba plní své původní funkce.



SK

ŽIVOTNOSŤ

Skutočný časový interval, počas ktorého budova spĺňa svoje pôvodné funkcie.

PL

ŻYWOTNOŚĆ

Okres, w którym budynek wciąż spełnia swoją pierwotną funkcję.

EN

LIGHT SHELF

Architectural feature fixed to an opening in a building which bounces visible light up towards the ceiling, thus allowing daylight to penetrate deeper into the interior of the building.

CS

ODRAZNÁ DESKA

Architektonický prvek připevněný k otvoru ve stavbě, který odráží viditelné světlo ke stropu a umožnuje mu tak proniknout hlouběji do interiéru stavby.



SK

SVETELNÁ RÍMSA

Architektonický prvok pridružený k otvoru v budove, ktorý odráža viditeľné svetlo smerom hore k stropu, čím umožňuje, aby denné svetlo preniklo hlbšie do vnútra budovy.

PL

EKRAN REFLEKSYJNY

Element architektoniczny przymocowany do otworu w budynku, który odbija widoczne światło w kierunku sufitu, co umożliwia głębszą penetrację światła dziennego w głąb budynku.

Synonim
Ekran doświetlający

EN

LIGHT TO SOLAR GAIN RATIO

Method to evaluate the relationship between visible light transmittance and heat gain.

CS

POMĚR SVĚTLA A SOLÁRNÍHO ZISKU

Metoda posouzení vztahu mezi propustností viditelného světla a tepelným ziskem.

$$\frac{VT}{SHGC} = LSG$$

SK

POMER SVETLA A SOLÁRNEHO ZISKU

Pomer medzi priepustnosťou viditeľného svetla a ziskom tepla.

PL

STOSUNEK PRZEPUSZCZALNOŚCI ŚWIATŁA DO UZYSKU CIEPŁA Z NASŁONECZNIENIA

Metoda pozwalająca ocenić stosunek między przepuszczalnością światła widzialnego a uzyskiem ciepła z nasłonecznienia.

EN

LIGHTWEIGHT CONSTRUCTION

Extensive use of light, small sized materials and elements for the creation of the main load bearing elements of a building.

CS

ODLEHČENÁ STAVBA

Rozsáhlé využití lehkých, nerozměrných materiálů a prvků k výrobě hlavních nosných prvků budovy.



SK

VÝSTAVBA Z ODĽAHČENÝCH KONŠTRUKCIÍ

Rozsiahle využívanie ľahkých materiálov a prvkov s malými rozmermi na vytvorenie hlavných nosných prvkov budovy.

PL

KONSTRUKCJA LEKKA

Szerokie wykorzystanie lekkich i niewielkich rozmiarowo materiałów i elementów do wnoszenia głównych elementów nośnych budynku.

EN

LOCALLY SOURCED MATERIAL

Material obtained from a defined radius around a project site, helping to support the local economy and reducing transportation costs and energy.

CS

MATERIÁL Z MÍSTNÍCH ZDROJŮ

Materiál získaný v definovaném rádiu kolem lokality projektu s cílem podpořit místní ekonomiku a snížit přepravní náklady a spotřebu energie.



SK

MATERIÁL Z MIESTNYCH ZDROJOV

Materiál získavaný v určitom okruhu od staveniska, čím sa podporuje miestne hospodárstvo a znižujú náklady na dopravu a energiu.

PL

MATERIAŁ POCHODZĄCY Z LOKALNYCH ŹRÓDEŁ

Materiał uzyskany w określonym promieniu od miejsca realizacji projektu, co umożliwia wspieranie gospodarki lokalnej i zmniejsza koszty transportu i energii.

EN

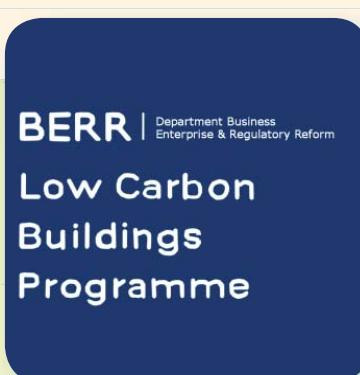
LOW-CARBON BUILDINGS PROGRAMME

National member state scheme where grants are currently provided towards the cost of installing the following technologies: solar photovoltaic's; wind turbines; small scale hydro; solar hot water; ground source heat pumps; air source heat pumps; biomass.

CS

PROGRAM NA PODPORU NÍZKOUHLÍKOVÝCH STAVEB

Program členských států, v jehož rámci jsou v současné době poskytovány granty na náklady instalace následujících technologií: solární fotovoltaické články, větrné turbíny, malé vodní elektrárny, solární ohřev vody, geotermální tepelná čerpadla, vzduchová tepelná čerpadla, biomasa.



SK

PROGRAM NA PODPORU BUDOV S NÍZKYM EMISIAMI CO₂

Národný plán členského štátu, na základe ktorého sa v súčasnosti poskytujú dotácie na pokrytie nákladov na inštaláciu nasledujúcich technológií: solárne fotovoltaické panely a veterné turbíny, malé vodné elektrárne, solárny ohrev vody, biomasa, tepelné čerpadlá, ktorých zdrojom energie je zem alebo vzduch.

PL

PROGRAM NA RZECZ BUDYNKÓW NISKOEMISYJNYCH

Krajowy program realizowany przez państwa członkowskie, w ramach którego przyznaje się subwencje na pokrycie kosztów zainstalowania technologii wykorzystujących: fotowoltaiczną energię słoneczną, turbiny wiatrowe, małe elektrownie wodne, systemy podgrzewania wody za pomocą energii słonecznej, gruntowe pompy ciepła, powietrzne pompy ciepła, biomasy.

EN

LOW-CARBON ENERGY SOURCE

Source of power which produces fewer greenhouse gases than traditional means of power generation.

CS

NÍZKOUHLÍKOVÝ ZDROJ ENERGIE

Zdroj elektrické energie, který produkuje méně skleníkových plynů než tradiční způsoby výroby elektřiny.



SK

**ZDROJ ENERGIE S NÍZKYMÍ
EMISIAMI CO₂**

Zdroj energie, ktorý produkuje menej skleníkových plynov, ako je tomu pri tradičných spôsoboch výroby energie.

PL

NISKOEMISYJNE ŹRÓDŁO ENERGII

Źródło energii wytwarzające mniej gazów cieplarnianych niż tradycyjne sposoby generacji mocy.

EN

LOW-E GLAZING

Glass which has a coating on its surface that minimises the amount of heat absorbed by the glass and which reflects a maximum of heat back into a building.

CS

NÍZKOEMISIVNÍ ZASKLENÍ

Sklo opatřené povrchovou vrstvou minimalizující množství tepla pohlceného sklem a maximalizující odraz tepla zpět do budovy.



SK

NÍZKOEMISNÉ ZASKLENIE

Sklo pokryté povlakom, ktorý minimalizuje množstvo tepla absorbované sklom a odraža maximum tepla späť do budovy.

PL

SZKLENIE NISKOEMISYJNE

Szkło pokryte powłoką, która pozwala zminimalizować ilość ciepła wchłanianego przez szybę oraz odbić maksymalnie dużą ilość ciepła z powrotem do budynku.

EN

LOW OR ZERO CARBON TECHNOLOGY (LZC)

Technology which emits low levels of CO₂ emissions, or no net CO₂ emissions.

CS

NÍZKOUHLÍKOVÁ NEBO BEZUHLÍKOVÁ TECHNOLOGIE

Technologie, která produkuje malé množství emisí CO₂, resp. neprodukuje žádné čisté emise CO₂.



SK

TECHNOLÓGIA S NÍZKYM ALEBO NULOVÝM EMISIAMI CO₂

Technológia vykazujúca nízku alebo nulovú mieru emisií CO₂.

PL

TECHNOLOGIA NISKO- LUB ZEROEMISYJNA

Technologia o bardzo niskiej emisji CO₂ lub o zerowej emisji netto CO₂.

EN

MAINTENANCE

Combination of all technical and associated administrative actions during an item's service life with the aim of retaining it in a state in which it can perform its required function.

CS

ÚDRŽBA

Kombinace všech technických a návazných administrativních úkonů během životního cyklu určitého zařízení, jejichž účelem je zachovat schopnost zařízení plnit požadovanou funkci.



SK

ÚDRŽBA

Kombinácia všetkých technických a s tým súvisiacich administratívnych úkonov počas životnosti objektu s cieľom zachovať ho v stave, v ktorom môže vykonávať požadovanú funkciu.

PL

UTRZYMANIE

Połączenie wszystkich technicznych czynności i związanych z nimi działań administracyjnych podejmowanych przez cały okres eksploatacji urządzenia w celu utrzymania go w stanie, w którym może on wykonywać wymaganą funkcję.

EN

MASS ENHANCED U-VALUE

Unit of measure of the ability of high-mass materials, when used in certain ways, to achieve better energy performance than would be expected if only the commonly accepted (steady-state) U-value of that material were considered.

CS

HODNOTA U KORIGOVANÁ PODLE HMOTNOSTI

Jednotka schopnosti vysokohmotnostních materiálů při vhodném použití dosahovat vyšší energetické účinnost, než by se očekávalo na základě obecně uznávané hodnoty U daného materiálu (v ustáleném stavu).



SK

HODNOTA PRESTUPU TEPLA (U) PRI ZVÝŠENEJ HUSTOTE MATERIÁLU

Merná jednotka schopnosti materiálov s veľkou hustotou dosiahnuť pri určitom spôsobe využitia lepšiu energetickú účinnosť, než aká by sa dala očakávať, ak by sa brala do úvahy len hodnota prestupu tepla (U) daného materiálu pri bežnej hustote.

PL

WZROST WSPÓŁCZYNNIKA U NA SKUTEK MASY

Jednostka pomiaru zdolnosci materiałów o dużej masie do tego, by w przypadku wykorzystania ich w odpowiedni sposób, osiągnęły one lepszą sprawność energetyczną niż można by się było spodziewać w przypadku uwzględnienia jedynie powszechnie przyjętego (stan ustalony) współczynnika U danego materiału.

EN

MICROCOGENERATION

Simultaneous generation, within a small sized production unit, of heat and power by individual buildings, small businesses and communities to meet their own energy and heating needs.

CS

MIKROKOGENERACE

Současná výroba tepla a elektrické energie v malé jednotce určené pro jednotlivé budovy, malé podniky a obce k pokrytí jejich vlastních energetických a topných potřeb.



SK

MIKROKOGENERÁCIA

Súčasná výroba elektriny a tepla v malej výrobnej jednotke v jednotlivých budovách, malých podnikoch a spoločenstvách, ktorá slúži na pokrytie ich vlastnej spotreby elektriny a tepla.

PL

MIKROKOGENERACJA

Skorżarzona produkcja energii cieplnej i elektrycznej w obrębie niewielkiej jednostki produkcyjnej przez indywidualne budynki, małe przedsiębiorstwa i wspólnoty w celu pokrycia własnego zapotrzebowania w zakresie energii i ogrzewania.

EN

MICROGENERATION

Zero or low-carbon generation of heat and power by individuals, small businesses and communities to meet their own needs.

CS

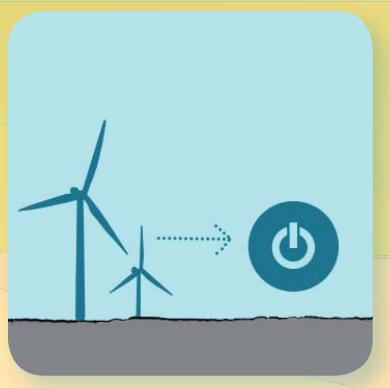
MIKROGENERACE

Bezuhlíková nebo nízkouhlíková výroba tepla a elektřiny jednotlivci, malými podniky a obcemi pro vlastní potřebu.

SK

MIKROVÝROBA, MIKROGENERÁCIA

Výroba elektriny a tepla s nízkymi alebo nulovými emisiami oxidu uhličitého jednotlivcami, malými podnikmi a spoločenstvami, ktorá slúži na pokrytie ich vlastnej spotreby.



PL

MIKROGENERACJA

Zerowe lub niskoemisyjne wytwarzanie ciepła i energii przez osoby fizyczne, małe przedsiębiorstwa i wspólnoty w celu pokrycia własnego zapotrzebowania.

EN

MICROGENERATION SYSTEM

Low or zero carbon generation of energy in, on or next to buildings.

CS

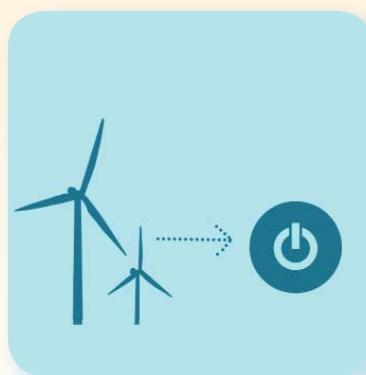
MIKROGENERAČNÍ SYSTÉM

Nízkouhlíková nebo bezuhlíková výroba energie v budovách, na budovách nebo v jejich blízkosti.

SK

MIKROGENERAČNÝ SYSTÉM

Výroba energie v budovách, na nich alebo vedľa nich s nízkymi alebo nulovými emisiami oxidu uhličitého.



PL

SYSTEM MIKROGENERACJI

Nisko- lub zeroemisyjne wytwarzanie energii w budynkach lub w ich pobliżu.

EN**MIXED USE DEVELOPMENT**

Development where there are many uses accommodated in the design.

CS**VÍCEÚČELOVÝ ROZVOJ**

Rozvoj, v němž je zakomponována řada využití.

**SK****POLYFUNKČNÁ VÝSTAVBA**

Výstavba projektovaná tak, aby ponúkala mnohoraké využitie.

PL**ZABUDOWA MIESZANA**

Zabudowa zaprojektowana w sposób uwzględniający wiele zastosowań.

EN**NATURAL CAPITAL**

Extension of the economic notion of capital (manufactured means of production) to environmental goods and services.

CS**PŘÍRODNÍ KAPITÁL**

Rozšíření ekonomického pojmu kapitál (jako výrobní faktor) na environmentální zboží a služby.

**SK****PRÍRODNÝ KAPITÁL**

Rozšírenie ekonomickej ponímania kapitálu (produkované výrobné prostriedky) na environmentálne tovary a služby.

PL**KAPITAŁ NATURALNY**

Rozszerzenie ekonomicznego pojęcia kapitału (wytworzone środki produkcji) na dobra i usługi środowiska.

EN

NATURAL COOLING

Use of outdoor air flow into buildings to provide ventilation and space cooling.

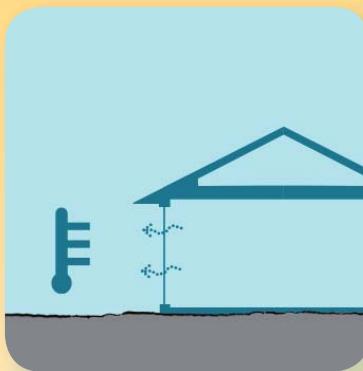
Synonyms

Natural ventilation

CS

PŘÍRODNÍ VENTILACE

Využití proudění venkovního vzduchu do budov k ventilaci a chlazení.



SK

PRIRODZENÉ CHLADENIE

Využívanie vonkajšieho prúdenia vzduchu do budovy na vetranie a chladenie priestoru.

Synonymum

Prirodzené vetranie

PL

NATURALNA WENTYLACJA

Wykorzystanie przepływu powietrza z zewnątrz do środka budynków w celu zapewnienia wentylacji i chłodzenia pomieszczeń.

EN

NATURAL RESOURCE

Useful material which occurs naturally within environments that exist relatively undisturbed by mankind.

CS

PŘÍRODNÍ ZDROJ

Užitečný materiál, který se přirozeně vyskytuje v prostředích relativně nezasájených lidskou činností.



SK

PRIRODZENÝ ZDROJ

Užitočný materiál vyskytujúci sa prirodzene v prostredí, ktoré človek relativne nenušil.

PL

ZASOBY NATURALNE

Użyteczne materiały występujące naturalnie w środowisku, które istnieją w stanie stosunkowo niezakłóconym przez człowieka.

EN

NET METERING

Receiving credits for each unit of electricity generated by a microgeneration system and exported to the electrical distribution grid.

CS

ČISTÉ MĚŘENÍ

Příjem kreditů za každou jednotku elektřiny vyrobenou mikrogeneračním systémem a dodanou do elektrorozvodné sítě.



SK

ČISTÉ MERANIE

Získavanie kreditu za každú jednotku elektrickej energie, ktorá bola vyrobená v mikrogeneračnom systéme a dodaná do elektrickej rozvodnej siete.

PL

NALEŻNOŚĆ ZA ENERGIĘ ODDANĄ DO SIECI

Otrzymywanie kredytów za każdą jednostkę energii elektrycznej wytworzoną przez system mikrogeneracji i oddaną do sieci przesyłowej energii elektrycznej.

EN

NET PRESENT COST (NPC)

Sum of the present value of all costs over the period of interest, including residual values such as negative costs.

CS

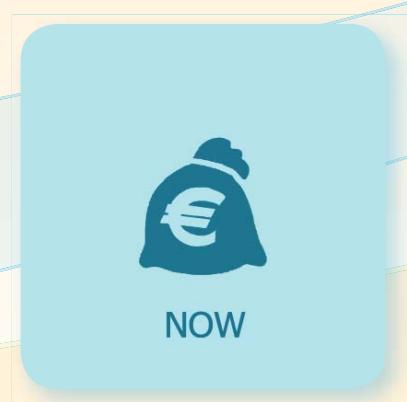
ČISTÉ SOUČASNÉ NÁKLADY

Součet současných hodnot všech nákladů v daném období včetně zbytkových hodnot, jako jsou negativní náklady.

SK

ČISTÉ SÚČASNÉ NÁKLADY

Výška súčasnej hodnoty všetkých nákladov za sledované obdobie vrátane zostávajúcich súm, ako sú napr. negatívne náklady.



PL

ZDYSKONTOWANE KOSZTY NETTO

Suma bieżącej wartości wszystkich kosztów poniesionych w danym okresie, w tym wartości końcowych, takich jak koszty ujemne.

EN

NET PRESENT VALUE (NPV)

Difference between the present value of cash inflows and the present value of cash outflows.

CS

ČISTÁ SOUČASNÁ HODNOTA

Rozdíl současných hodnot příjmů a výdajů cash flow.



SK

ČISTÁ SÚČASNÁ HODNOTA

Rozdiel medzi súčasnou hodnotou kladných a súčasnou hodnotou záporných peňažných tokov.

PL

WARTOŚĆ BIEŻĄCA NETTO

Różnica między bieżącą wartością wpływów pieniężnych a bieżącą wartością wypływów pieniężnych.

EN

NET ZERO CARBON BUILDING

Building that, by virtue of the materials from which it is constructed and of the fact that it produces surplus energy from renewable sources, ensures that, over its design life, it compensates for all carbon emissions associated with the construction and use of the building.

CS

BUDOVA S NULOVOU UHLÍKOVOU BILANCÍ

Budova, která vzhledem k použitým materiálům a skutečnosti, že produkuje přebytek energie z obnovitelných zdrojů, zaručuje během celé návrhové životnosti kompenzaci všech emisí skleníkových plynů spojených s její stavbou a využitím.



SK

BUDOVA S NULOVÝMI ČISTÝMI EMISIAMI CO₂

Budova, ktorá vzhľadom na materiály použité pri jej výstavbe a skutočnosť, že produkuje nadbytok energie z obnoviteľných zdrojov, zabezpečuje počas svojej projektovanej životnosti kompenzáciu všetkých emisií oxidu uhličitého spojených s jej výstavbou a využívaním.

PL

BUDYNEK O ZEROWEJ EMISJI NETTO DWUTLENKU WĘGLA

Budynek, w którym zastosowane materiały oraz wytworzony nadwyżki energii ze źródeł odnawialnych rekompensują w trakcie eksploatacji wszystkie emisje dwutlenku węgla związane z budową i wykorzystaniem tego budynku.

EN

NET ZERO ENERGY BUILDING

Building where, as a result of its very high level of energy efficiency, the overall annual primary energy consumption is equal to the energy (produced from renewable energy sources) supplied to the building.

SK

BUDOVA S NULOVOU ČISTOU SPOTREBOU ENERGIE

Budova, v ktorej sa vzhľadom na jej veľmi vysokú mieru energetickej účinnosti celková ročná primárna spotreba energie rovná energii (vyrobenej z obnoviteľných zdrojov) dodanej do budovy.



CS

BUDOVA S NULOVOU ENERGETICKOU BILANCÍ

Budova, v níž je celková spotreba primárnej energie díky vysoké miere energetické účinnosti rovna energii (z obnoviteľných zdrojov) budově dodané.

PL

BUDYNEK O ZEROWYM ZUŽYCIU ENERGII

Budynek, w którym z racji bardzo wysokiego poziomu efektywności energetycznej łączne roczne zużycie energii pierwotnej jest równe ilości energii (wytworzonej z odnawialnych źródeł energii) dostarczonej do budynku.

EN

NIGHT-TIME VENTILATION SYSTEM

Use of passive methods (ground cooling, night-time radiation loss, cross ventilation and evaporative cooling) to reduce internal temperatures or improve thermal comfort.

SK

NOČNÝ VENTILAČNÝ SYSTÉM

Využívanie pasívnych metód (ochladzovanie vzduchu zemou, nočné straty tepla vyžarovaním, vetranie prievalom a ochladzovanie odparovaním) na zníženie vnútornej teploty alebo zlepšenie tepelného komfortu.



CS

NOČNÍ VENTILAČNÍ SYSTÉM

Využití pasívních metod (zemní chlazení, ztráty způsobené nočním vyzářením, příčné větrání a odpařovací chlazení) ke snížení vnitřních teplot nebo ke zlepšení tepelné pohody.

PL

SYSTEM WENTYLACJI NOCNEJ

Zastosowanie metod pasywnych (chłodzenie gruntowe, straty radiacyjne w porze nocnej, wentylacja krzyżowa i chłodzenie ewaporacyjne) w celu obniżenia temperatur wewnętrznych lub zwiększenia komfortu termicznego.

EN

NON-RENEWABLE ENERGY

Energy resource that is not replaced or is replaced only very slowly by natural processes.

CS

NEOBNOVITELNÁ ENERGIE

Zdroj energie, který není nahrazen nebo je nahrazen pouze velmi pomalu přírodními procesy.



SK

ENERGIA Z NEOBNOVITEĽNÉHO ZDROJA

Energia zo zdroja, ktorý sa prirodzeným procesom nenahrádza vôbec alebo sa nahradza len veľmi pomaly.

PL

ENERGIA NIEODNAWIALNA

Zasoby energii, których nie można zastąpić w ramach procesów naturalnych lub można je zastąpić jedynie bardzo wolno.

EN

NON-RENEWABLE RESOURCE

Natural resource that exists in a fixed amount and which cannot be replenished on a human time scale.

CS

NEOBNOVITELNÝ ZDROJ

Přírodní zdroj, který existuje v daném množství a nelze jej doplnit v časovém horizontu použitelném pro člověka.



SK

NEOBNOVITELNÝ ZDROJ

Prírodný zdroj, ktorý existuje len v určitom množstve a nemožno ho doplniť v horizonte dĺžky ľudského života.

PL

ZASOBY NIEODNAWIALNE

Zasoby naturalne, które występują w ograniczonej ilości i których nie można uzupełnić w skali czasowej człowieka.

EN

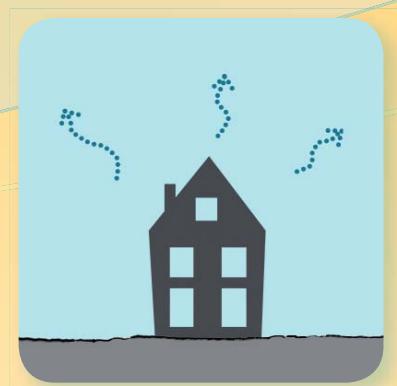
OFFGASSING

Evaporation of volatile chemicals in non-metallic materials at normal atmospheric pressure.

CS

UVOLŇOVÁNÍ TĚKAVÝCH LÁTEK

Odpářování těkavých chemických látek z nekovových materiálů za normálního atmosférického tlaku.



SK

EXHALÁCIA

Vyparovanie prchavých chemikálií z nekovových materiálov pri bežnom atmosférickom tlaku.

PL

ODGAZOWANIE

Odparowanie lotnych substancji chemicznych z materiałów niemetalowych przy normalnym ciśnieniu atmosferycznym.

EN

OFF-GRID ELECTRICITY

Electricity usually generated for private use by individuals or groups with no connection to local, national or other distribution grids.

CS

ELEKTŘINA MIMO ROZVODNOU SÍŤ

Elektřina obvykle vyrobená pro soukromé využití jednotlivci nebo skupinami bez připojení k místní, státní nebo jiné rozvodné síti.



SK

ELEKTRINA ZO SYSTÉMU NENAPOJENÉHO NA SIEŤ

Elektrina, ktorú si na súkromné použitie zvyčajne vyrábajú jednotlivci alebo skupiny bez pripojenia na miestne, štátne alebo iné rozvodné siete.

PL

POZASIECIOWA ENERGIA ELEKTRYCZNA

Energia elektryczna, którą zazwyczaj wytwarzają na użytek prywatny jednostki lub grupy, które nie mają podłączenia do lokalnych, krajowych lub innych sieci dystrybucyjnych.

EN

OPERATIONAL ENERGY USE

Energy consumed during the in-use phase of a building's life.

CS

PROVOZNÍ SPOTŘEBA ENERGIE

Energie spotřebovaná v té fázi životního cyklu budovy, kdy je budova využívána.



SK

PREVÁDZKOVÁ SPOTREBA ENERGIE

Energia spotrebovaná vo fáze užívania budovy.

PL

OPERACYJNE ZUŻYCIE ENERGII

Energia zużyta podczas fazy użytkowania budynku.

Synonim

Eksplotacyjne zużycie energii

EN

OPERATIONAL WATER USE

Water consumed during the in use phase of a building's life.

CS

PROVOZNÍ SPOTŘEBA VODY

Voda spotřebovaná v té fázi životního cyklu budovy, kdy je budova využívána.



SK

PREVÁDZKOVÁ SPOTREBA VODY

Voda spotrebovaná vo fáze užívania budovy.

PL

OPERACYJNE ZUŻYCIE WODY

Woda zużyta podczas fazy użytkowania budynku.

Synonim

Eksplotacyjne zużycie wody

EN

OVERSHOOT DAY

Day when humanity begins using more ecological resources and services in a given year than Earth can regenerate in that year.

CS

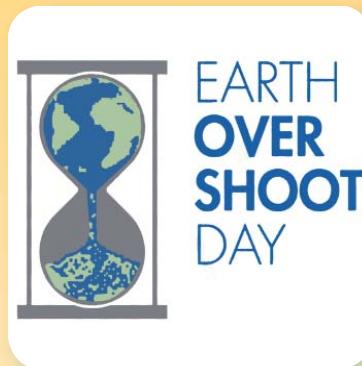
DEN EKOLOGICKÉHO DLUHU

Den, kdy lidstvo začíná využívať více ekologických zdrojov a služieb v danom roku, než Země v témže roce dokáže regenerovať.

SK

DEŇ EKOLOGICKÉHO DLUHU

Deň, keď ľudstvo začne využívať viac ekologických zdrojov a služieb v danom roku, než môže Zem v príslušnom roku obnoviť.



PL

DZIEŃ DŁUGU EKOLOGICZNEGO

Dzień, w którym ludzkość zaczyna zużywać więcej zasobów i usług środowiska przypadających na dany rok niż Ziemia jest w stanie odnowić w danym roku.

EN

PASSIVE BUILDING DESIGN

Building design approach which seeks to fulfil all of the energy needs for comfortable use without resorting to active systems for the maintenance of the indoor environment.

CS

PASIVNÍ STAVEBNÍ ŘEŠENÍ

Stavební řešení, které usiluje o naplnění všech energetických potřeb ke komfortnímu užívání bez použití aktivních systémů udržování vnitřního prostředí.

SK

PROJEKTOVANIE PASÍVNEJ BUDOVY

Spôsob projektovania budovy, ktorý usiluje o naplnenie všetkých energetických potrieb z hľadiska jej pohodlného užívania bez toho, aby sa použili aktívne systémy na udržanie vnútorného prostredia.



PL

PROJEKT BUDYNKU PASYWNEGO

Podejście do projektowania budynku, w ramach którego dąży się do zaspokojenia wszystkich potrzeb energetycznych niezbędnych do komfortowego użytkowania budynku bez uciekania się do aktywnych systemów utrzymywania środowiska wewnętrznego. Konsepcja budynku pasywnego.

EN

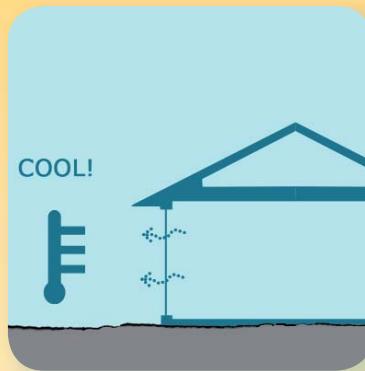
PASSIVE COOLING SYSTEM

Integration of the principles of physics into a building's exterior envelope to slow heat transfer into a building and to remove unwanted heat from a building.

CS

PASIVNÍ CHLADICÍ SYSTÉM

Vtělení fyzikálních zákonů do vnějšího pláště budovy ke zpomalení přenosu tepla do budovy a k odstranění nežádoucího tepla z budovy.



SK

SYSTÉM PASÍVNEHO CHLADENIA

Využitie fyzikálnych príncipov v plášti budovy s cieľom spomaliť prestop tepla do budovy a odstrániť neželané teplo z budovy.

PL

PASYWNY SYSTEM CHŁODZENIA

Uzwykleńienie zasad fizyki przy stawianiu zewnętrznych przegród budowlanych budynku, by spowolnić przechodzenie ciepła do budynku i by odprowadzić niepożądane ciepło z budynku.

EN

PASSIVE HOUSE

Building that does not rely on the installation of active mechanical heating, cooling or ventilation systems to ensure a comfortable, healthy indoor environment.

CS

PASIVNÍ DŮM

Budova, která není závislá na instalaci aktivního mechanického vytápění, chlazení nebo ventilace k zajištění komfortního a zdravého vnitřního prostředí.



SK

(ENERGETICKY) PASÍVNY DOM

Budova, ktorá z hľadiska zabezpečenia vysoko kvalitného a zdravého vnútorného prostredia nie je odkázaná na inštaláciu aktívnych mechanických sústav vykurovania, chladenia a vetrania.

PL

DOM PASYWNY

Budynek, w którym zapewnienie komfortowego i zdrowego środowiska wewnętrznego nie opiera się na zainstalowaniu aktywnego mechanicznego systemu grzania, chłodzenia lub wentylacji.

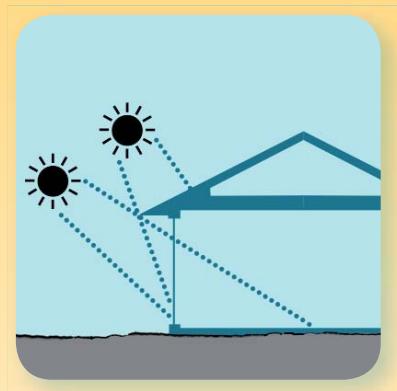
EN

PASSIVE SOLAR DESIGN (PSD)

Building design which uses the sun's energy for the heating and cooling of occupied spaces in the building.

Synonyms

*Passive solar design system
Passive solar energy system
Passive solar heat system*



SK

PASÍVNE SOLÁRNE PROJEKTOVANIE

Projektovanie budovy, ktoré počíta s využívaním slnečnej energie na vykurovanie a chladenie obývaných častí tejto budovy.

Synonymum

*Systém pasívneho solárneho projektovania
Pasívny solárny energetický systém
Pasívny solárny systém vykurovania*

CS

PASIVNÍ SOLÁRNÍ SYSTÉM

Stavební řešení využívající sluneční energii k vytápění a chlazení užívaných prostor budovy.

PL

PASYWNY SYSTEM SŁONECZNY

Sposób zaprojektowania budynku umożliwiający wykorzystanie energii słonecznej do ogrzewania i chłodzenia pomieszczeń użytkowych.

Synonim

Pasywne ogrzewanie słoneczne

EN

PASSIVHAUS STANDARD

Rigorous voluntary standard for energy efficiency in buildings.

CS

STANDARD PASIVNÍHO DOMU

Přísny, dobrovolný standard energetické účinnosti v budovách.



SK

ŠTANDARD PASÍVNEHO DOMU

Prísny, no dobrovoľný štandard energetickej účinnosti v budovách.

PL

STANDARD DOMU PASYWNEGO

Rygorystyczny, dobrowolny standard efektywności energetycznej w budynkach.

EN

PAYBACK PERIOD

Period of time required for the returns from an investment to "repay" the sum of the original investment.

CS

DOBA NÁVRATNOSTI

Doba potřebná k tomu, aby výnosy investice „splatily“ původně investovanou částku.



SK

DOBA NÁVRATNOSTI

Časový úsek, počas ktorého sa investícia vráti v pôvodnej výške.

PL

OKRES ZWROTU INWESTYCJI

Okres potrzebny do tego, by zyski z inwestycji „zwróciły“ kwotę oryginalnych inwestycji.

EN

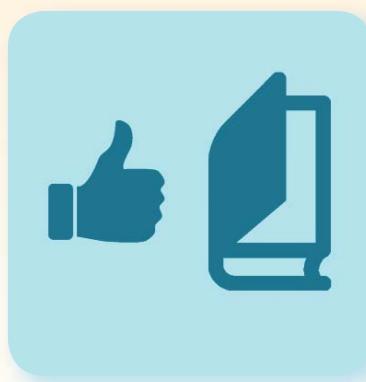
PERFORMANCE-BASED REGULATION

Alternative regulatory approach that focuses on performance, as well as the desired results and outcomes.

CS

REGULACE ZALOŽENÁ NA ÚČINNOSTI

Alternativní regulační přístup zaměřující se na účinnost a požadované výsledky a výstupy.



SK

REGULÁCIA ZALOŽENÁ NA VÝKONNOSTI

Alternatívny regulačný prístup zameraný na výkonnosť, ako aj na želané výsledky.

PL

REGULACJA NASTAWIONA NA WYNIKI

Alternatywne podejście regulacyjne skupiające się na efektywności, jak również na pożądanych rezultatach i wynikach.

EN

PERMEABILITY

Degree to which a fluid can flow through a porous medium.

CS

PROPUSTNOST

Míra, jakou je určitá kapalina schopna protékat porézním materiélem.

SK

PERMEABILITA

Miera, do akej môže tekutina preteciť cez prieplustnú látku.

PL

PRZEPUSZCZALNOŚĆ

Stopień, w jakim płyn zdolny jest przenikać przez ośrodek porowy.



EN

PERSISTENT ORGANIC POLLUTANT (POP)

Chemical substance that possesses certain toxic properties and, unlike other pollutants, resists degradation, which makes it particularly harmful for human health and the environment.

CS

PERZISTENTNÍ ZNEČIŠTUJÍCÍ ORGANICKÁ LÁTKA

Chemická látka s určitými toxickými vlastnosťmi, ktorá na rozdiel od iných znečišťujúcich látiek odoláva degradaci, a je tak zvláště škodlivá pro lidské zdraví a životní prostředí.



SK

PERZISTENTNÝ ORGANICKÝ POLUTANT (POP)

Chemická látka, ktorá má určité toxické vlastnosti a na rozdiel od iných polutantov odoláva rozkladu, a teda je obzvlášť škodlivá pre ľudské zdravie a životné prostredie.

PL

TRWAŁE ZANIECZYSZCZENIE ORGANICZNE

Substancja chemiczna, która posiada pewne właściwości toksyczne i która, w przeciwieństwie do innych środków zanieczyszczających, jest odporna na degradację, co czyni ją szczególnie szkodliwą dla zdrowia ludzkiego i dla środowiska.

EN

PHASE CHANGE MATERIAL

Substance with a high heat of fusion which, melting and solidifying at a certain temperature, is capable of storing and releasing large amounts of energy.

CS

MATERIÁL VYUŽÍVAJÍCÍ ZMĚNU SKUPENSTVÍ

Látka s vysokou hodnotou měrného skupenského tepla tání, která je při tání a tuhnutí při určité teplotě schopna akumulovat resp. uvolnit velké množství energie.



SK

LÁTKA S VYUŽITEĽNÝM FÁZOVÝM PRECHODOM

Látka s vysokou teplotou tavenia, ktorá je pri tavení a tuhnutí pri určitej teplote schopná akumulovať a uvoľňovať veľké množstvo energie.

PL

MATERIAŁ PRZEMIANY FAZOWEJ

Substancja o wysokiej temperaturze fuzji, która topiąc się i krzepnąc w określonej temperaturze, może magazynować i uwalniać duże ilości energii.

EN

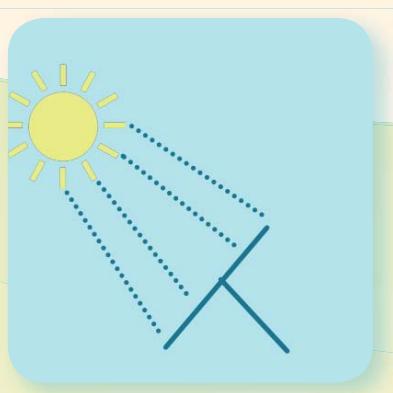
PHOTOVOLTAIC CELL

Cell which transforms the photon energy in solar radiation directly into electrical energy without an intermediate mechanical or thermal process.

CS

FOTOVOLTAICKÝ ČLÁNEK

Článek, který přeměňuje energii fotonů ze slunečního záření přímo na elektrickou energii bez mechanického nebo tepelného meziprocesu.



SK

FOTOVOLTICKÝ ČLÁNOK

Článok, ktorý transformuje energiu fotonu v slnečnom žiareni priamo na elektrickú energiu bez toho, aby došlo k mechanickému alebo termálnemu medziprocesu.

PL

OGNIWO FOTOWOLTAICZNE

Ogniwo, które przetwarza energię fotonu z promieniowania słonecznego bezpośrednio na energię elektryczną bez pośredniego procesu mechanicznego lub termicznego.

EN

PHOTOVOLTAIC ELECTRICITY

Electrical energy generated by a photovoltaic cell.

Synonyms

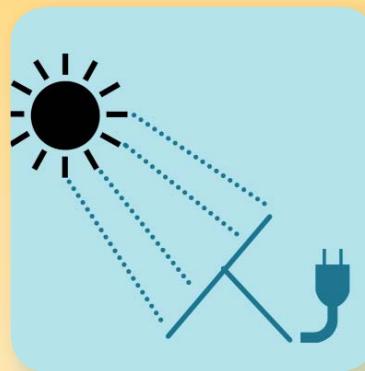
Photovoltaic energy

SK

FOTOVOLTICKÁ ELEKTRINA

Elektrická energia vyrobená fotovoltaickým článkom.

Synonymum

Fotovoltaická energia

CS

FOTOVOLTAICKÁ ELEKTŘINA

Elektrická energie získaná pomocí fotovoltaických článků.

PL

FOTOWOLTAICZNA ENERGIA ELEKTRYCZNA

Energia elektryczna wytworzona przez ogniwo fotowoltaiczne.

Synonim

Energia fotowoltaiczna

EN

POLLUTER PAYS PRINCIPLE

Concept whereby those who cause environmental damage bear the costs of avoiding it or compensating for it.

SK

ZÁSADA „ZNEČIŠŤOVATEĽ PLATÍ“

Koncepcia, na základe ktorej tí, ktorí spôsobujú škody na životnom prostredí, znášajú náklady na predchádzanie týmto škodám alebo na ich kompenzáciu.

CS

ZÁSADA „ZNEČIŠŤOVATEĽ PLATÍ“

Koncepcie, podle níž ten, kdo poškozuje životní prostředí, nese náklady na prevenci nebo kompenzaci těchto škod.



PL

ZASADA „ZANIECZYSZCZAJĄCY PŁACI“

Koncepcja, zgodnie z którą sprawcy szkód w środowisku ponoszą koszty zapobiegania tym szkodom lub ich rekompensowania.

EN

POSITIVE ENERGY BUILDING

Building where, as a result of its very high level of energy efficiency, the overall annual primary energy consumption is less than the energy (produced from renewable energy sources) supplied to the building.

CS

BUDOVA S POZITIVNÍ ENERGETICKOU BILANCÍ

Budova, v níž je díky její velmi vysoké energetické účinnosti celková roční spotřeba primární energie nižší než energie (z obnovitelných zdrojů) dodaná budově.



SK

BUDOVA S POZITÍVNOU ENERGETICKOU BILANCIOU

Budova, v ktorej je vzhľadom na jej veľmi vysokú mieru energetickej účinnosti celková ročná primárna spotreba energie nižšia ako množstvo energie (vyrobenej z obnoviteľných zdrojov) dodanej do budovy.

PL

BUDYNEK O DODATNIM BILANSIE ENERGETYCZNYM

Budynek, w którym z racji bardzo wysokiego poziomu efektywności energetycznej łączne roczne zużycie energii pierwotnej jest mniejsze od ilości energii (wytworzonej z odnawialnych źródeł energii) dostarczonej do budynku.

EN

POST CONSUMER RECYCLED CONTENT

Any material that was used by a consumer and then recycled for use in a new product.

CS

POSPOTŘEBNÍ RECYKLOVANÝ MATERIÁL

Jakýkoli materiál, který byl použit spotřebitelem a poté recyklován jako součást nového výrobku.



SK

RECYKLOVANÝ OBSAH

Akýkoľvek materiál použitý spotrebiteľom a potom recyklovaný so zámerom použiť ho v novom výrobku.

PL

**MATERIAŁ POKONSUMENCKI
POCHODZĄCY Z RECYKLINGU**

Każdy materiał, który był wykorzystany przez konsumentów, a następnie został poddany recyklingowi w celu ponownego wykorzystania w nowym produkcie.

EN

POST OCCUPANCY EVALUATION (POE)

Comparison of actual building performance with stated performance criteria, usually undertaken by organisational or facility managers.

CS

HODNOCENÍ PO UVEDENÍ DO PROVOZU

Porovnání reálných parametrů budovy s deklarovanými kritérii účinnosti, zpravidla prováděné manažery organizace nebo zařízení.

SK

HODNOTENIE BUDOVY PO ZAČATÍ UŽÍVANIA

Porovnanie skutočných vlastností budovy s deklarovanými vlastnosťami, ktoré zvyčajne vykonávajú organizační správcovia alebo správcovia budovy.



PL

OCENA EKSPLOATACYJNA

Porównanie faktycznych właściwości użytkowych budynku z zakładanymi kryteriami użytkowymi, zazwyczaj przeprowadzane przez zarządcę budynku lub osobę odpowiedzialną za kwestie organizacyjne.

EN

POTABLE WATER

Water that is satisfactory for drinking, culinary and domestic purposes and that meets the requirements of relevant health authority legislation.

CS

PITNÁ VODA

Voda, která splňuje požadavky na použití k pití, přípravě pokrmů a pro domácí účely a splňuje příslušné zdravotní předpisy.



PL

WODA PITNA

Woda, która nadaje się do picia, gotowania i do innych zastosowań w gospodarstwie domowym, spełniająca wymogi odpowiedniego prawodawstwa z dziedziny zdrowia.

SK

PITNÁ VODA

Voda vhodná na pitie, prípravu jedál a použitie v domácnostíach spĺňajúca požiadavky vyplývajúce z príslušných právnych predpisov zdravotníckeho orgánu.

EN

POZZOLAN

Material which, when combined with calcium hydroxide, exhibits cementitious properties.

CS

PUCOLÁN

Materiál, který po smíchání s hydroxidem vápenatým vykazuje pojivové vlastnosti jako cement.



SK

PUZOLÁNOVÝ MATERIÁL

Materiál, ktorý pri zmiešaní s hydroxidom vápenatým vykazuje cementačné vlastnosti.

PL

PUCOLANA

Substancja, która w połączeniu z wodorotlenkiem wapnia wykazuje właściwości wiążące.

EN

POZZOLANA

Fine, sandy volcanic ash, originally discovered and dug in Italy at Pozzuoli in the region around Vesuvius, but later at a number of other sites.

CS

PUCOLÁN

Jemný písečný sopečný popel, původně objevený a těžený u italského města Pozzuoli v blízkosti Vesuvu, později také u jiných místech.



SK

PUZOLÁN

Jemný, pieskovitý sopečný popol, ktorý bol pôvodne objavený a tăžil sa v Pozzuoli (oblasť v blízkosti sopky Vezuv), no neskôr aj na mnohých iných miestach.

PL

PUCOLANA NATURALNA

Drobny, piaszczysty pył wulkaniczny, pierwotnie odkryty i wydobywany w Pozzuoli we Włoszech, w regionie wokół Wezuwiusza, a później także w wielu innych lokalizacjach.

EN

PRIMARY RAW MATERIAL

Material that came from nature and is in an unprocessed or minimally processed state.

CS

PRIMÁRNÍ SUROVINA

Surovina pocházející z přírodních zdrojů v nezpracovaném nebo pouze minimálně zpracovaném stavu.



SK

PRIMÁRNA SUROVINA

Materiál pochádzajúci z prírody, ktorý je buď v úplne nespracovanom alebo len minimálne spracovanom stave.

PL

SUROWIEC PIERWOTNY

Materiał pochodzący z natury, będący w stanie nieprzetworzonym lub przetworzonym w minimalnym stopniu.

EN

PRODUCT CATEGORY RULES (PCR)

Rules, requirements and guidelines for developing type III environmental declarations.

CS

PRAVIDLA PRODUKTOVÝCH KATEGORIÍ

Pravidla, požadavky a pokyny pro přípravu environmentálních prohlášení typu III.



SK

PRAVIDLÁ PRE KATEGÓRIU VÝROBKOV

Pravidlá, požiadavky a usmernenia na vypracovanie environmentálnych vyhlásení typu III.

PL

ZASADY DOTYCZĄCE KATEGORII PRODUKTU

Zasady, wymagania i wskazówki dotyczące opracowywania deklaracji środowiskowych III typu.

EN

PRODUCT CATEGORY RULES REVIEW

Process whereby a third party verifies the product category rules.

CS

KONTROLA PRAVIDEL PRODUKTOVÝCH KATEGORIÍ

Ověření pravidel produktových kategorií třetí stranou.



SK

REVÍZIA PRAVIDIEL PRE KATEGÓRIU VÝROBKOV

Proces, pri ktorom tretia strana overuje pravidlá pre kategóriu výrobkov.

PL

WERYFIKACJA ZASAD DOTYCZĄCYCH KATEGORII PRODUKTU

Proces sprawdzania zasad dotyczących kategorii produktu przez stronę trzecią.

EN

PRODUCT ENVIRONMENTAL CRITERIA

Environmental factors and conditions for a certain product which, when met by the producer, allow for the affixing of a symbol/label certifying its compliance.

CS

ENVIRONMENTÁLNÍ KRITÉRIA VÝROBUKU

Environmentální faktory a podmínky určitého výrobku, jejichž dodržení ze strany výrobce umožňuje použití symbolu nebo označení stvrzujícího splnení těchto kritérií.



SK

ENVIRONMENTÁLNE KRITÉRIA VÝROBKU

Environmentálne faktory a podmienky pre určitý výrobok, na základe ktorých, ak sú splnené, môže výrobca použiť symbol/označenie na potvrdenie splnenia požiadaviek.

PL

KRYTERIA ŚRODOWISKOWE DLA PRODUKTÓW

Czynniki i warunki środowiskowe dotyczące danego produktu, których spełnienie przez producenta pozwala na umieszczenie na produkcie symbolu lub etykiety poświadczających zgodność z wymogami.

EN**PRODUCT SPECIFICATION**

Written statement of a product's required (or actual) characteristics documented in a manner that facilitates its procurement or production and acceptance.

CS**SPECIFIKACE VÝROBKU**

Písemné prohlášení o požadovaných (nebo skutečných) vlastnostech výrobku, umožňující jeho pořízení či výrobu a přijetí.

**SK****ŠPECIFIKÁCIA VÝROBKU**

Také písomné vyhlásenie o požadovaných (alebo skutočných) charakteristikách výrobku, ktoré uľahčuje jeho zaobstaranie alebo výrobu a prijatie.

PL**SPECYFIKACJA PRODUKTU**

Pisemna deklaracja wymaganych (lub faktycznych) cech produktu, udokumentowana w sposób ułatwiający jego nabycie lub wyprodukowanie i dopuszczenie.

EN**RADON PROTECTION**

Measure incorporated into the design of a building that ensures that the naturally occurring radioactive gas, radon, cannot seep into the occupied parts of the building.

CS**OCHRANA PROTI RADONU**

Opatrení v rámci projektu budovy, bránící průniku přirozeně se vyskytujícího radioaktivního radonu do užívaných částí budovy.

**SK****OCHRANA PRED RADÓNOM**

Opatrenie zahrnuté do návrhu budovy, ktoré zabráni uvoľňovaniu prirodene sa vyskytujúceho rádioaktívneho plynu radónu do užívacích priestorov budovy.

PL**OCHRONA ANTYRADONOWA**

Rozwiązywanie uwzględnione przy projektowaniu budynku w celu zapobiegania przedostawianiu się radonu, naturalnie występującego gazu promieniotwórczego, do zamieszkałych części budynku.

EN

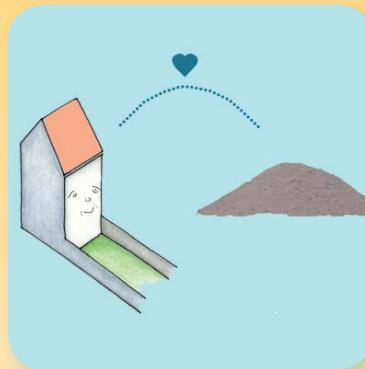
RAMMED EARTH CONSTRUCTION

Wall-building technique, by which a mixture of earth, water, and usually a small amount of cement, is very forcibly tamped inside formwork.

CS

DUSANÁ HLÍNA

Způsob stavby zdí pěchováním směsi zeminy, vody a zpravidla malého množství cementu do bednění pod velkým tlakem.



SK

VÝSTAVBA ZO STABILIZOVANEJ NABÍJANEJ ZEME

Technológia stavby stien, pri ktorej sa zmes hliny, vody a zvyčajne malého množstva cementu nabíja do debenia.

PL

BUDOWNICTWO Z UBIJANEJ ZIEMI

Technika budowania ścian, w której w oszalowanie wtłaczana jest z dużą siłą mieszanina ziemi, wody i zazwyczaj niewielkiej ilości cementu.

EN

REAL DISCOUNT RATE

Rate adjusted to eliminate the effects of expected inflation and used to discount constant year benefits and costs.

CS

REÁLNÁ DISKONTNÍ SAZBA

Sazba upravená tak, aby eliminovala účinky očekávané inflace, a používaná k diskontaci konstantních ročních přínosů a nákladů.



SK

REÁLNA DISKONTNÁ SADZBA

Sazba prispôsobená na odstránenie dôsledkov očakávanej inflácie a používaná na diskontovanie ročných výnosov a nákladov v stálych cenách.

PL

RZECZYWISTA STOPA DYSKONTOWA

Stopa dostosowana tak, by wyeliminować skutki oczekiwanej inflacji, i wykorzystywana w celu zdyskontowania stałych rocznych zysków i kosztów.

EN

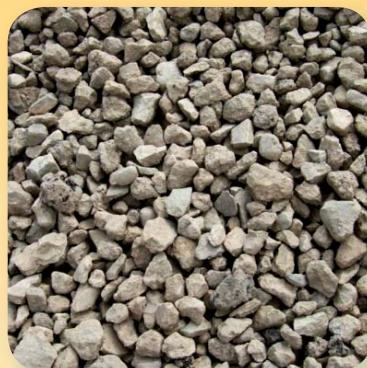
RECYCLED CONCRETE AGGREGATE (RCA)

Aggregate resulting from the processing of inorganic material previously used in construction and principally comprising crushed concrete washed and graded for use as an aggregate in the production of further concrete.

CS

KAMENIVO Z RECYKLOVANÉHO BETONU

Kamenivo jako výsledek zpracování anorganického materiálu, který byl dříve využit jako stavební a v zásadě převážně obsahuje omýtu a tříděnou betonovou drť použitou při výrobě dalšího betonu.



SK

KAMENIVO Z RECYKLOVANÉHO BETÓNU

Kamenivo, ktoré vznikne spracovaním anorganického materiálu predtým použitého v stavebnictve a ktoré obsahuje najmä umývaný drvený betón a je určené na výrobu ďalšieho betónu.

PL

KRUSZYWO Z RECYKLINGU BETONU

Kruszywo uzyskiwane w wyniku przetworzenia materiałów nieorganicznych uprzednio użytych w budownictwie i zazwyczaj obejmujące rozdrobiony beton, umyty zaklasyfikowany do wykorzystania jako kruszywo w dalszej produkcji betonu.

EN

RECYCLED RAW MATERIAL

Material that is being reused or recycled in other materials.

Synonyms

*Recycled resource
Secondary raw material*

CS

RECYKLOVANÁ SUROVINA

Materiál, který je znova využit nebo recyklován v jiných materiálech.



SK

RECYKLOVANÁ SUROVINA

Materiál, ktorý sa opäť použije alebo sa po recyklácii stane iným materiálom.

Synonymum

*Recyklovaný zdroj
Druhotná surovina*

PL

MATERIAŁ Z RECYKLINGU

Materiał ponownie wykorzystywany lub przetwarzany w innych materiałach.

Synonymy

*Zasób z recyklingu
Surowiec wtórny*

EN

RECYCLING

Process by which a discarded material is collected, sorted, processed and converted into raw materials which are then used in the production of new products.

CS

RECYKLACE

Proces sběru, třídění, zpracování a přeměny odpadního materiálu na suroviny, které jsou poté použity při výrobě nových výrobků.



SK

RECYKLÁCIA

Proces, pri ktorom sa odpadový materiál zbiera, triedi, spracúva a mení na surovinu, ktorá sa potom použije na výrobu nových produktov.

PL

RECYKLING

Proces, w którym wyrzucony materiał jest zbierany, sortowany, obrabiany i przetwarzany w surowiec, który jest następnie wykorzystywany w produkcji nowych wyrobów.

EN

REFURBISH

Act of renewing and overhauling all elements of a building to bring it to a condition that makes it seem as if it is new again, giving it a second useful life.

Synonyms

Renovate
Retrofit

CS

RENOVACE

Renovace a revize všech prvků budovy s cílem uvést ji do stavu, kdy bude působit jako nová, a vdechnout ji tak nový život.



SK

OBNOVIŤ

Obnova a celková oprava prvkov budovy tak, aby bola ako nová a aby sa predlžila jej životnosť.

Synonymum

Renovovať
Zdokonaliť

PL

REMONTOWAĆ

Odrestaurować lub poddać generalnej naprawie wszystkie elementy budynku, aby przywrócić go do stanu przypominającego pierwotny i umożliwić ponownie pełne jego użytkowanie.

Synonim

Odnawiać

EN

REMEDIATION

Action or measure taken to lessen, clean-up, remove or mitigate the existence of hazardous materials existing on a property to such standards, specifications or requirements as may be required by statutes, rules or regulations.

CS

SANACE

Činnost nebo opatření s cílem zmírnit, vyčistit, odstranit nebo omezit výskyt nebezpečných látek v určité lokalitě podle norem, specifikací nebo požadavků, jež mohou být stanoveny stanovami, pravidly či předpisy.



SK

SANÁCIA

Činnosť alebo opatrenie na vycistenie nehnuteľnosti od nebezpečných látok, ich odstránenie, zmenšenie ich množstva alebo zmiernenie ich pôsobenia natol'ko, aby sa splnili hodnoty stanovené v pravidlach alebo nariadeniach a iných predpisoch.

PL

REMEDIACJA

Działanie lub zespół działań mających na celu zmniejszenie, zlikwidowanie lub złagodzenie obecności niebezpiecznych materiałów na danym gruncie lub oczyszczenie go z nich do takiego poziomu, który spełnia normy, specyfikacje lub wymagania określone statutami, przepisami lub uregulowaniami.

Synonimy
Dekontaminacja
Oczyszczanie

EN

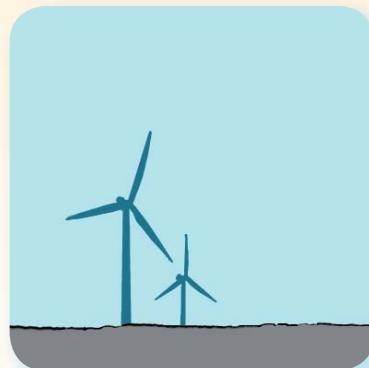
RENEWABLE ENERGY

Energy generated from natural resources such as sunlight, wind, rain, tides, biomass and geothermal heat, which are renewable (naturally replenished).

CS

OBNOVITELNÁ ENERGIE

Energie získaná z přírodních zdrojů, jako jsou sluneční záření, vítr, déšť, příliv a odliv, biomasa a geotermální energie, které jsou obnovitelné (přirozeně doplňované).



SK

ENERGIA Z OBNOVITEĽNÝCH ZDROJOV

Energia získavaná z prírodných zdrojov ako slnečné žiarenie, vietor, dážď, príliv a odliv, biomasa a geotermické teplo, ktoré sú obnoviteľné (prirodzene dopĺňané).

PL

ENERGIA ZE ŹRÓDEŁ ODNAWIALNYCH

Energia wytwarzana z zasobów naturalnych, takich jak promieniowanie słoneczne, wiatr, deszcz, pływy, biomasa i ciepło geotermalne, które są odnawialne (uzupełniają się w sposób naturalny).

Synonim
Energia odnawialna

EN

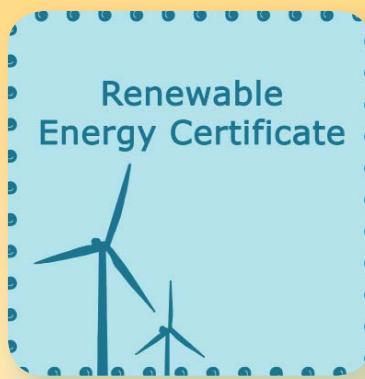
RENEWABLE ENERGY CERTIFICATE (REC)

Certificate required by EU law that informs a potential owner about the amount of renewable energy generated and which can be used to verify the fulfilment of an obligation to source a certain percentage of renewable generation as required in renewable portfolio standard schemes.

CS

CERTIFIKÁT OBNOVITELNÉ ENERGIE

Certifikát vyžadovaný předpisy EU, jenž informuje potenciálního vlastníka o množství získané obnovitelné energie a jejž lze využít k ověření splnění povinnosti zajistit zdroj určitého procenta výroby obnovitelné energie dle požadavků předpisů o portfoliu obnovitelných zdrojů energie.



SK

CERTIFIKÁT PRE ENERGIU Z OBNOVITEĽNÝCH ZDROJOV

Certifikát požadovaný podľa právnych predpisov EÚ, ktorý informuje potenciálneho majiteľa o množstve vyprodukovej energie z obnoviteľných zdrojov a ktorý sa môže použiť na overenie splnenia povinnosti produkovať určitý podiel tejto energie, ako sa požaduje v súboroch noriem pre portfólio energie z obnoviteľných zdrojov.

PL

ŚWIADECZWO POCHODZENIA ENERGII ODNAWIALNEJ

Wymagany prawem UE certyfikat informujący potencjalnego właściciela o ilości wytworzonej energii odnawialnej, który może zostać wykorzystany w celu sprawdzenia, czy został spełniony obowiązek pozyskania pewnej części energii ze źródeł odnawialnych, zgodnie z wymogami systemu norm dotyczących energii odnawialnej.

EN

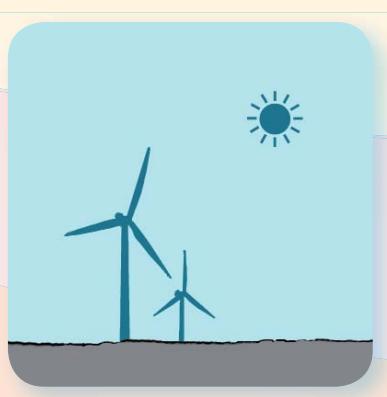
RENEWABLE RESOURCE

Resource that is capable of being replenished through natural processes or its own reproduction, generally within a time-span that does not exceed a few decades.

CS

OBNOVITELNÝ ZDROJ

Zdroj, který může být doplněn přírodními procesy nebo je schopen vlastní reprodukce, obvykle v časovém horizontu nepřesahujícím několik desetiletí.



SK

OBNOVITEĽNÝ ZDROJ

Zdroj, ktorý sa môže doplniť prirodzeným spôsobom alebo vlastnou reprodukciou zvyčajne v priebehu niekoľkých desaťročí.

PL

ZASOBY ODNAWIALNE

Zasoby, które mogą się regenerować w ramach naturalnych procesów lub poprzez reprodukcję, zazwyczaj w okresie nie przekraczającym kilku dziesięcioleci.

EN

RESIDUAL SERVICE LIFE

Predicted remaining service life of a building or structure partway through its use phase.

CS

ZBYTKOVÁ ŽIVOTNOST

Předpokládaná zbývající životnost budovy nebo stavby v průběhu užívání.



SK

ZOSTATKOVÁ ŽIVOTNOSŤ

Zostávajúci čas používania budovy alebo stavebnej konštrukcie odhadovaný vo fáze používania.

PL

POZOSTAŁY OKRES UŻYTKOWANIA

Przewidywany czas do końca eksploatacji budynku lub struktury określany na pewnym etapie korzystania z nich.

EN

RESIDUAL VALUE

Estimated amount that an entity can obtain when disposing of an asset after its useful life has ended (accounting).

CS

ZBYTKOVÁ HODNOTA

Předpokládaná částka, kterou určitý subjekt může získat při vyřazení aktiva na konci doby použitelnosti (účetnictví).



SK

ZOSTATKOVÁ HODNOTA

Odhadovaná suma, ktorú môže subjekt získať ako výnos z predaja odpísaného aktíva po skončení jeho životnosti (účtovníctvo).

PL

WARTOŚĆ KOŃCOWA

W księgowości szacunkowa suma, jaką podmiot może uzyskać, pozbywając się zasobu, którego okres użytkowania dobiegł końca.

EN

RESOURCE RECOVERY

Extraction of useful materials or energy from solid waste.

CS

OBNOVA ZDROJŮ

Získávání užitečných materiálů nebo energie z pevného odpadu.



SK

ZHODNOTENIE ODPADU

Získavanie užitočného materiálu alebo energie z tuhého odpadu.

PL

ODZYSK SUROWCÓW

Pozyskiwanie użytecznych materiałów lub energii z odpadów stałych.

EN

RESPONSIBLE MATERIALS SOURCING

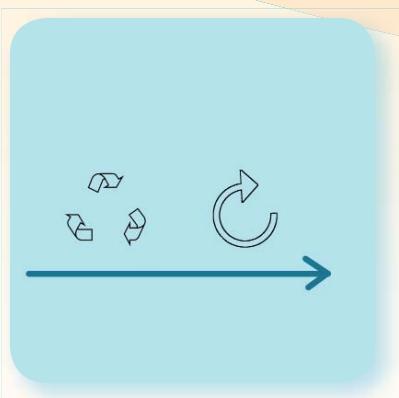
Holistic approach to managing a product from the point at which a material is mined or harvested in its raw state through manufacture and processing, through use, reuse and recycling, until its final disposal as waste with no further value.

CS

ZODPOVĚDNÉ ZÍSKÁVÁNÍ ZDROJŮ

Holistický prístup k řízení výrobku od okamžiku těžby nebo sklizně materiálu v surovém stavu přes výrobu a zpracování, použití, opětovné použití a recyklaci až po konečnou likvidaci ve formě odpadu s nulovou hodnotou.

Synonyms
Responsible sourcing scheme



SK

ZODPOVEDNÉ ZÍSKAVANIE MATERIÁLU

Holistický prístup k nakladaniu s výrobkom od štátia tăžby alebo iného získavania suroviny cez výrobu a spracovanie, použitie, opäťovné použitie a recykláciu po jeho konečné odstráneniu ako odpadu bez ďalšej hodnoty.

Synonymum
Systém zodpovedného získavania materiálu

PL

ODPOWIEDZIALNE POZYISKIWANIE SUROWCÓW

Całościowe podejście do zarządzania produktem, od etapu, na którym zasoby są wydobywane lub zbierane w stanie surowym, poprzez produkcję i przetwarzanie, użycie, ponowne użycie i recykling, aż do ostatecznej likwidacji jako odpadu bez dalszej wartości.

EN

RETENTION POND

Engineered water-holding device used to manage storm water runoff to prevent flooding and downstream erosion, and improve water quality in an adjacent river, stream, lake or bay.

SK

ZADRŽIACIA NÁDRŽ

Zariadenie vybudované na zadržiavanie vody, ktoré sa používa na reguláciu zrážkovej vody z povrchového odtoku, aby sa zabránilo záplavám a vodnej erózii a aby sa zlepšila kvalita vody v príslahlých riebach, potokoch, jazerách alebo zátokách.



CS

RETEŇČNÍ NÁDRŽ

Zařízení zkonstruované k zachycení přívalových dešťů jako prevence záplav a eroze, a dále sloužící ke zvýšení kvality vody v přilehlé řece, potoce, jezeře nebo zálivu.

PL

ZBIORNIK RETENCYJNY

Urządzenie zatrzymujące wodę, służące do zarządzania odpływem wody opadowej w celu zapobieżenia podtopieniom lub erozji w dole toku oraz poprawy jakości wody w przyległej rzece, strumieniu, jeziorze lub zatoce.

EN

ROBUSTNESS

Being able to withstand stresses, pressures, or changes in procedure or circumstance.

CS

ROBUSTNOST

Schopnost odolat napětí, tlakům nebo změnám postupu či okolností.

SK

ODOLNOSŤ

Schopnosť odolať namáhaniu, tlakom alebo zmenám postupu alebo okolností.



PL

ODPORNOŚĆ

Zdolność do znoszenia obciążen, nacisków lub zmian w procedurze czy zmian warunków.

EN

RUNOFF

Water flow over the ground surface to the drainage system.

CS

ODTOK DEŠŤOVÉ VODY

Odtékání vody po povrchu do kanalizace.

SK

POVRCHOVÝ ODTOK

Povrchový tok vody tečúci do odvodňovacieho systému.



PL

SPŁYW WODY

Przepływ wody po powierzchni ziemi do systemu drenazu.

EN

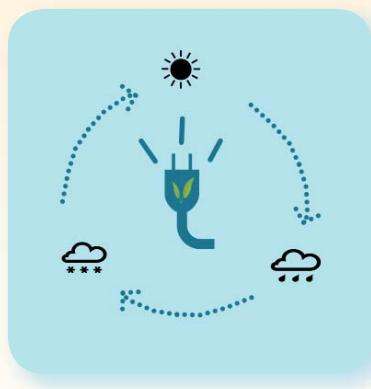
SEASONAL ENERGY EFFICIENCY RATIO (SEER)

Total cooling output of an air conditioner during its normal annual usage period for cooling, in kW, divided by the total electric energy input during the same period.

CS

SEZÓNNÍ KOEFICIENT VYUŽITELNOSTI ENERGIE

Celkový chladicí výkon klimatizace při běžném ročním použití k chlazení, v kW, vydelený celkovou elektrickou energií spotřebovanou za totéž období.



SK

SEZÓNNY KOEFICIENT ENERGETICKEJ ÚČINNOSTI

Celkový chladiaci výkon klimatizačného zariadenia za bežné ročné chladiace obdobie v kW vydelené celkovou spotrebou elektrickej energie za rovnaké obdobie.

PL

WSPÓŁCZYNNIK SEZONOWEJ EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

Całkowita moc chłodzenia klimatyzatora w normalnym sezonie chłodniczym, wyrażona w kW, podzielona przez całkowitą ilość energii elektrycznej zużytej w tym samym okresie.

EN

SELF SUFFICIENCY

Living in a way that is not dependent on others.

CS

SOBĚSTAČNOST

Způsob života nezávislý na ostatních.

SK

SEBESTAČNOSŤ

Spôsob života bez závislosti od iných.

PL

SAMOWYSTARCZALNOŚĆ

Funkcjonowanie w sposób niezależny od innych.



EN

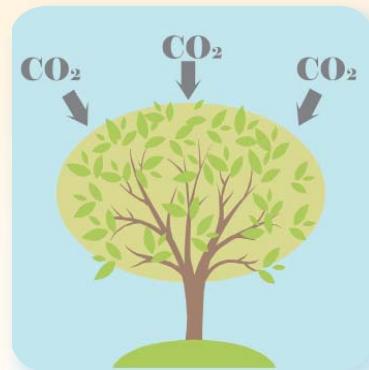
SEQUSTRATION

Removal of greenhouse gases from the atmosphere by photosynthesis, or technological measures through storage in a carbon sink.

CS

SEKVESTRACE

Odstranění skleníkových plynů z atmosféry fotosyntézou nebo pomocí technologických opatření uložením v propadech uhlíku.



SK

SEKVESTRÁCIA

Odstraňovanie skleníkových plynov z atmosféry fotosyntézou alebo technologickými opatreniami na viazanie a uchovávanie zlúčenín uhlíka.

PL

POCHŁANIANIE

Usuwanie gazów cieplarnianych z atmosfery w procesie fotosyntezy lub w wyniku działań technologicznych za pośrednictwem składowania w pochłaniaczu dwutlenku węgla.

EN

SERVICE LIFE

Period of time after installation during which a building or an assembled system meets or exceeds the performance requirements.

CS

ŽIVOTNOST

Období po instalaci, během něž budova nebo konstrukce splňuje nebo překračuje požadované parametry.



SK

ŽIVOTNOSŤ

Časový úsek po inštalácii, počas ktorého budova alebo montovaná stavebná konštrukcia spĺňa alebo prekračuje požadované vlastnosti.

PL

OKRES UŻYTKOWANIA

Okres po zakończeniu budowy lub instalacji, w którym budynek lub zmontowany system spełnia lub nawet przekracza wymagania w zakresie właściwości użytkowych.

EN

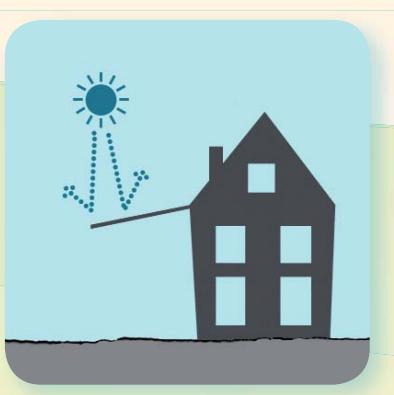
SHADING COEFFICIENT

Ratio of the solar energy transmitted through a window to the incident solar energy.

CS

SOUČINITEL STÍNĚNÍ

Poměr solární energie prostupující oknem k dopadající solární energii.



SK

KOEFICIENT TIENENIA

Pomer slnečnej energie prechádzajúcej presklením k dopadajúcej slnečnej energii.

PL

WSPÓŁCZYNNIK PRZENIKANIA

Stosunek ilości energii słonecznej przedostającej się przez okno do ilości padającej energii słonecznej.

EN

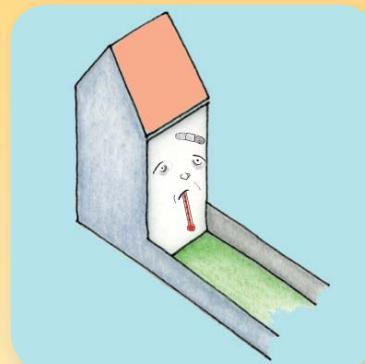
SICK BUILDING SYNDROME (SBS)

Non-specific symptoms that can temporarily affect some building occupants while in a building and diminish or go when they leave the building.

CS

SYNDROM NEZDRAVÝCH BUDOV

Nekonkrétní příznaky, kterými mohou dočasně trpět někteří obyvatelé budovy při pobytu v budově, jež se zmírňují nebo mizí po opuštění budovy.



SK

SYNDRÓM NEZDRAVEJ BUDOVY

Nešpecifické príznaky, ktoré môžu dočasne postihnúť niektorých užívateľov budovy počas pobytu v nej a ktoré sa oslabia alebo stratia po jej opustení.

PL

SYNDROM CHOREGO BUDYNKU

Zespół niespecyficznych objawów, które mogą tymczasowo pojawiać się u niektórych osób przebywających w danym budynku, a które zmniejszają się lub ustępują po jego opuszczeniu.

EN

SMALL SCALE GENERATION OF ELECTRICITY

Generation, by individuals, businesses or communities of electricity in small sized installations, generally from renewable sources.

CS

MALOKAPACITNÍ VÝROBA ELEKTŘINY

Výroba elektřiny jednotlivci, podniky nebo společenství v malokapacitních elektrárnách, zpravidla z obnovitelných zdrojů.



SK

MALOVÝROBA ELEKTRICKEJ ENERGIE

Výroba elektrickej energie v malých zariadeniach jednotlivcami, podnikmi alebo komunitami zvyčajne z obnoviteľných zdrojov.

PL

PRODUKCJA ENERGII ELEKTRYCZNEJ NA MAŁĄ SKALĘ

Wytwarzanie energii elektrycznej przez osoby fizyczne, przedsiębiorstwa lub społeczności w niewielkich instalacjach, zazwyczaj ze źródeł odnawialnych.

EN

SMART CITY

City which is designed, laid out and managed to consume less energy than comparable, "conventional" cities and that, by the systems incorporated in its streets, actively encourages or supports the energy efficient behaviour of its occupants.

CS

INTELIGENTNÍ MĚSTO

Město navržené, uspořádané a řízené tak, aby spotrebovalo méně energie než srovnatelná „běžná“ města, které pomocí systémů zabudovaných v ulicích aktivně motivuje své obyvatele k energeticky účinnému chování, nebo takové chování podporuje.



CITIES

SK

INTELIGENTNÉ MESTO

Mesto naprojektované, postavené a spravované tak, aby spotrebovalo menej energie ako porovnatelné tradičné mestá, a ktoré prostredníctvom systémov zabudovaných v uliciach aktívne podnecuje alebo podporuje energeticky účinné správanie svojich obyvateľov.

PL

INTELIGENTNE MIASTO

Miasto zaprojektowane, rozplanowane i zarządzane tak, by zużywało mniej energii niż porównywalne zwykłe miasta, a także aktywnie wspierało – dzięki systemom powiązany z systemem ulic – energooszczędne zachowania mieszkańców i zachęcało ich do takich zachowań.

EN

SOLAR PANEL COLLECTOR

Solar collector specifically intended to absorb sunlight to provide heat.

CS

SOLÁRNÍ KOLEKTOR

Solární kolektor specificky zaměřený na pohlcování slunečního záření k získání tepla.

SK

SOLÁRNY PANEL

Slnečný kolektor osobitne určený na absorbcii slnečného žiarenia na výrobu tepla.



PL

KOLEKTOR SŁONECZNY

Urządzenie specjalnie zaprojektowane do pochłaniania promieniowania słonecznego w celutworzenia ciepła.

EN

SOLAR SHADING

System which controls the amount of heat and light admitted to a building, permitting users to control heat gains from the sun.

CS

SLUNEČNÍ ZASTÍNĚNÍ

Systém řídící množství tepla a světla vpuštěného do budovy, který uživatelům umožňuje řídit tepelné zisky ze slunce.



SK

SLNEČNÁ CLONA

Systém na kontrolu množstva tepla a světla prepusteného do budovy, ktorý umožňuje užívateľom regulovať príjem tepla zo slnka.

PL

ŽALUZJA ZACIENIAJĄCA

System kontrolujący ilość ciepła i światła docierającego do budynku, pozwalający użytkownikom kontrolować zyski ciepła z promieniowania słonecznego.

EN

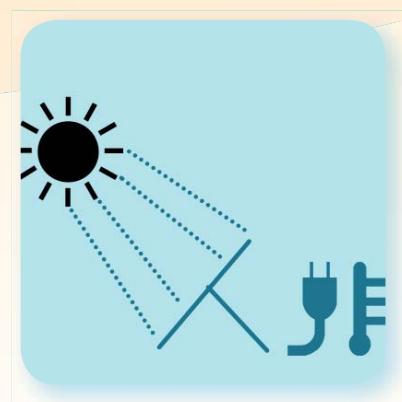
SOLAR THERMAL ENERGY

Solar energy absorbed by a heat transfer medium (usually a fluid) and used to provide hot water for cleaning and heating purposes.

CS

SOLÁRNÍ TERMÁLNÍ ENERGIE

Solární energie pohlcená médiem pro přenos tepla, obvykle kapalným, využitá k zajištění teplé vody k čištění a vytápění.



SK

SLNEČNÁ TEPELNÁ ENERGIA

Slnečná energia absorbovaná tepelným prenosovým médiom (zvyčajne kvapalinou) a používaná na ohrev vody na čistiacie a vykurovacie účely.

PL

ENERGIA SŁONECZNA TERMICZNA

Energia promieniowania słonecznego pochłonięta przez nośnik ciepła (zazwyczaj płyn) i wykorzystana w celu dostarczenia ciepłej wody do mycia i ogrzewania.

EN

SOUND INSULATION

Blocks sound from travelling through walls, floors, ceilings and windows.

CS

ZVUKOVÁ IZOLACE

Brání zvuku v průchodu zdmi, podlahami, stropy a okny.



SK

ZVUKOVÁ IZOLÁCIA

Prvky zabraňujúce šíreniu zvuku cez steny, podlahy, stropy a okná.

PL

IZOLACJA AKUSTYCZNA

Redukcja przenoszenia dźwięku przez ściany, podłogi, sufity i okna.

EN

STACK EFFECT

Natural tendency of the air to move from high to low pressures (natural ventilation).

CS

KOMÍNOVÝ EFEKT

Přirozený sklon vzduchu proudit z oblasti vysokého tlaku do oblasti nízkého tlaku (přirozená ventilace).



SK

KOMÍNOVÝ EFEKT

Prirodzené prúdenie vzduchu z miesta s vysokým tlakom na miesto s nízkym tlakom (prirodzená ventilácia).

PL

EFEKT KOMINOWY

Naturalna tendencja powietrza do przemieszczania się z miejsca o wysokim ciśnieniu do miejsca o niskim ciśnieniu (naturalna wentylacja).

EN

STRAWBALE CONSTRUCTION

Construction method using strawbales either as a load bearing structure, or as infill to an independent structural system.

CS

SLAMĚNÝ DŮM

Stavební postup využívající balíky slámy buď jako nosnou konstrukci, nebo jako výplň nezávislého konstrukčního systému.

SK

VÝSTAVBA ZO SLAMENÝCH BALÍKOV

Stavebná metóda využívajúca slamené balíky ako nosnú konštrukciu alebo výplň samonosných konštrukčných prvkov.



PL

BUDOWNICTWO Z BALOTÓW SŁOMIANYCH

Metoda budowlana polegająca na wykorzystaniu kostek słomy jako struktury nośnej albo jako wypełnienia w niezależnej strukturze Budownictwo z prasowanej słomy.

EN

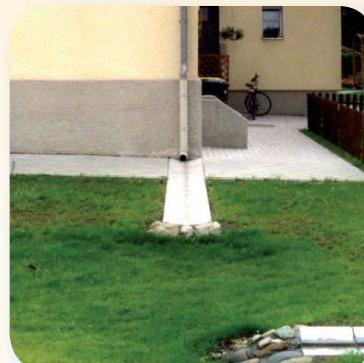
SURFACE WATER MANAGEMENT SYSTEM

System which aims to replicate natural systems, using cost effective solutions with a low environmental impact to drain away dirty and surface water run-off through collection, storage, and cleaning before allowing it to be released slowly back into the environment, such as into a water course.

CS

SYSTÉM SPRÁVY POVRCHOVÝCH VOD

Systém, jehož cílem je kopírovat přírodní systémy s využitím nákladovo efektivních řešení s nízkým environmentálním dopadem k drenáži znečištěného povrchového odtoku dešťové vody pomocí zachycení, uskladnění a čištění před opětovným pozvolným vypuštěním zpět do prostředí, např. vodního toku.



SK

SYSTÉM HOSPODÁREŇIA S POVRCHOVÝMI VODAMI

Systém vytváraný podľa vzoru prírodných systémov, využívajúci nákladovo efektívne riešenia s nízkym dosahom na životné prostredie, slúžiaci na odvádzanie znečistených a povrchových vôd, ktoré zahŕňa ich zachytávanie, skladovanie, čistenie a následné postupné vypúšťanie späť do životného prostredia, napr. do vodných tokov.

PL

SYSTEM GOSPODARKI WODAMI POWIERZCHNIOWYMI

System, którego celem jest naśadowanie systemów naturalnych, wykorzystujący efektywne kosztowo rozwiązania o małym wpływie na środowisko, służący odprowadzeniu brudnej i powierzchniowej wody poprzez jej gromadzenie, magazynowanie i oczyszczanie, a następnie umożliwienie jej powolnego ponownego uwolnienia do środowiska, np. do cieku wodnego.

EN

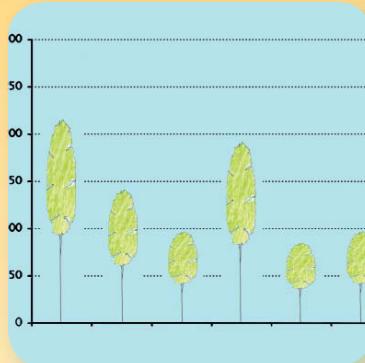
SUSTAINABILITY INDICATOR

Indicator which covers a vast range of subjects related to sustainability, including the preservation of natural resources, air quality, noise levels, health and safety, economic competitiveness and employment.

CS

UKAZATEL UDRŽITELNOSTI

Ukazatel pokrývající širokou škálu témat týkajících se udržitelnosti, včetně ochrany přírodních zdrojů, kvality ovzduší, úrovní hluku, zdraví a bezpečnosti, hospodářské konkurenceschopnosti a zaměstnanosti.



SK

UKAZOVATEĽ TRVALEJ UDRŽATEĽNOSTI

Ukazovateľ zahŕňajúci širokú škálu aspektov týkajúcich sa trvalej udržateľnosti, vrátane ochrany prírodných zdrojov, kvality ovzdušia, hladiny hluku, zdravia a bezpečnosti, hospodárskej konkurenceschopnosti a zamestnanosti.

PL

WSKAŹNIK ZRÓWNOWAŻONEGO ROZWOJU

Wskaźnik obejmujący szeroki zakres zagadnień związanych z rozwojem zrównoważonym, takich jak ochrona zasobów naturalnych, jakość powietrza, poziom hałasu, zdrowie i bezpieczeństwo, konkurencyjność gospodarcza i zatrudnienie.

EN

SUSTAINABLE ARCHITECTURE

Application of sustainable development principles to the design and the whole building/construction process life cycle.

CS

UDRŽITELNÁ ARCHITEKTURA

Aplikace principů udržitelného rozvoje na projekt a celý životní cyklus stavebního procesu.



SK

TRVALO UDRŽATEĽNÁ ARCHITEKTÚRA

Uplatňovanie zásad trvalo udržateľného rozvoja v rámci celého cyklu navrhovania a stavby budov a iných objektov.

PL

ZRÓWNOWAŻONA ARCHITEKTURA

Zastosowanie zasad rozwoju zrównoważonego w projektowaniu oraz w całym cyklu życia budynku i procesu budowy.

EN

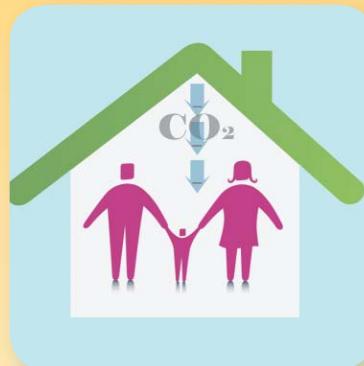
SUSTAINABLE BUILDING MANAGEMENT

Process which ensures that a building is designed, built and operated with low environmental impacts while enhancing the health, welfare and quality of life for the people that live inside.

CS

ŘÍZENÍ UDRŽITELNÉHO STAVITELSTVÍ

Proces, jehož cílem je zajistit, aby určitá budova byla vyprojektována, postavena a provozována s nízkými environmentálními dopady a současně posilovala zdraví, dobré životní podmínky a kvalitu života lidí, kteří v ní žijí.



SK

TRVALO UDRŽATEĽNÁ SPRÁVA BUDOVY

Proces, v rámci ktorého sa zabezpečuje, aby bola budova naprojektovaná, postavená a prevádzkovaná s malým dosahom na životné prostredie, pričom sa dohliada na optimálne zdravotné a životné podmienky ľudí, ktorí v nej bývajú.

PL

ZRÓWNOWAŻONE ZARZĄDZANIE BUDYNKIEM

Proces zapewniający, że projektowanie, budowa i eksploatacja budynku mają mały wpływ na środowisko, a jednocześnie poprawiają zdrowie, samopoczucie i jakość życia osób w nim mieszkających.

EN

SUSTAINABLE BUILDINGS ASSESSMENT

Tool to assess the sustainability of building design solutions.

CS

POSOUZENÍ UDRŽITELNÝCH BUDOV

Nástroj posouzení udržitelnosti stavebních řešení.



SK

HODNOTENIE TRVALEJ UDRŽATEĽNOSTI BUDOV

Nástroj na hodnotenie trvalej udržateľnosti riešení týkajúcich sa projektovania budov.

PL

OCENA BUDYNKÓW POD WZGLĘDEM ZGODNOŚCI Z ZASADAMI ZRÓWNOWAŻONEGO ROZWOJU

Narzędzie służące ocenie zgodności rozwiązań z zakresu projektowania budynków z zasadami rozwoju zrównoważonego.

EN

SUSTAINABLE CITIES PROGRAMME

UN-HABITAT/UNEP programme established in the early 1990s to build capacities in urban environmental planning and management.

CS

PROGRAM UDRŽITELNÝCH MĚST

Program UN-HABITAT/UNEP založený počátkem 90. let 20. století s cílem vybudovat kapacity v oblasti environmentálního městského plánování a řízení.



SK

PROGRAM UDRŽATEĽNÉ MESTÁ

Program UN-HABITAT/UNEP vytvorený na začiatku 90. rokov na vybudovanie kapacít v oblasti ekologického urbanistického plánovania a riadenia.

PL

PROGRAM NA RZECZ ZRÓWNOWAŻONEGO ROZWOJU MIAST

Program UN-HABITAT/UNEP utworzony na początku lat 90. XX wieku w celu wspierania budowy potencjału w zakresie planowania i zarządzania dotyczącego środowiska w mieście.

EN

SUSTAINABLE CONSTRUCTION

Application of sustainable development principles to the design and construction process, i.e.: use of fewer virgin materials, less energy in construction, less energy in use, less pollution and less waste; 'whole life' approach to design, construction and life use; and providing safe places and work with acceptable social conditions integrated into sustainable communities.

CS

UDRŽITELNÁ VÝSTAVBA

Aplikace principů udržitelného rozvoje na projekt a stavební proces, tzn. méně původních neopracovaných materiálů, méně energie při stavbě, méně energie v provozu, méně znečištění a méně odpadu; „celoživotní“ přístup k projektu, stavbě a využití; zajištění bezpečných míst a práce s přijatelnými sociálními podmínkami integrovanými do udržitelných společenství.



SK

TRVALO UDRŽATEĽNÁ VÝSTAVBA

Uplatňovanie zásad trvalo udržateľného rozvoja v rámci cyklu projektovania a výstavby budov, t. j. nižšia spotreba prvotných surovín a energie pri výstavbe a prevádzkovaní budov; obmedzenie znečisťovania a produkcie odpadu; prihliadanie na celý životný cyklus budov pri ich projektovaní, výstavbe a prevádzkovaní; poskytovanie bezpečných priestorov a pracovných príležitostí s prijateľhými sociálnymi podmienkami, začlenených do trvalo udržateľných spoločenstiev.

PL

ZRÓWNOWAŻONE BUDOWNICTWO

Zastosowanie zasad rozwoju zrównoważonego do procesu projektowania i budowy, tzn. wykorzystywanie mniejszej ilości surowców pierwotnych i mniejszej ilości energii w trakcie budowy, mniejszej ilości energii w trakcie eksploatacji, wytwarzanie mniejszej ilości zanieczyszczeń i śmieci, projektowanie, budowa i eksploatacja w oparciu o zasadę „całego cyklu życia” oraz zapewnianie bezpiecznych miejsc życia i pracy o akceptowalnych warunkach społecznych, zintegrowanych ze społeczeństwami funkcjonującymi zgodnie z zasadami rozwoju zrównoważonego.

EN

SUSTAINABLE CONSUMPTION AND PRODUCTION AND SUSTAINABLE INDUSTRIAL POLICY ACTION PLAN

European Commission action (16 July 2008) containing proposals which will contribute to improving the environmental performance of products and increase the demand for more sustainable goods and production technologies.

CS

AKČNÍ PLÁN PRO UDRŽITELNOU SPOTŘEBU A VÝROBU A UDRŽITELNOU PRŮMYSLOVOU POLITIKU

Akční plán Evropské komise (16. července 2008) zahrnující návrhy, jež přispějí ke zlepšení environmentální účinnosti výrobků a zvýší poptávku po udržitelnějším zboží a výrobních technologiích.

SCP

SK

AKČNÝ PLÁN PRE TRVALO UDRŽATELNÚ SPOTREBU A VÝROBU A TRVALO UDRŽATELNÚ PRIEMYSELNÚ POLITIKU

Iniciatíva Európskej komisie (zo 16. júla 2008) zahŕňajúca návrhy na zlepšenie ekologických vlastností výrobkov a zvýšenie dopytu po trvalo udržateľnejších tovaroch a výrobných technológiách.

PL

PLAN DZIAŁANIA NA RZECZ ZRÓWNOWAŻONEJ KONSUMPCJI I PRODUKCJI ORAZ ZRÓWNOWAŻONEJ POLITYKI PRZEMYSŁOWEJ

Dokument Komisji Europejskiej z 16 lipca 2008 r. zawierający propozycje, które przyczyniają się do poprawy efektywności środowiskowej produktów i zwiększą popyt na towary i technologie produkcji zgodne z zasadami zrównoważonego rozwoju.

EN

SUSTAINABLE ENERGY

Energy derived from renewable sources such as wind, tidal and solar power.

CS

UDRŽITELNÁ ENERGIE

Energie pocházející z obnovitelných zdrojů, jako je vítr, příliv a odliv nebo sluneční záření.

SK

ENERGIA Z UDRŽATELNÝCH ZDROJOV

Energia získavaná z obnoviteľných zdrojov ako je veterná, prílivová a odlivová a slnečná energia.

PL

ZRÓWNOWAŻONA ENERGIA

Energia pochodząca ze źródeł odnawialnych, takich jak wiatr, energia pływów i energia słoneczna.



EN

SUSTAINABLE PROCUREMENT

Spending and investment process, typically associated with public policy, whereby contracting bodies take into account all three pillars of sustainable development when procuring goods, services or works at all stages of the project.

CS

UDRŽITELNÉ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY

Finanční výdaje a investice, typicky v prostředí orgánů veřejné moci, kde smluvní strany zohledňují všechny tři pilíře udržitelného rozvoje při zajišťování zboží, služeb nebo prací ve všech fázích projektu.



SK

TRVALO UDRŽATELNÉ OBSTARÁVANIE

Proces čerpania a investovania finančných prostriedkov zvyčajne spojený s verejnými politickými opatreniami, v rámci ktorého zmluvné strany prihliadajú na všetky tri aspekty trvalo udržateľného rozvoja pri obstarávaní tovarov, služieb a práv vo všetkých štadiach daného projektu.

PL

ZRÓWNOWAŻONE ZAMÓWIENIA PUBLICZNE

Proces wydatkowania środków i inwestowania, zazwyczaj związany z realizacją polityki publicznej, w ramach którego organy zamawiające uwzględniają przy zamawianiu towarów, usług i prac wszystkie trzy filary zrównoważonego rozwoju na wszystkich etapach projektu.

EN

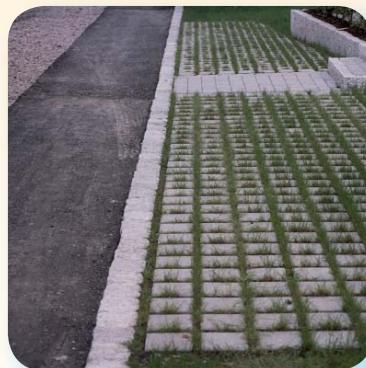
SUSTAINABLE URBAN DRAINAGE SYSTEM

Drainage system which controls the quantity of run-off from a development, improves the quality of the run-off and enhances the nature conservation, landscape and amenity value of a site and its surroundings.

CS

SYSTÉM UDRŽITELNÉ MĚSTSKÉ KANALIZACE

Kanalizační systém, který řídí objem odtoku z určité zástavby, zvyšuje kvalitu odtoku, zlepšuje ochranu přírody a zvyšuje krajinnou hodnotu a vybavenost dané lokality a jejího okolí.



SK

TRVALO UDRŽATELNÝ MESTSKÝ KANALIZAČNÝ SYSTÉM

Kanalizačný systém, ktorý kontroluje objem vody odtekajúcej zo zástavby, zvyšuje kvalitu odtokovej vody, prispieva k ochrane prírody a krajiny a zvyšuje spoločenskú hodnotu daného areálu a jeho okolia.

PL

ZRÓWNOWAŻONY SYSTEM DRENAŻU MIEJSKIEGO

System drenażu kontrolujący ilość spływu wody z obszaru zabudowanego, poprawiający jakość spływu, ochronę środowiska i wygląd krajobrazu oraz podnoszący wartość danego miejsca i jego otoczenia pod względem satysfakcji z przebywania w nim.

EN**SWALE**

Linear depression formed in the ground to receive runoff and slowly move water to a discharge point.

CS**VSAKOVACÍ STROUHA**

Lineární deprese v rovině k zachycení odtoku a pozvolnému přemístění vody do místa vypuštění.

**SK****PRIEHLBINA**

Lineárna depresia reliéfu, v ktorej sa zhromažďuje odtoková voda a postupne sa odvádza na miesto jej konečného vypustenia.

PL**MULDA**

Podłużne zagłębienie w ziemi służące do zbierania wód opadowych i powolnego ich odprowadzania do miejsca wsiąkania. Gruntowy zbiornik retencyjny.

EN**TECHNICAL PERFORMANCE**

Ability of a building or structure to fulfil required functions under intended use conditions or behaviour when in use.

CS**TECHNICKÁ ÚČINNOST**

Schopnost budovy nebo stavby splnit požadované funkce v podmínkách zamýšleného užití nebo chování během užívání.

**SK****TECHNICKÉ VLASTNOSTI BUDOVY**

Schopnosť budovy plniť v plnej prevádzke požadované funkcie za podmienok určených plánovaným využitím alebo správaním užívateľov.

PL**SPRAWNOŚĆ TECHNICZNA**

Zdolność budynku lub struktury do wypełniania wymaganych funkcji w normalnych warunkach użytkowania lub ich zachowanie się w trakcie użytkowania.

EN

THERMAL BREAK

Element of low thermal conductivity, space or vacuum placed in an assembly to reduce or prevent the flow of thermal energy between conductive materials.

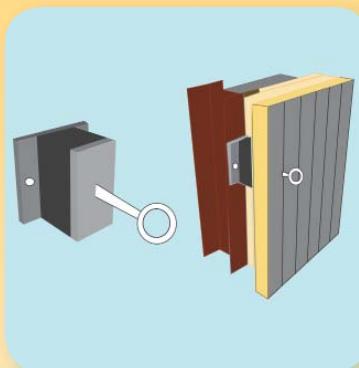
Synonyms

Thermal inertia

CS

PŘERUŠENÍ TEPELNÉHO MOSTU

Prvek s nízkou tepelnou vodivostí, prostor nebo vakuum vložené do soustavy s cílem snížit přenos tepelné energie mezi vodivými materiály nebo tomuto přenosu zcela zabránit.



SK

TEPELNÁ BARIÉRA

Prvok s nízkou tepelnou vodivosťou, priestor alebo vákuum vytvorené v izolačnej konštrukcii, ktorý obmedzuje alebo znemožňuje prestop tepla medzi vodivými materiálmi.

Synonymum

Tepelná zotrvačnosť

PL

PRZEKŁADKA TERMICZNA

Element o niskiej przewodności energii cieplnej, przestrzeń lub próżnia umieszczone w konstrukcji w celu ograniczenia przepływu energii cieplnej między materiałami przewodzącymi lub w celu zapobieżenia takiemu przepływowi.

Synonim

Przegroda termiczna

EN

THERMAL COMFORT

Condition of mind which expresses satisfaction with the thermal environment.

CS

TEPELNÁ POHODA

Stav mysli, který vyjadřuje uspokojení s tepelným prostředím.



SK

TEPELNÁ POHODA

Pocit spokojnosti s teplotným prostredím.

PL

KOMFORT CIEPLNY

Stan zadowolenia z warunków cieplnych otoczenia.

EN

THERMAL INSULATION

Material, method or design used to reduce the rate of heat transfer from one space to another.

CS

TEPELNÁ IZOLACE

Materiál, metoda nebo projekt sloužící ke snížení míry přenosu tepla z jednoho prostoru do druhého.

SK

TEPELNÁ IZOLÁCIA

Materiál, metóda alebo konštrukčné riešenie používané na zníženie prechodu tepla medzi dvomi priestormi.



PL

IZOLACJA CIEPLNA

Materiał, metoda lub projekt mający na celu zmniejszenie przenikania ciepła z jednej przestrzeni do innej.

EN

THERMAL MASS

Capacity of a material to store heat.

CS

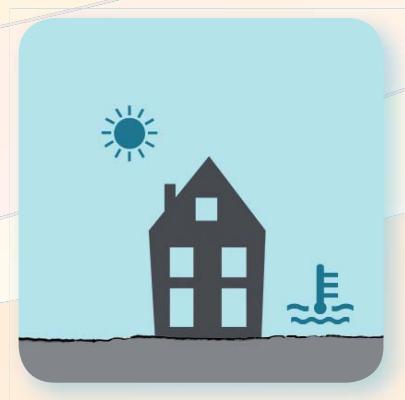
TEPELNÁ KAPACITA

Schopnost materiálu uchovávať teplo.

SK

TEPELNÁ MASA

Schopnosť materiálu uchovávať teplo.



PL

BEZWŁADNOŚĆ CIEPLNA MATERIAŁU

Zdolność materiału do przechowywania ciepła.

EN

THERMAL RESISTANCE

Measure of a component's ability to restrict the passage of heat across its thickness.

CS

TEPELNÝ ODPOR

Míra schopnosti určité složky brániť prostupu tepla.



SK

TEPELNÁ ODOLNOSŤ

Miera, do akej dokáže určitý materiál obmedziť prestop tepla cez svoju hrúbku.

PL

OPÓR CIEPLNY

Miara zdolnosti elementu do ograniczenia przenikania ciepła przez jego przekrój.

EN

THERMAL STORAGE CAPACITY

Ability of the constituent materials in a building to store heat, for a given rise in temperature, measured in units of kWh/K for a whole building or in Wh/K.m² to indicate the building's thermal capacity per unit floor area.

CS

TEPELNĚ AKUMULAČNÍ SCHOPNOST

Schopnost materiálů použitých v budově uchovávat teplo pro daný nárůst teploty, měřená v jednotkách kWh/K pro celou budovu nebo Wh/K.m² jako vyjádření tepelné kapacity budovy na jednotku podlahové plochy.



SK

TEPELNÁ KAPACITA

Schopnosť materiálov použitých pri stavbe budovy uchovávať teplo pri zvýšení teploty meraná v jednotkách kWh/K pre celú budovu alebo v Wh/K.m² na určenie tepelnej kapacity na jednotku podlahovej plochy.

PL

BEZWŁADNOŚĆ CIEPLNA BUDYNKU

Właściwość polegająca na przechowywaniu ciepła przez materiały, z których zbudowany jest budynek, przy danym wzroście temperatury, wyrażana w kWh/K dla całego budynku lub w Wh/K.m² dla oznaczenia zdolności budynku do magazynowania ciepła w przeliczeniu na jednostkę powierzchni.

Synonim
Zdolność akumulacji ciepła

EN

TIMBER CERTIFICATION

Process resulting in a written statement (a certificate) attesting to the origin of wood raw material and its status and/or qualifications, often following validation by an independent third party.

CS

CERTIFIKACE STAVEBNÍHO DŘEVA

Proces, jehož završením je písemné prohlášení (nebo certifikát) stvrzující původ surového dřeva a jeho stav nebo parametry, často po validaci nezávislou třetí stranou.



SK

CERTIFIKÁCIA DREVA

Proces potrvadzovania pôvodu drevnej suroviny a jej špecifikácií a/alebo zaradenia, ktorý zvyčajne schválí nezávislá tretia strana, a ktorý sa zavŕší vydaním písomného osvedčenia (certifikátu).

PL

CERTYFIKACJA DREWNA

Proces, w rezultacie którego wydawane jest pisemne zaświadczenie (certyfikat) dotyczące pochodzenia surowca drzewnego i jego statusu lub cech, często obejmujący kontrolę przez niezależną stronę trzecią.

EN

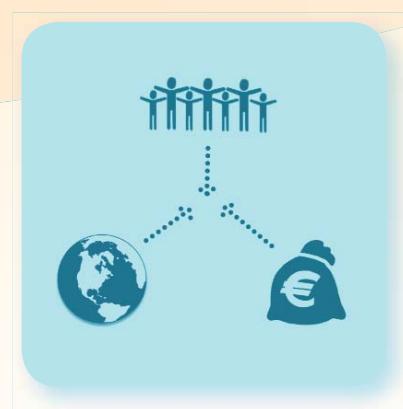
TRIPLE BOTTOM LINE

Calculation of financial, environmental, and social performance, often referred to as "people planet profit".

CS

TROJÍ ZODPOVĚDNOST

Kalkulace finančních, environmentálních a sociálních parametrů, často označovaných jako „people planet profit“.



SK

TROJITÁ SÚHRNNÁ BILANCIA

Výpočet finančných, ekologických a sociálnych výsledkov často označovaný 3 P t. j. "people planet profit" (ľudia, Zem, zisk).

PL

POTRÓJNA LINIA PRZEWODNIA

Ocena wyników działalności w aspektach finansowym, ekologicznym i społecznym, często określana hasłem „ludzie, planeta, zysk”.

*Synonim
Potrójny bilans*

EN

URBAN ENCROACHMENT

Result of urban sprawl whereby planned or unplanned development of the built environment invades previously undeveloped (and frequently productive) land.

CS

EXPANZE MĚST

Výsledek „rozlézání“ měst, kdy plánovaný nebo neplánovaný rozvoj zástavby zabírá dříve nezastavěná (a často produktivní) území.



SK

PRENIKANIE MIEST DO OKOLITÉHO PROSTREDIA

Výsledok rozrastania miest, pri ktorom plánovaný alebo neplánovaný rozvoj zástavby preniká do pôvodne nezastavannej krajiny a v mnohých prípadoch zaberá úrodnú pôdu.

PL

EKSPANSJA ZABUDOWY MIEJSKIEJ

Rezultat niekontrolowanego rozprzestrzeniania się miast polegający na tym, że w wyniku planowanego lub nieplanowanego rozwoju środowisko zbudowane zajmuje dotychczas niezabudowany (i często produktywny) teren.

Synonimy

*Eksplansja urbanistyczna
Wkraczanie miasta na tereny wiejskie*

EN

URBAN HEAT ISLAND EFFECT

Tendency of an urban area to be hotter than its surroundings.

CS

EFEKT MĚSTSKÝCH TEPELNÝCH OSTROVŮ

Tendence městských oblastí k vyšší teplotě, než je teplota okolí.



SK

EFEKT TEPLITNÉHO OSTROVA V MESTÁCH

Jav, pri ktorom je teplota vzduchu v mestských oblastiach vyššia ako teplota vzduchu v ich okolí.

PL

Zjawisko miejskiej wyspy ciepła

Tendencja obszaru miejskiego do wykazywania temperatur wyższych od temperatur obserwowanych na okolicznych terenach.

EN

URBAN SPRawl

Low density extension of a city into the surrounding countryside encouraged by the desire to own an individual home on its own land.

CS

„ROZLÉZÁNÍ“ MĚST

Řídká zástavba, která se šíří z města do okolní krajiny, motivovaná touhou po vlastním domě na vlastním pozemku.



SK

ROZRASŤANIE MIEST

Vytváranie nových mestských častí s nízkou zastavanosťou na predmestiah v dôsledku snahy ľudí získať vlastný dom na vlastnom pozemku.

PL

**NIEKONTROLOWANE
ROZPRZESTRZENIANIE SIĘ MIAST**

Charakteryzujące się niską gęstością zaludnienia rozlewanie się miasta na sąsiednie obszary wiejskie, któremu sprzyja chęć ludności do posiadania własnego domu na własnym terenie.

Synonim

Niekontrolowany rozwój miast

EN

URBAN VILLAGE

Urban form typically characterised by: medium density development (to maximise space use); mixed use zoning (housing mixed with shops, services and industry to reduce travel); the provision of good public transport (to reduce car dependency) and an emphasis on integrating pedestrian and public spaces to create a ‘village’ feel in a city context (to enhance quality of life).



CS

MĚSTSKÁ OBEC

Urbanistická forma typicky charakterizovaná zástavbou střední hustoty (maximalizace využití prostoru), víceúčelovými zónami (bydlení spolu s obchody, službami a průmyslem k minimalizaci dopravy), kvalitní veřejnou dopravou (snížení závislosti na automobilu) a důrazem na integraci pěších a veřejných prostor k vytvoření pocitu „venkova“ v městském kontextu (zvýšení kvality života).

SK

OBEC V MESTE

Urbanistická jednotka, ktorá sa typicky vyznačuje stredne hustou zástavbou (na maximálne využitie priestoru), zmiešanou zonáciou (bývanie skombinované s obchodmi, službami a priemyslom na obmedzenie cestovania), poskytovaním kvalitnej verejnej dopravy (na zníženie závislosti od áut) a dôrazom na začlenenie peších zón a verejných priestorov s cieľom vytvoriť atmosféru obce v mestskom kontexte (na zvýšenie kvality života).

PL

MIEJSKA WIOSKA

Forma urbanistyczna zazwyczaj charakteryzująca się: średnią gęstością zabudowy (w celu maksymalnego wykorzystania przestrzeni), mieszanym przeznaczeniem terenu (domy mieszkalne wymieszczone ze sklepami, punktami usługowymi i przemysłowymi w celu ograniczenia przemieszczania się), dostępnością dobrego transportu publicznego (w celu zmniejszenia uzależnienia od samochodów osobowych) oraz naciskiem na włączenie terenów dla pieszych i przestrzeni publicznej, aby stworzyć atmosferę „wsi“ w kontekście miejskim (w celu podniesienia jakości życia).

EN

WASTE

Material, often considered unusable, left over from any manufacturing, industrial, agricultural or other human process.

CS

ODPAD

Materiál často považovaný za nevyužitelný, jenž je pozůstatkem jakéhokoli výrobního, průmyslového, zemědělského nebo jiného procesu v rámci lidské činnosti.



SK

ODPAD

Materiál, často považovaný za nepoužiteľný, ktorý zvýši pri rôznych výrobných, priemyselných, poľnohospodárskych a iných ľudských činnostiach.

PL

ODPADY

Przedmioty i substancje, często uznawane za nienadające się do wykorzystania, pozostałe po procesach produkcyjnych, przemysłowych, rolniczych lub innej działalności człowieka.

EN

WASTE MANAGEMENT

Collection, transport, recovery and disposal of waste, as well as strategies that aim to reduce the likelihood of waste being produced.

CS

NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Sběr, doprava, energetická recyklace a likvidace odpadů, a dále strategie zaměřené na snížení pravděpodobnosti vzniku odpadů.

SK

NAKLADANIE S ODPADMI

Zber, preprava, zhodnocovanie a zneškodňovanie odpadov, ako aj stratégie na zníženie pravdepodobnosti produkcie nových odpadov.



PL

GOSPODAROWANIE ODPADAMI

Zbieranie, transport, odzysk i unieszkodliwianie odpadów, jak również strategie mające na celu zmniejszenie możliwości powstania odpadów.

EN

WASTEWATER

Spent used water of a community or industry which usually contains dissolved and suspended matter.

CS

ODPADNÍ VODA

Voda použitá v rámci společenství nebo průmyslu, která obvykle obsahuje rozpouštěné a nerozpuštěné látky.



SK

ODPADOVÉ VODY

Vody použité v spoločnosti alebo priemysle, ktoré obsahujú rôzne rozpustené a rozptýlené látky.

PL

ŚCIEKI

Zużyta woda pochodząca z osiedli ludzkich bądź zakładów przemysłowych, zwierająca zazwyczaj materiał rozpuszczony i zawiesiny.

EN

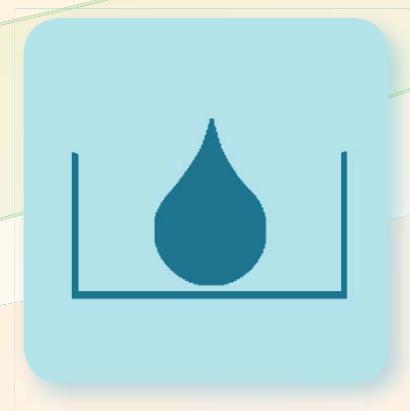
WATER CONSERVATION

Reducing the usage of water and recycling of waste water for different purposes like cleaning, manufacturing, agriculture etc.

CS

OCHRANA VODY

Snižování využití vody a recyklace odpadní vody pro různé účely, jako je čištění, výroba, zemědělství atd.



SK

OCHRANA VODY

Znižovanie spotreby vody a recyklácia odpadových vôd na rôzne účely ako čistenie, výrobu, poľnohospodárstvo atď.

PL

OSZCZĘDZANIE WODY

Ograniczanie zużycia wody i recykling ścieków do różnych celów, takich jak mycie, produkcja, rolnictwo itd.

EN

ZERO CARBON BUILDING

Designing of a building with an annual zero net energy consumption and zero carbon emissions.

CS

BEZUHLÍKOVÉ STAVITELSTVÍ

Projektování budov s nulovou čistou roční spotřebou energie a nulovými emisemi skleníkových plynů.

SK

ENERGETICKY SEBESTAČNÁ BUDOVA

Projekt budovy s nulovou čistou spotřebou energie a nulovými emisiami zlúčenín uhlíka.



PL

BUDYNEK ZEROEMISYJNY

Budynek zaprojektowany tak, by jego roczne zużycie energii netto wynosiło zero i by cechował się on zerową emisją dwutlenku węgla.

EN

ZONING

Grouping land use together in clearly defined zones in order to segregate the uses from each other when preparing development plans.

CS

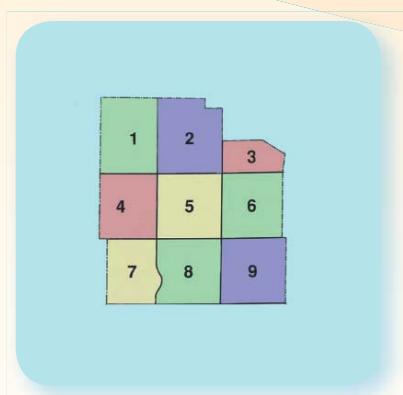
ZÓNOVÁNÍ

Seskupování využití půdy do jasné definovaných zón s cílem oddělit jednotlivé způsoby využití jeden od druhého při přípravě plánů zástavby.

SK

ZONÁCIA

Zoskupovanie jednotlivých druhov využitia pôdy do jasne vymedzených zón s cieľom oddeliť ich pri vypracúvaní rozvojových plánov.



PL

STREFOWANIE

Grupowanie obszarów o takim samym przeznaczeniu terenu w jasno odgraniczone strefy, aby oddzielić różne funkcje terenu przy opracowywaniu planów zagospodarowania przestrzennego.

ENGLISH INDEX

Abiotic	p.6	Daylight design	p.32	Environmental impact statement	p.57
Acoustic performance	p.6	Daylight transmittance	p.32	Environmental indicator	p.58
Acquisition cost	p.7	Decarbonisation	p.33	Environmental label	p.58
Adaptable building	p.7	Decrement delay	p.33	Environmental management and audit scheme	p.59
Adaptation to climate change	p.8	Deforestation	p.34	Environmental management system	p.59
Afforestation	p.8	Degradation indicator	p.34	Environmental performance	p.60
Agenda 21	p.9	Delivered energy	p.35	Environmental product declaration	p.60
Air changes per hour	p.9	Demolition waste	p.35	Environmental profiling	p.61
Air conditioning	p.10	Design criteria	p.36	Environmental quality of life	p.61
Air infiltration	p.10	Design life	p.36	Environmental restoration	p.62
Air leakage	p.11	Design quality assessment	p.37	Environmental sustainability	p.62
Air source heat pump	p.11	Design quality assessment tool	p.37	Environmental tax	p.63
Airtightness	p.12	Disposal cost	p.38	Environmental verification	p.63
Alternative fuel	p.12	Distributed generation	p.38	Estimated service life	p.64
Alternative material	p.13	District energy system	p.39	Evaporative cooling	p.64
Annual energy performance	p.13	Diurnal heat flow	p.39	Evapotranspiration	p.65
Autoclaved aerated concrete	p.14	Diurnal temperature variation	p.40	Factor 4	p.65
Balancing pond	p.14	Durability	p.40	Factor 10	p.66
Biological wastewater treatment	p.15	Earth construction	p.41	Flood control	p.66
Biomass	p.15	Earth sheltering	p.42	Fly ash	p.67
Blackwater system	p.16	Ecodesign	p.42	Geographic information system	p.67
Brown roof	p.16	Eco-efficiency	p.42	Geothermal energy system	p.68
Brownfield land	p.17	Ecofriendly	p.43	Global Reporting Initiative	p.68
Building density	p.17	Eco-house	p.43	Global warming	p.69
Building ecology	p.18	Ecolabel	p.44	Global warming potential	p.69
Building envelope	p.18	Ecolabelling body	p.44	Green belt	p.70
Building-related illness	p.19	Ecological deficit	p.45	Green roof	p.70
Capital cost	p.19	Ecological footprint	p.45	Greenfield land	p.71
Carbon calculator	p.20	Ecological footprint of cities	p.46	Greenhouse effect	p.71
Carbon carrying capacity	p.20	Ecosystem	p.46	Greenwash	p.72
Carbon cycle	p.21	Embodied energy	p.47	Greywater	p.72
Carbon footprint	p.21	Embodied environmental impact	p.47	Ground cooling/heating system	p.73
Carbon offsetting	p.22	End-of-life cost	p.48	Ground granulated blastfurnace slag	p.73
Carbon sequestration	p.22	Energy demand	p.48	Ground source heat pump	p.74
Carbon sink	p.23	Energy efficiency awareness	p.49	Groundwater	p.74
Cement Sustainability Initiative	p.23	Energy efficiency improvement	p.49	Heat exchanger	p.75
Certified emission reduction	p.24	Energy efficiency service	p.50	Heat recovery system	p.75
Certified environmental profiling	p.24	Energy Perfomance of Buildings Directive	p.50	Heavyweight construction	p.76
City metabolism	p.25	Energy performance certificate	p.51	Holistic approach	p.76
Closed loop recycling	p.25	Energy performance of a building	p.51	Housing density	p.77
CO ₂ reduction potential	p.26	Energy recovery system	p.52	Hybrid energy system	p.77
Cogeneration	p.26	Energy saving action	p.52	Indoor air quality	p.78
Composting toilet system	p.27	Energy service	p.53	Insulating concrete formwork	p.78
Compressed earth block	p.27	Energy-efficient behaviour	p.53	Intelligent building	p.79
Construction material	p.28	Energy-efficient product	p.54	Intermediate product	p.79
construction process	p.28	Engineered wood	p.54	Kyoto Protocol	p.80
Construction waste	p.29	Environmental burden	p.55	Landfill	p.80
Construction work	p.29	Environmental condition	p.55	Leachate	p.81
Contaminated land	p.30	Environmental declaration	p.56	Lead market	p.81
Corporate Social Responsibility	p.30	Environmental impact	p.56	Lean construction	p.82
Cost benefit analysis	p.31	Environmental impact assessment	p.57	Least cost transportation planning	p.82
Cradle to cradle	p.31				

Life cycle	p.83	Payback period	p.106	Solar shading	p.129
Life cycle assessment	p.83	Performance-based regulation	p.106	Solar thermal energy	p.129
Life cycle cost	p.84	Permeability	p.107	Sound insulation	p.130
Life cycle cost analysis	p.84	Persistent organic pollutant	p.107	Stack effect	p.130
Life cycle costing	p.85	Phase change material	p.108	Strawbale construction	p.131
Life cycle impact assessment	p.85	Photovoltaic cell	p.108	Surface water management system	p.131
Life cycle impact category indicator	p.86	Photovoltaic electricity	p.109	Sustainability indicator	p.132
Life cycle inventory	p.86	Polluter pays principle	p.109	Sustainable architecture	p.132
Life cycle inventory analysis	p.87	Positive energy building	p.110	Sustainable building management	p.133
Life cycle inventory analysis result	p.87	Post consumer recycled content	p.110	Sustainable buildings assessment	p.133
Life span	p.88	Post occupancy evaluation	p.111	Sustainable cities programme	p.134
Light shelf	p.88	Potable water	p.111	Sustainable construction	p.134
Light to solar gain ratio	p.89	Pozzolan	p.112	Sustainable consumption and production-and sustainable industrial policy action plan	p.135
Lightweight construction	p.89	Pozzolana	p.112	Sustainable energy	p.135
Locally sourced material	p.90	Primary raw material	p.113	Sustainable procurement	p.136
Low-carbon buildings programme	p.90	Product category rules	p.114	Sustainable urban drainage system	p.136
Low-carbon energy source	p.91	Product category rules review	p.114	Swale	p.137
Low-e glazing	p.91	Product environmental criteria	p.115	Technical performance	p.137
Low or zero carbon technology	p.92	Product specification	p.115	Thermal break	p.138
Maintenance	p.92	Radon protection	p.116	Thermal comfort	p.138
Mass enhanced U-value	p.93	Rammed earth construction	p.116	Thermal insulation	p.139
Microgeneration	p.93	Real discount rate	p.117	Thermal mass	p.139
Microgeneration	p.94	Recycled concrete aggregate	p.117	Thermal resistance	p.140
Microgeneration system	p.94	Recycled raw material	p.118	Thermal storage capacity	p.140
Mixed use development	p.95	Recycling	p.118	Timber certification	p.141
Natural capital	p.95	Refurbish	p.119	Triple bottom line	p.141
Natural cooling	p.96	Remediation	p.119	Urban encroachment	p.142
Natural resource	p.96	Renewable energy	p.120	Urban heat island effect	p.142
Net metering	p.97	Renewable energy certificate	p.120	Urban sprawl	p.143
Net present cost	p.97	Renewable resource	p.121	Urban village	p.143
Net present value	p.98	Residual service life	p.121	Waste	p.144
Net zero carbon building	p.98	Residual value	p.122	Waste management	p.144
Net zero energy building	p.99	Resource recovery	p.122	Wastewater	p.145
Night-time ventilation system	p.99	Responsible materials sourcing	p.123	Water conservation	p.145
Non-renewable energy	p.100	Retention pond	p.123	Zero carbon building	p.146
Non-renewable resource	p.100	Robustness	p.124	Zoning	p.146
Offgassing	p.101	Runoff	p.124		
Off-grid electricity	p.101	Seasonal energy efficiency ratio	p.125		
Operational energy use	p.102	Self sufficiency	p.125		
Operational water use	p.102	Sequestration	p.125		
Overshoot day	p.103	Service life	p.126		
Passive building design	p.103	Shading coefficient	p.126		
Passive cooling system	p.104	Sick building syndrome	p.127		
Passive house	p.104	Small scale generation of electricity	p.127		
Passive solar design	p.105	Smart city	p.128		
Passivhaus Standard	p.105	Solar panel collector	p.128		

ČESKÝ REJSTŘÍK

Abiotický	s. 6	Energeticky účinný výrobek	s. 54	Kompozitní dřevo	s. 54
Adaptabilní budova	s. 7	Energeticky úsporné opatření	s. 52	Kontaminovaný pozemek	s. 30
Agenda 21	s. 9	Environmentální daň	s. 63	Kontrola pravidel produktových kategorií	s. 114
Akční plán pro udržitelnou spotřebu a výrobu a udržitelnou průmyslovou politiku	s. 135	Environmentální kritéria výrobku	s. 114	Kvalita vnitřního ovzduší	s. 78
Akustická výkonnost	s. 6	Environmentální kvalita života	s. 61	Lisovaná hliněná cihla	s. 27
Alternativní materiál	s. 13	Environmentální obnova	s. 62	Malokapacitní výroba elektřiny	s. 127
Alternativní palivo	s. 12	Environmentální podmínky	s. 55	Materiál využívající změnu skupenství	s. 108
Analýza inventarizace životního cyklu	s. 87	Environmentální profil	s. 61	Materiál z místních zdrojů	s. 90
Analýza nákladů a přínosů	s. 31	Environmentální prohlášení o produkту	s. 60	Městská obec	s. 143
Autoklávovaný pórabeton	s. 14	Environmentální prověrka	s. 63	Městský metabolismus	s. 25
Bezuhlíkové stavitelství	s. 146	Environmentální udržitelnost	s. 62	Meziprodukt	s. 79
Biologické čištění odpadních vod	s. 15	Environmentální výkonnost	s. 60	Mikrogenerace	s. 94
Biomasa	s. 15	Environmentální zátěž	s. 55	Mikrogenerační systém	s. 94
Brownfield	s. 17	Evapotranspirace	s. 65	Mikrokogenerace	s. 93
Budova s nulovou energetickou bilancí	s. 99	Expanze měst	s. 142	Nakládání s odpady	s. 144
Budova s nulovou uhlíkovou bilancí	s. 98	Faktor 10	s. 66	Nákladová analýza životního cyklu	s. 84
Budova s pozitivní energetickou bilancí	s. 110	Faktor 4	s. 65	Náklady konce životnosti	s. 48
Certifikace stavebního dřeva	s. 141	Fotovoltaická elektrárna	s. 109	Náklady na likvidaci odpadu	s. 38
Certifikát energetické náročnosti	s. 51	Fotovoltaický článek	s. 108	Náklady životního cyklu	s. 84
Certifikát obnovitelné energie	s. 120	Geografický informační systém	s. 67	Nástroj posouzení kvality projektu	s. 37
Certifikované profilování životního prostředí	s. 24	Geotermální energetický systém	s. 68	Neobnovitelná energie	s. 100
Certifikované snížení emisí	s. 24	Global Reporting Initiative	s. 68	Neobnovitelný zdroj	s. 100
Chování prospěšné energetické účinnosti	s. 53	Globální oteplování	s. 69	Nízkoemisivní zasklení	s. 91
Chránění zemí	s. 41	Granulovaná vysokopevní struska	s. 73	Nízkouhlíková nebo bezuhlíková technologie	s. 92
Čistá současná hodnota	s. 98	Greenwashing	s. 72	Nízkouhlíkový zdroj energie	s. 91
Čisté měření	s. 97	Hliněná stavba	s. 41	Noční ventilační systém	s. 99
Čisté současné náklady	s. 97	Hnědá střecha	s. 16	Obálka stavby	s. 18
Dekarbonizace ekonomiky	s. 33	Hodnocení po uvedení do provozu	s. 111	Oblastní energetický systém	s. 39
Demoliční odpad	s. 35	Hodnota U korigovaná podle		Obnova zdrojů	s. 122
Den ekologického dluhu	s. 103	hmotnosti		Obnovitelná energie	s. 119
Denní tepelný tok	s. 39	Holistický přístup		Obnovitelný zdroj	s. 120
Denní variační rozpětí teplot	s. 40	Hustota obytné zástavby		Očekávaná doba životnosti	s. 64
Doba návratnosti	s. 106	Hybridní energetický systém		Ochrana proti radonu	s. 115
Dodaná energie	s. 35	Indikátor degradace		Ochrana vody	s. 145
Dusaná hlína	s. 116	Infiltrace vzduchu		Od kolébky ke kolébce	s. 31
Efekt městských tepelných ostrovů	s. 142	Iniciativa pro udržitelný rozvoj v		Odlehčená stavba	s. 89
Ekodesign	s. 42	cementářství		Odlesňování	s. 34
Ekodům	s. 43	Inteligentní budova		Odolnost	s. 40
Ekologická stopa města	s. 46	Inteligentní město		Odpadní voda	s. 145
Ekologická stopa	s. 45	Inventarizace životního cyklu		Odpad	s. 144
Ekologické stavitelství	s. 18	Investiční náklady		Odpařovací chlazení	s. 64
Ekologický deficit	s. 45	Izolační ztracené bednění		Odrazná deska	s. 88
Ekologicky šetrný	s. 43	Kalkulace nákladů z hlediska		Odtok dešťové vody	s. 124
Ekosystém	s. 46	životního cyklu		Onemocnění související s budovou	s. 19
Ekoúčinnost	s. 42	Kamenivo z recyklovaného betonu		Orgán udělující ekoznačku	s. 44
Ekoznačka	s. 44	Kapacita vázání uhlíku		Pasivní chladicí systém	s. 104
Elektřina mimo rozvodnou síť	s. 101	Kjótský protokol		Pasivní dům	s. 104
Energetická náročnost budovy	s. 48	Klimatizace		Pasivní solární systém	s. 105
Energetická náročnost budovy	s. 51	Kogenerace		Pasivní stavební řešení	s. 103
Energetické služby	s. 53	Koloběh uhlíku		Perzistentní znečišťující organická látka	s. 107
		Komínový efekt		Pitná voda	s. 111
		Kompostovací záchodový systém			

Plánování podle nejnižších dopravních nákladů	s. 82	Rozlézání měst	s. 143	Tepelné čerpadlo se zemním zdrojem	s. 74
Počet výměn vzduchu za hodinu	s. 9	Rozptylená výroba	s. 38	Tepelný odpor	s. 140
Podzemní voda	s. 74	Řízení udržitelného stavitelství	s. 133	Tepelný výměník	s. 75
Polétavý popílek	s. 67	Sanace	s. 119	Trojí zodpovědnost	s. 141
Poměr světla a solárního zisku	s. 89	Sekvestrace uhlíku	s. 22	Údržba	s. 92
Pořizovací náklady	s. 7	Sekvestrace	s. 125	Udržitelná architektura	s. 132
Posouzení dopadu životního cyklu	s. 85	Sezónní koeficient využitelnosti energie	s. 124	Udržitelná energie	s. 135
Posouzení udržitelných budov	s. 133	Skládka	s. 80	Udržitelná výstavba	s. 134
Posouzení životního cyklu	s. 83	Skleníkový efekt	s. 71	Udržitelné veřejné zakázky	s. 136
Pospotřební recyklovaný materiál	s. 110	Slaměný dům	s. 131	Uhlíková kalkulačka	s. 20
Posuzování kvality projektu	s. 37	Sluneční zastínění	s. 129	Uhlíková kompenzace	s. 22
Posuzování vlivu na životní prostředí	s. 57	Služby v oblasti energetické účinnosti	s. 50	Uhlíková stopa	s. 21
Potenciál globálního oteplování	s. 69	Směrnice o energetické náročnosti budov	s. 50	Ukazatel kategorie dopadu životního cyklu	s. 86
Potenciál snížení CO ₂	s. 26	Soběstačnost	s. 125	Ukazatel kvality životního prostředí	s. 58
Pravidla produktových kategorií	s. 113	Solární kolektor	s. 128	Ukazatel udržitelnosti	s. 132
Předimenzovaná konstrukce	s. 76	Solární termální energie	s. 129	Unikání vzduchu	s. 11
Přední trh	s. 81	Součinitel stínění	s. 126	Úsporné stavebnictví	s. 82
Přerušení tepelného mostu	s. 138	Specifikace vlivu na životní prostředí	s. 57	Útlumové zpoždění	s. 33
Primární surovina	s. 113	Specifikace výrobku	s. 115	Uvolňování těkavých látek	s. 101
Přírodní kapitál	s. 95	Společenská odpovědnost podniků	s. 30	Vědomí energetické účinnosti	s. 49
Přírodní ventilace	s. 96	Standard pasivního domu	s. 105	Víceúčelový rozvoj	s. 95
Přírodní zdroj	s. 96	Stavební materiál	s. 28	Vliv na životní prostředí	s. 56
Přizpůsobení klimatické změně	s. 8	Stavební odpad	s. 29	Vsakovací strouha	s. 137
Program na podporu nízkouhlíkových staveb	s. 90	Stavební práce	s. 29	Výluh	s. 81
Program udržitelných měst	s. 134	Stavební proces	s. 28	Vyrovnávací nádrž	s. 14
Prohlášení o vlivu na životní prostředí	s. 56	Svázaná energie	s. 47	Výsledek analýzy inventarizace životního cyklu	s. 87
Projektová kritéria	s. 36	Svázaný environmentální dopad	s. 47	Využití denního světla v projektu	s. 32
Projektovaná doba životnosti	s. 36	Světelná propustnost	s. 32	Vzduchotěsnost	s. 12
Propad uhlíku	s. 23	Syndrom nezdravých budov	s. 127	Zalesňování	s. 8
Propustnost	s. 107	Systém environmentálního řízení a auditu	s. 59	Zásada „znečišťovat platí“	s. 109
Protipovodňová ochrana	s. 66	Systém environmentálního řízení	s. 59	Zbytková hodnota	s. 121
Provozní spotřeba energie	s. 102	Systém separace černé vody	s. 16	Zbytková životnost	s. 121
Provozní spotřeba vody	s. 102	Systém správy povrchových vod	s. 131	Zelená louka	s. 71
Pucolán	s. 112	Systém udržitelné městské kanalizace	s. 136	Zelená střecha	s. 70
Reálná diskontní sazba	s. 116	Systém zpětného získávání tepla	s. 75	Zelený pás	s. 70
Recyklace v uzavřeném okruhu	s. 25	Systémy využití zemního tepla nebo chladu	s. 73	Značka environmentální kvality	s. 58
Recyklace	s. 118	Šedá voda	s. 73	Zodpovědné získávání zdrojů	s. 122
Recyklovaná surovina	s. 117	Technická účinnost	s. 72	Zónování	s. 146
Regulace založená na účinnosti	s. 106	Tepelná izolace	s. 137	Zvuková izolace	s. 130
Rekuperační energetický systém	s. 52	Tepelná kapacita	s. 139	Zvýšení energetické účinnosti	s. 49
Renovace	s. 118	Tepelná pohoda	s. 139	Životní cyklus	s. 83
Retenční nádrž	s. 123	Tepelně akumulační schopnost	s. 138	Životnost	s. 126
Robustnost	s. 123	Tepelné čerpadlo se vzdušným zdrojem	s. 140	Životnost	s. 88
Roční energetická náročnost	s. 13		s. 11		

SLOVENSKÝ INDEX

Abiotický	s.6	Energeticky sebestačná budova	s.146	Kapitálové náklady	s.19
Adaptabilná stavba	s.7	Energeticky účinné správanie	s.53	Kjótsky protokol	s.80
Agenda 21	s.9	Energeticky účinný výrobok	s.54	Klimatizácia	s.10
Akčný plán pre trvalo udržateľnú spotrebou a výrobu a trvalo udržateľnú priemyselnú politiku	s.135	Energeticky úsporné opatrenie	s.52	Koeficient tienenia	s.126
Akustické vlastnosti	s.6	Energia z neobnoviteľného zdroja	s.100	Kogenerácia	s.26
Alternatívne palivo	s.12	Energia z obnoviteľných zdrojov	s.119	Kolobeň uhlíka	s.21
Alternatívny materiál	s.13	Energia z udržateľných zdrojov	s.135	Komínový efekt	s.130
Analýza nákladov a výnosov	s.31	Environmentálna daň	s.63	Komisia environmentálneho označovania výrobkov	s.44
Analýza nákladov na životný cyklus	s.84	Environmentálna kontrola	s.63	Kompenzácia emisií CO ₂	s.22
Autoklávový prevzdušnený betón	s.14	Environmentálna účinnosť	s.42	Kompostovací záchod	s.27
Biologická úprava odpadových vôd	s.15	Environmentálna udržateľnosť	s.62	Kompozitné drevo	s.54
Biomasa	s.15	Environmentálna záťaž	s.55	Koncepcia "od kolíske ku kolíske"	s.31
Budova s nulovou čistou spotrebou energie	s.99	Environmentálna značka	s.44	Koncepcia využívania denného svetla	s.32
Budova s nulovými čistými emisiami CO ₂	s.98	Environmentálne klamlivá reklama	s.72	Kontaminovaný pozemok	s.30
Budova s pozitívou energetickou bilanciou	s.110	Environmentálne kritéria výrobku	s.114	Kritériá projektovania	s.36
Celkový environmentálny dosah	s.47	Environmentálne označovanie	s.58	Kvalita vzduchu v interiéri	s.78
Celostný prístup	s.76	Environmentálne vhodný	s.43	Kvalita života z environmentálneho hľadiska	s.61
Certifikácia dreva	s.141	Environmentálne vlastnosti	s.60	Látka s využiteľným fázovým prechodom	s.108
Certifikát pre energiu z obnoviteľných zdrojov	s.120	Environmentálne vyhlásenie	s.56	Malovýroba elektrickej energie	s.127
Certifikované environmentálne hodnotenie	s.24	Environmentálny stav	s.55	Materiál z miestnych zdrojov	s.90
Certifikované zníženie emisií	s.24	Environmentálny ukazovateľ	s.58	Medziprodukt	s.79
Choroba z nevhodného bývania	s.19	Environmentálny vplyv	s.56	Mestský metabolizmus	s.25
Čistá súčasná hodnota	s.98	Evapotranspirácia	s.65	Miestna energetická sústava	s.39
Čisté meranie	s.97	Exhalácia	s.101	Mikrogeneračný systém	s.94
Čisté súčasné náklady	s.97	Faktor 10	s.66	Mikrokogenerácia	s.93
Decentralizovaná výroba elektrickej energie	s.38	Fekálna sústava	s.16	Mikrovýroba, mikrogenerácia	s.94
Dekarbonizácia	s.33	Filtrát	s.81	Mletá granulovaná vysokopevná troska	s.73
Deň ekologického dluhu	s.103	Fotovoltaická elektrina	s.109	Nadobúdacie náklady	s.7
Denný chod teploty	s.40	Fotovoltaický článok	s.108	Nakladanie s odpadmi	s.144
Denný tok tepla	s.39	Geografický informačný systém	s.67	Náklady na likvidáciu	s.38
Doba návratnosti	s.106	Geotermálny energetický systém	s.68	Náklady na životný cyklus	s.84
Dodaná energia	s.35	Geotermálny vykurovací a chladiaci systém	s.73	Náklady pri skončení životnosti výrobku	s.48
(Energeticky) pasívny dom	s.104	Global Reporting Initiative	s.68	Nástroj hodnotenia kvality projektovania	s.37
Efekt teplotného ostrova v mestách	s.142	Globálne oteplovanie	s.69	Neobnoviteľný zdroj	s.100
Ekodizajn	s.42	Hodnota prestupu tepla (U) pri zvýšenej hustote materiálu	s.93	Nepálená hlinená tvárnica	s.27
Ekodom	s.43	Hodnotenie budovy po začiatí užívania	s.111	Nízkoemisné zasklenie	s.91
Ekológia výstavby	s.18	Hodnotenie kvality projektovania	s.37	Nočný ventilačný systém	s.99
Ekologická stopa	s.45	Hodnotenie trvalej udržateľnosti budov	s.133	Nosná konštrukcia	s.76
Ekologická stopa miest	s.46	Hybridný energetický systém	s.77	Obec v meste	s.143
Ekologický deficit	s.45	Infiltrácia vzduchu	s.10	Obnova životného prostredia	s.62
Ekosystém	s.46	Iniciatíva Udržateľný rozvoj cementárskeho priemyslu	s.23	Obnoviteľný zdroj	s.120
Elektrina zo systému nenapojeného na sieť	s.101	Inteligentná budova	s.79	Obnoviť	s.118
Emisná stopa	s.21	Inteligentné mesto	s.128	Ochrana pred radónom	s.115
Energetická hospodárnosť budovy	s.51	Inventarizačná analýza životného cyklu	s.87	Ochrana vody	s.145
Energetická náročnosť	s.48	Izolačné betónové debnenie	s.78	Odlesňovanie	s.34
Energetická služba	s.53	Kalkulačka emisií oxidu uhličitého	s.85	Odolnosť	s.123
		Kamenivo z recyklovaného betónu	s.20	Odpad	s.144
		Kapacita zadržiavania uhlíka	s.117	Odpad z demolácie	s.35
			s.20	Odpadové vody bez fekálií	s.72

Odpadové vody	s.145	Regulácia založená na výkonnosti	s.106	Trvalo udržateľné obstarávanie	s.136
Odparovacie chladenie	s.64	Revízia pravidiel pre kategóriu výrobkov	s.114	Trvalo udržateľný mestský kanalizačný systém	s.136
Oneskorenie prestupu tepla	s.33		s.13	Tvorba environmentálneho profilu	s.61
Opustený priemyselný pozemok	s.17	Ročná spotreba energie	s.143	Údržba	s.92
Osvedčenie o energetickej hospodárnosti	s.51	Rozrastanie miest	s.119	Ukazovateľ kategórie vplyvu životného cyklu	s.86
Pasívne solárne projektovanie	s.105	Sanácia	s.125	Ukazovateľ trvalej udržateľnosti	s.132
Permeabilita	s.107	Sebestačnosť	s.125	Ukazovateľ znehodnotenia	s.34
Perzistentný organický polutant	s.107	Sekvestrácia			
Pitná voda	s.111	Sezónny koeficient energetickej účinnosti	s.124	Ukladanie oxidu uhličitého	s.22
Plánovanie dopravy podľa najnižších nákladov	s.82	Skládka (odpadu)	s.80	Úložisko zlúčenín uhlíka	s.23
Plášť budovy	s.18	Skleníkový efekt	s.71	Uzavorený recyklačný cyklus	s.25
Počet výmen vzduchu za hodinu	s.9	Slnčná clona	s.129	Vedúci trh	s.81
Podzemná voda	s.74	Slnčná tepelná energia	s.129	Vegetačná strecha	s.70
Polyfunkčná výstavba	s.95	Služba energetickej účinnosti	s.50	Vyhľásenie o environmentálnych vlastnostiach výrobku	s.60
Pomer svetla a solárneho zisku	s.89	Smernica o energetickej hospodárnosti budov	s.50	Výmenník tepla	s.75
Popolček	s.67	Sociálna zodpovednosť podnikov	s.30	Vynaložená energia	s.47
Posudzovanie vplyvov na životné prostredie	s.57	Solárny panel	s.128	Vyrovňávacia nádrž	s.14
Posudzovanie vplyvu životného cyklu	s.85	Špecifikácia výrobku	s.115	Výsledok inventarizačnej analýzy životného cyklu	s.86
Posudzovanie životného cyklu	s.83	Správa o environmentálnom vplyvu	s.57	Výsledok inventarizačnej analýzy životného cykly	s.87
Potenciál globálneho otepľovania	s.69	Štandard pasívneho domu	s.105	Výstavba	s.28
Potenciál redukcie emisií CO ₂	s.26	Stavebné práce	s.29	Výstavba z hliny	s.41
Povedomie o energetickej účinnosti	s.49	Stavebný materiál	s.29	Výstavba z odľahčených konštrukcií	s.89
Povrchový odtok	s.124	Stavebný odpad	s.82	Výstavba zo slamených balíkov	s.131
Pravidlá pre kategóriu výrobkov	s.113	Štíhla výroba	s.88	Výstavba zo stabilizovanej nabíjanej zeme	s.116
Predpokladaná životnosť	s.64	Svetelná rímsa	s.127	Vzduchotesnosť budovy	s.12
Prenikanie miest do okolitého prostredia	s.142	Syndróm nezdravej budovy	s.59	Vzduchová pripustnosť	s.11
Prevádzková spotreba energie	s.102	Systém ekologického riadenia a auditu	s.59	Zadržiavacia nádrž	s.123
Prevádzková spotreba vody	s.102	Systém environmentálneho riadenia	s.131	Zalesňovanie (plôch mimo lesných pozemkov)	s.8
Priehlbina	s.137	Systém hospodárenia s povrchovými vodami	s.75	Zapustenie do zeme	s.41
Prienik denného svetla	s.32	Systém na rekuperáciu tepla	s.104	Zásada "znečistovateľ platí"	s.109
Primárna surovina	s.113	Systém pasívneho chladenia	s.52	Zastavanosť obytnými budovami	s.77
Prírodná zóna	s.70	Systémy energetického zhodnocovania	s.137	Zastavanosť	s.17
Prírodný kapítal	s.95	Technické vlastnosti budovy	s.92	Zazemnená strecha	s.16
Prírodný zdroj	s.96	Technológia s nízkymi alebo nulovými emisiami CO ₂	s.138	Zdroj energie s nízkymi emisiami CO ₂	s.91
Prirodzené chladenie	s.96	Tepelná bariéra	s.139	Zelená lúka	s.71
Prispôsobovanie sa klimatickým zmenám	s.8	Tepelná izolácia	s.140	Zhodnotenie odpadu	s.122
Program na podporu budov s nízkymi emisiami CO ₂	s.90	Tepelná kapacita	s.139	Životnosť	s.126
Program Udržateľné mestá	s.134	Tepelná masa	s.140	Životnosť	s.88
Projektovaná životnosť	s.36	Tepelná odolnosť	s.138	Životný cyklus	s.83
Projektovanie pasívnej budovy	s.103	Tepelná pohoda		Zlepšenie energetickej účinnosti	s.49
Protipovodňové opatrenia	s.66	Tepelné čerpadlo na získavanie geotermálnej energie	s.74	Zodpovedné získavanie materiálu	s.122
Puzolánový materiál	s.112	Tepelné čerpadlo so vzduchom ako zdrojom energie	s.11	Zonácia	s.146
Puzolán	s.112	Trojštáť súhrnná bilancia	s.141	Zostatková hodnota	s.121
Reálna diskontná sadzba	s.116	Trvácnosť	s.40	Zostatková životnosť	s.121
Recyklácia	s.118	Trvalo udržateľná architektúra	s.132	Zvuková izolácia	s.130
Recyklovaná surovina	s.117	Trvalo udržateľná správa budovy	s.133		
Recyklovaný obsah	s.110	Trvalo udržateľná výstavba	s.134		

INDEKS POLSKI

Abiotyczny	s.6	Eksplatacja zabudowy miejskiej	s.142	Mikrokogeneracja	s.93
Agenda 21	s.9	Energia nieodnawialna	s.100	Mulda	s.137
Analiza kosztów cyklu życia	s.84	Energia słoneczna termiczna	s.129	Należność za energię oddaną do sieci	s.97
Analiza kosztów i korzyści	s.31	Energia wbudowana	s.47	Narzędzie oceny jakości projektu	s.37
Analiza zbioru wejść i wyjść	s.87	Energia ze źródeł odnawialnych	s.119	Naturalna wentylacja	s.96
Autoklawizowany beton komórkowy	s.14	Ewapotranspiracja	s.65	Niekontrolowane rozprzestrzenianie się miast	s.143
Bezwładność cieplna budynku	s.140	Fotowoltaiczna energia elektryczna	s.109	Niskoemisyjne źródło energii	s.91
Bezwładność cieplna materiału	s.139	Geotermiczna pompa ciepła	s.74	Obciążenie dla środowiska	s.55
Biologiczne oczyszczanie ścieków	s.15	Gęstość zabudowy	s.17	Obieg węgla	s.21
Biomasa	s.15	Globalna Inicjatywa Sprawozdawcza	s.68	Obniżenie emisyjności	s.33
Bloczek ziemny prasowany	s.27	Globalne ocieplenie	s.69	Ocena budynków pod względem zgodności z zasadami zrównoważonego rozwoju	s.133
Brązowy dach	s.16	Gospodarowanie odpadami	s.144	Ocena cyklu życia	s.83
Budowa	s.28	Hybrydowy system energetyczny	s.77	Ocena eksploatacyjna	s.111
Budownictwo z balotów słomianych	s.131	Infiltracja powietrza	s.10	Ocena jakości projektu	s.37
Budownictwo z ubijanej ziemi	s.116	Inicjatywa na rzecz Zrównoważonego Rozwoju Przemysłu Cementowego	s.23	Ocena oddziaływania na środowisko	s.57
Budownictwo z ziemi	s.41	Inteligentne miasto	s.128	Ocena wpływu cyklu życia	s.85
Budownictwo zoptymalizowane	s.82	Inteligentny budynek	s.79	Ochrona antyradonowa	s.115
Budynek nadający się do adaptacji	s.7	Izolacja akustyczna	s.130	Ochrona przeciwpowodziowa	s.66
Budynek o dodatnim bilansie energetycznym	s.110	Izolacja cieplna	s.139	Od kołyski do kołyski	s.31
Budynek o zerowej emisji netto dwutlenku węgla	s.98	Jakość powietrza wewnętrz budynku	s.78	Odciek	s.81
Budynek o zerowym zużyciu energii	s.99	Jednostka poświadczanej redukcji emisji	s.24	Odgazowanie	s.101
Budynek zeroemisyjny	s.146	Kalkulator emisji CO ₂	s.20	Odpady budowlane	s.29
Caloroczna charakterystyka energetyczna budynku	s.13	Kapitał naturalny	s.95	Odpady z rozbiórki	s.35
Certyfikacja drewna	s.141	Klimatyzacja	s.10	Odpady	s.144
Charakterystyka akustyczna	s.6	Kogeneracja	s.26	Odporność	s.123
Charakterystyka energetyczna budynku	s.51	Kolektor słoneczny	s.128	Odpowiedzialne pozyskiwanie surowców	s.122
Chłodzenie ewaporacyjne	s.64	Komfort cieplny	s.138	Odzysk surowców	s.122
Choroba związana z budynkiem	s.19	Kompensacja emisji CO ₂	s.22	Ogniwo fotowoltaiczne	s.108
Cykł życia	s.83	Konstrukcja ciężka	s.76	Okres użytkowania	s.126
Deficyt ekologiczny	s.45	Konstrukcja lekka	s.89	Okres zwrotu inwestycji	s.106
Deklaracja środowiskowa produktu	s.60	Koszt cyklu życia	s.84	Operacyjne zużycie energii	s.102
Deklaracja środowiskowa	s.56	Koszt nabycia	s.7	Operacyjne zużycie wody	s.102
Dobowe wahania temperatury	s.40	Koszt usunięcia odpadów	s.38	Opór cieplny	s.140
Dom ekologiczny	s.43	Koszty inwestycyjne	s.19	Opóźnienie przenikania	s.33
Dom pasywny	s.104	Koszty zakończenia eksploatacji	s.48	Opracowywanie poświadczonych profili ekologicznych	s.24
Dostarczona energia	s.35	Krotność wymiany powietrza na godzinę	s.9	Opracowywanie profili ekologicznych	s.61
Drewno kompozytowe	s.54	Kruszywo z recyklingu betonu	s.117	Organ ds. oznakowania ekologicznego	s.44
Dyrektywa w sprawie charakterystyki energetycznej budynków	s.50	Kryteria projektowania	s.36	Oszczędzanie wody	s.145
Działanie energooszczędne	s.52	Kryteria środowiskowe dla produktów	s.114	Oznakowanie ekologiczne	s.44
Dzień dłużu ekologicznego	s.103	Materiał alternatywny	s.13	Paliwo alternatywne	s.12
Dzienny przepływ ciepła	s.39	Materiał budowlany	s.28	Pas zieleni	s.70
Efekt cieplarniany	s.71	Materiał pochodzący z lokalnych źródeł	s.90	Pasywny system chłodzenia	s.104
Efekt kominowy	s.130	Materiał pokonsumencki pochodzący z recyklingu	s.110	Pasywny system słoneczny	s.105
Efektywność środowiskowa	s.60	Materiał przemiany fazowej	s.108	Plan działania na rzecz zrównoważonej konsumpcji i produkcji oraz zrównoważonej polityki przemysłowej	s.135
Ekoefektywność	s.42	Materiał z recyklingu	s.117	Planowanie transportu według najmniejszych kosztów	s.82
Ekologia budynku	s.18	Metabolizm miasta	s.25	Pochłaniacz dwutlenku węgla	s.23
Ekologiczna jakość życia	s.61	Miejska wioska	s.143	Pochłanianie	s.125
Ekoprojekt	s.42	Mielony granulowany żużel wielkopiecowy	s.73		
Ekosystem	s.46	Mikrogeneracja	s.94		
Ekran refleksyjny	s.88				

Podatek ekologiczny	s.63	Ślad węglowy	s.21	Wody podziemne	s.74
Podejście holistyczne	s.76	Specyfikacja produktu	s.115	Wpływ na środowisko	s.56
Półprodukt	s.79	Spułw wody	s.124	Wskaźnik 10	s.66
Pompa ciepła „powietrze – woda”	s.11	Społeczna odpowiedzialność biznesu	s.30	Wskaźnik 4	s.65
Popiół lotny	s.67	Sprawność techniczna	s.137	Wskaźnik degradacji	s.34
Poprawa efektywności energetycznej	s.49	Standard domu pasywnego	s.105	Wskaźnik kategorii wpływu cyku życia	s.86
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego	s.69	Stosunek przepuszczalności światła do uzysku ciepła z nasłonecznienia	s.89	Wskaźnik środowiskowy	s.58
Potencjał w zakresie ograniczenia emisji CO ₂	s.26	Strefowanie	s.146	Wskaźnik zrównoważonego rozwoju	s.132
Potrójna linia przewodnia	s.141	Sumaryczny wpływ na środowisko	s.47	Współczynnik przenikania	s.126
Pozasieciowa energia elektryczna	s.101	Surowiec pierwotny	s.113	Współczynnik sezonowej efektywności energetycznej	s.124
Pozostały okres użytkowania	s.121	Świadectwo charakterystyki energetycznej	s.51	Wychwytywanie i składowanie dwutlenku węgla	s.22
Prace budowlane	s.29	Świadectwo pochodzenia energii odnawialnej	s.120	Wyciek powietrza	s.11
Produkcja energii elektrycznej na małą skalę	s.127	Świadomość w zakresie efektywności energetycznej	s.49	Wylesianie	s.34
Produkt energooszczędny	s.54	Syndrom chorego budynku	s.127	Wymiennik ciepła	s.75
Program na rzecz budynków niskoemisyjnych	s.90	System ekozarządzania i audytu	s.59	Wynik analizy zbioru wejść i wyjść	s.87
Program na rzecz zrównoważonego rozwoju miast	s.134	System geotermalny	s.68	Wzrost współczynnika U na skutek masy	s.93
Projekt budynku pasywnego	s.103	System gospodarki wodami powierzchniowymi	s.131	Zabudowa mieszana	s.95
Projektowanie uwzględniające światło dzienne	s.32	System informacji geograficznej	s.67	Zachowania energooszczędne	s.53
Protokół z Kioto	s.80	System mikrogeneracji	s.94	Zagęszczanie mieszkań	s.77
Przegrody zewnętrzne	s.18	System odzyskiwania energii	s.52	Zagłębianie w gruncie	s.41
Przekładka termiczna	s.138	System odzysku ciepła	s.75	Zakładany okres eksploatacji	s.36
Przepuszczalność światła dziennego	s.32	System ogrzewania/chłodzenia geotermicznego	s.16	Zalesianie	s.8
Przepuszczalność	s.107	System wentylacji nocnej	s.73	Żałuzja zacieniąjąca	s.129
Przyjazny dla środowiska	s.43	System zarządzania środowiskowego	s.99	Zapotrzebowanie na energię	s.48
Przystosowywanie się do zmiany klimatu	s.8	Szacowany okres użytkowania	s.59	Zasada „zanieczyszczający płaci”	s.109
Pseudoekologiczny marketing	s.72	Szara woda	s.64	Zasady dotyczące kategorii produktu	s.113
Pucolana	s.112	Szczelność	s.72	Zasoby naturalne	s.96
Pucolana naturalna	s.112	Szklenie niskoemisyjne	s.12	Zasoby nieodnawialne	s.100
Pustaki styropianowe	s.78	Technologia nisko-lub zeroemisyjna	s.91	Zbiór wejść i wyjść	s.86
Rachunek kosztów cyku życia	s.85	Teren dotychczas niezabudowany (greenfield)	s.92	Zbiornik retencyjny wód opadowych	s.120
Raport o oddziaływaniu na środowisko	s.57	Teren pod ponowną zabudowę	s.71	Zdolność magazynowania węgla	s.14
Recykling w obiegu zamkniętym	s.25	Teren zanieczyszczony	s.17	Zydyskontowane koszty netto	s.123
Recykling	s.118	Toaleta kompostująca	s.30	Zielony dach	s.20
Regulacja nastawiona na wyniki	s.106	Trwałe zanieczyszczenie organiczne	s.27	Zjawisko miejskiej wyspy ciepła	s.70
Rejonowa sieć energetyczna	s.39	Trwałość	s.107	Zrównoważenie środowiskowe	s.142
Rekultywacja środowiska	s.62	Usluga energetyczna	s.40	Zrównoważona architektura	s.58
Remediacja	s.119	Usluga w zakresie efektywności energetycznej	s.53	Zrównoważona energia	s.132
Remontować	s.118	Utrzymanie	s.50	Zrównoważone budownictwo	s.135
Rozproszone wytwarzanie energii	s.38	Wartość bieżąca netto	s.92	Zrównoważone zamówienia publiczne	s.134
Rynek pionierski	s.81	Wartość końcowa	s.121	Zrównoważone zarządzenie budynkiem	s.136
Rzeczywista stopa dyskontowa	s.116	Warunki środowiskowe	s.55	Zrównoważony system drenażu miejskiego	s.133
Samowystarczalność	s.125	Weryfikacja środowiskowa	s.63	Żywotność	s.136
Ścieki	s.145	Weryfikacja zasad dotyczących kategorii produktu	s.114		s.88
Składowisko odpadów	s.80	Woda pitna	s.111		
Ślad ekologiczny miasta	s.46				
Ślad ekologiczny	s.45				

References and sources

All references and sources can be found on the original Common Language for Sustainable Construction wiki:
http://www.sccommonlanguage.eu/index.php?title=Main_Page

Translations

The translations into all official EU languages will be available on the website of the European Economic and Social Committee (<http://www.eesc.europa.eu/>) by September 2011

Project development

- Original English version: Architects Council of Europe and the European Concrete Platform
- Translation: Joint Translation Service of the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions
- Publication layout: CEMBUREAU, member of the European Concrete Platform
- Publication printing: Joint Printshop of the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions

Contacts:

Architects Council of Europe:
Adrian Joyce – info@ace-cae.eu

European Concrete Platform:
Jessica Johnson – aj.johnson@cembureau.eu

European Economic and Social Committee:
Martin Schneider – ten@eesc.europa.eu

Special thanks to

The translators of the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions

Photo credits

Front cover:
Tom Merton/OJO Images/Getty Images

Page 3:
Matthieu Spohn/PhotoAlto Agency RF Collections/Getty Images

Page 4:
PhotoAlto/Odilon Dimier/PhotoAlto Agency RF Collections/
Getty Images



In 2009, the EESC was awarded the prestigious "Ecodynamic Enterprise" label by the Brussels Institute for Management of the Environment (IBGE), obtaining 3 stars, the highest level possible.
This label rewards organisations for good environmental performance.

This publication is provided free of charge by the European Economic and Social Committee (EESC) and may not be sold.

Tuto neprodejnou publikaci poskytuje zdarma Evropský hospodářský a sociální výbor (EHSV).

Túto publikáciu poskytuje bezplatne Európsky hospodársky a sociálny výbor a je nepredajná.

Niniejsza publikacja jest udostępniana bezpłatnie przez Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (EKES) i nie może być sprzedawana.

Responsible for editing



European Economic and Social Committee

"Visits and Publications" Unit

Tel. +32 25469604/8331 • Fax +32 25469764

Rue Belliard/Belliardstraat 99

1040 Bruxelles/Brussel • BELGIQUE/BELGIË

www.eesc.europa.eu

Catalogue No.: EESC-2011-01-EN/CS/SK/PL

© European Union, 2011

QE-31-11-039-4H-C

ISBN 978-92-830-1488-1



9 789283 014881

doi:10.2864/90591

EN/CS/SK/PL